



McGill  
University  
Libraries

Music Library

McGill University Libraries



3 101 523 286 0



# McGill

90

Clara Lichtenstein Recital Hall

Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculty of Music  
McGill University

Faculté de musique  
Université McGill

Le mardi 20 septembre 1994  
à 20 h

Tuesday, September 20, 1994  
8:00 p.m.

## TILDEN WEBB QUARTET

**Kelly Jefferson, saxophone ténor / tenor sax**

**Marek Semeniuk, contrebasse / bass**

**Tilden Webb, piano**

**Kevin Coady, batterie / drums**

Oeuvres de / Works by:

**KURT WEILL**

**THELONIOUS MONK**

**JOHN COLTRANE**

**BUD POWELL**

**et autres / and others.**

McGill

2000-01 McGill University  
University of Montreal  
Université de Montréal  
McGill University

Tuesday September 20, 1994  
8:00 p.m.

The Library 20 Auditorium 1994  
a 20 p.m.

# TIDEN WEB QUARTET

Keiji Teflersson, soprano (fessor) / tenor sax  
Mikkel Semerup, contrabass / bass  
Tidén Webb, piano  
Kevin Cooley, guitars / drums

Oscures de / Works by

KURT WEBB

THE LONIUS MONK

John COLTRANE

Bud POWELL

et autres / any other

# McGill

Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music  
McGill University

Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique  
Université McGill

Le vendredi 23 septembre 1994  
à 20 h

Friday, September 23, 1994  
8:00 p.m.

## GUYLAINE GIRARD, soprano MARTIN DUBÉ, piano Élève de / Student of Marina Mdivani

Alma grande e nobil core, K. 578

WOLFGANG AMADEUS MOZART  
(1756-1791)

Die junge Nonne, opus 43, n° 1  
Du bist die Ruh, opus 59, n° 3  
Rastlose Liebe, opus 5, n° 1

FRANZ SCHUBERT  
(1797-1828)

Ständchen, opus 17, n° 2  
Barkarole, opus 17, n° 6

RICHARD STRAUSS  
(1869-1949)

"Quando m'en vo soletta", *La Bohème*

GIACOMO PUCCINI  
(1858-1924)

### ENTRACTE - INTERMISSION

Vorrei spiegarvi, oh Dio!, K. 418

WOLFGANG AMADEUS MOZART

Fiançailles pour rire (poèmes de / Poems by Louise de Vilmorin)

FRANCIS POULENC  
(1899-1963)

- I. La Dame d'André.
- II. Dans l'herbe.
- III. Il vole.
- IV. Mon cadavre est doux comme un gant.
- V. Violon.
- VI. Fleurs.

"Depuis le jour où je me suis donnée", *Louise*

GUSTAVE CHARPENTIER  
(1860-1956)

"O Dieu! que de bijoux ... Ah! je ris", *Faust*

CHARLES GOUNOD  
(1818-1893)

# III

recomendado en el informe de la Corte

supervisión permanente de su libertad

de acuerdo con las disposiciones

que se establecen en el informe

de la Corte de Justicia de los Estados

Unidos

## CUSTODIA CITADA, SORTEO MARTIN DURÉS, bispo Pelo de as-Sudan to Marim Mimb

información de la Corte

de la Corte de Justicia de los Estados

información de la Corte

de la Corte de Justicia de los Estados

información de la Corte

de la Corte de Justicia de los Estados

información de la Corte

de la Corte de Justicia de los Estados

información de la Corte

de la Corte de Justicia de los Estados

información de la Corte

de la Corte de Justicia de los Estados

información de la Corte

de la Corte de Justicia de los Estados

información de la Corte

de la Corte de Justicia de los Estados

información de la Corte	I
información de la Corte	II
información de la Corte	III
información de la Corte	IV
información de la Corte	V
información de la Corte	VI

# McGill

Clara Lichtenstein Recital Hall

Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculty of Music  
McGill University

Faculté de musique  
Université McGill

Le mercredi 19 octobre 1994

Wednesday, October 19, 1994  
8:00 p.m.

## g.e.m.s.

(Group of the Electronic Music Studio/*Groupe du Studio de Musique Electronique*)  
alcides lanza and/or Bruce Pennycook, directors/directeurs

presents/présente:

### Studio Exchange I (Saison 1994-95 Season)

## The University of Alberta Electronic Music Studio

Curated by/Organisé par Sean Ferguson

Monday, October 17, 1994  
Salle Clara Lichtenstein Recital Hall  
C-209  
Strathcona Music Building  
Faculty of Music  
McGill University

RANADOS  
(1916-1927)

KHAUSEN  
(b. 1928)

ETHOVEN  
(1701-1827)

MOZART  
(1756-1791)

OKOFIEV  
(1919-1953)

**Analog Trajectories (1994) 6:00**

Garth Hobden

This composition is a study in analog synthesis techniques. After resurrecting my old analog synthesizer, I became interested in constructing a short piece utilising sounds created strictly in the analog domain, using realtime manipulation of the controls in order to capture the spontaneity of working with this classic instrument. The events were then organised using current digital editing technology, giving the piece both a contemporary and historical perspective.

**Two NeXTClips (1994) 5:00**

Sean Ferguson

Ces deux courtes études ont été réalisées aux Studios de Musique Electronique de McGill. Tous les traitements ont été effectués numériquement sur l'ordinateur NeXT. La bande finale a été créée en enregistrant directement du disque dur. Ces études consistent en des mouvements hyper-réalistiques d'objets sonores, en utilisant les applications "Move" et "Place" du langage "Cmix."

**Victories Over Us / Undefeated at Our Hands 17:30**

Jamie Philp

Cette pièce a été composée pour une installation présentée au "1991 Works Festival" avec le danseur Brian Webb et l'artiste visuel Blair Brennan. Une série d'improvisations utilisant le Music Mouse de Laurie Spiegler et Midi Paint est à la source de l'œuvre. Cette pièce fut décernée un prix de l'association ARIA (Alberta Recording Industry Association) en 1992.

**Zipper Music 3:05**

Gordon Fitzell

Zipper Music is taken from a not yet completed collection of short pieces entitled *Case Studies*. Zipper Music is a constantly changing soundscape created by a collage of differing and temporally arranged zipper sounds. The work contains no themes of any sort. Rather, it is driven by an internal rhythm whose components are defined not by melodic or metric elements, but by timbral, dynamic, textural, and gestural factors. Compositionally, Zipper Music attempts to create a humorous interplay between the real and unreal. Typically, a sound will begin in the "concrete" realm, and then transform into the abstract. Lastly, while "zipping" is inherently indicative of motion, this characteristic is both exploited (through spatial placement and separation) and opposed (by placing sounds in a static environment).

**Documentary Footage (1994) 13:00**

Roger Admiral

Documentary Footage présent en forme de vignettes des événements timbraux pré-enregistrés. Cette œuvre tente d'unifier des éléments en apparence disparates, en juxtaposant les sections individuelles et les divers instruments de chaque section. Comme dans tout documentaire, la matière étudiée est éditée selon ce que l'auteur veut démontrer, l'éclairage est déterminé ainsi que le "fade out" ultime.

**The Children are the Future (1994) 10:20**

Shawn Pinchbeck

Cette pièce a été composée en se servant d'entrevues réalisées avec les étudiants de l'Inner City High School à Edmonton, portant sur leurs sentiments et réflexions sur l'environnement. J'aimerais les remercier: Lloyd Chipaway, Tim Clothier, Ian Desjardins, Donna Gladue, Vanessa Kenny, Trish Koesling, Carrie-Lynn Marty, Lance Marty, Bill Merrick, et John Wowchuck. Les sons environnementaux ont été enregistrés en Alberta durant l'été de 1992, par Garth Hobden et Shawn Pinchbeck, avec l'aide de Charles Truscott. L'œuvre a été réalisée au Banff Centre en Avril 94, pendant leur "Radio Art Residency," commandité par le Chameleon Media Arts Institute et le Banff Centre.

**Jungle Concrete (1993) 4:29**

Bill Damur

The following essay for bass flute, urban environmental interior, and media samples represents the composer's continuing exploration surrounding the relationships between our earliest and most recent cultural "vis a viz" storytelling, (media forms)the communal fireplace (urban environments) and music as an information producing catalyst.

# McGill

Clara Lichtenstein Recital Hall

Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculty of Music  
McGill University

Faculté de musique  
Université McGill

Le mercredi 19 octobre 1994

Wednesday, October 19, 1994

8:00 p.m.

"Inukshut" (1993) 3:00

Garth Hobden

The United Nations declared Dec. 10/92 through Dec. 1/93 as the International Year of Indigenous Peoples. "Inukshut" is dedicated to the indigenous people of Canada's north, the Inuit. Inukshut is the Inuit term for a stone cairn, shaped roughly to resemble a human form, and used as a landmark. In their patient negotiations with the Canadian government, since the late 1800's, the Inuit have symbolically become that inukshut, and hopefully, will provide the marker by which Canada and the world will recognise and accommodate all Aboriginal's desire for self determination. On April 1, 1999, the Inuit are to assume control of some of their lands, with the establishment of the Nunavut Territory, in Canada's North.

This piece was entered in the International Electro/Video Clip Competition in Montréal in May 1993, along with 121 other entries, and won the Audience award, and an Honourable Mention for the Jury Award.

Roger Admiral holds degrees from the University of Western Ontario and the University of Alberta. He is currently a Doctoral candidate in piano performance at the University of Alberta. As a performer he has been heard in solo concerts and on CBC national radio broadcasts and he has worked with ensembles such as the Hammerhead Consort and Moebius Philp.

Bill Damur is a composer, performer, and teacher who lives in the Edmonton area. He teaches flute at Alberta College and is a member of the Boreal Electroacoustic Music Society (BEAMS). He holds a Masters Degree in performance from the U of A, and has hosted an avante-garde music program on CJSR, the campus radio station for a number of years, and is active as a composer/performer in a wide variety of music "genres."

Sean Ferguson is a graduate of the University of Alberta (B.Mus. 1989) and is now a doctoral student in composition at McGill. At McGill he has studied composition with John Rea and Brian Cherney and computer music with Bruce Pennycook. His piece "The Persistence of Memory" for two pianos and percussion will be premiered by the Hammerhead Consort of Edmonton in November, and he is currently composing the imposed piece for solo piano for the 1995 CBC Young Performers Competition.

Gordon Fitzell is a composition student in the Master of Music program at the University of Alberta. His works include both acoustic and electro-acoustic compositions, often involving an exploration of timbre, texture, and rhythm. Having graduated with a Bachelor of Music degree in guitar from Brandon University in 1993, Gordon is currently completing a piece for tape and solo guitar to be performed in conjunction with modern dance at the U of A.

Garth Hobden received his music education at the University of Alberta, Grant MacEwan College, and the Aspen Audio Recording Institute. He is a composer, recording engineer/producer, and also sessional instructor of electroacoustic music at the U of A. His works have been performed and broadcast in both Canada and the US, and he is a member of the C.E.C. He has had numerous commissions for electroacoustic works, and has currently set up an independent recording label, Arktos Recordings, in Alberta.

Jamie Philp is a musician, educator, and electroacoustic composer. Jamie's first love is playing and teaching guitar. He is a graduate of Grant MacEwan's Music Program where he studied with Bobby Cairns. He has recently taken part in guitar workshops with Mike Stern, John Abercrombie, Mick Goodrick, Steve Khan, and Mark Whitfield, among others. Currently Jamie holds down three teaching positions at Grant MacEwan College, Red Deer College, and the National Guitar Summer Workshop. Jamie won an A.R.I.A. award for his composition "Shiv" in 1990, which is an excerpt from the piece "Victories Over Us; Defeat at Our Hands."

Shawn Pinchbeck has been active as a performer, composer, and promoter of electroacoustic music in Edmonton since 1984. He studied electroacoustic music at the University of Alberta under the instruction of Garth Hobden and received private instruction from organist Kirk Kryvanchuk. He has released three independent cassettes and has appeared on three compilations of experimental music. Shawn was a founding member and is currently president of the Boreal Electroacoustic Music Society (B.E.A.M.S.). In 1994 he attended the "Radio Art Residency" at the Banff Centre and Simon Fraser University's "Computed Art Intensive." He will release his first CD in 1995.

RANADOS  
(167-1916)

KHAUSEN  
(b. 1928)

ETHOVEN  
(170-1827)

MOZART  
(156-1791)

OKOFIEV  
(191-1953)

### **Upcoming New Music Events** (all concerts are free):

**October 20, 12:00, Vanier College Auditorium:** The g.e.m.s. ensemble in a noon-hour concert at Vanier College. Works by lanza, Marty, Ferguson, Morril, and Daoust.

**November 1, 20:00, Pollack Hall:** McGill Contemporary Ensemble plays music by Schönberg, lanza, Schaeffer, Milhaud and Tremblay, directed by Bruce Mather and alcides lanza.

**November 8, 20:00, Pollack Hall:** The g.e.m.s. ensemble shares this concert with the Vanier Classical Ensemble (Robert Jones, director), performing compositions by Williams, Cage, lanza, Morril, Budon, and Celona.

(The following events are sponsored by the Consulate of Argentina and McGill University)

**Alberto Ginastera: L'intégrale de son oeuvre de piano**

**November 24, 16:00, Clara Lichtenstein Recital Hall:** Master Class: A. Ginastera, the three Piano Sonatas.

**November 26, 19:00, Redpath Hall:** A. Ginastera, Program I. Pianists from the University of Cuyo (Mendoza) Argentina.

# McGill

Clara Lichtenstein Recital Hall

Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculty of Music  
McGill University

Faculté de musique  
Université McGill

Le mercredi 19 octobre 1994  
à 20 h

Wednesday, October 19, 1994  
8:00 p.m.

## Récital de piano / Piano Recital Élèves de / Students of TOM PLAUNT

Goyescas (Barcelona, 1911) (extrait / excerpt)

ENRIQUE GRANADOS  
(1867-1916)

Quejas ó la Maja y el Ruiseñor  
El Fandango de Candil

Klavierstück IX (1954)

KARLHEINZ STOCKHAUSEN  
(b. 1928)

James Peters

Sonate en ré majeur, opus 28 (1801)(extrait)  
Sonata in D major, Opus 28 (1801) (excerpt)  
I Allegro

LUDWIG VAN BEETHOVEN  
(1770-1827)

Richard Felver

Concerto en mi bémol majeur, K. 482 (Vienne, 1785)  
Concerto in E flat major, K. 482 (Vienna, 1785)  
Allegro  
Andante  
Rondo: Allegro

WOLFGANG AMADEUS MOZART  
(1756-1791)

Jenny Mitchell

Sonate n° 6, opus 82 (Moscou, 1939)  
Sonata No. 6, Opus 82 (Moscow, 1939)  
Allegro Moderato  
Allegretto  
Tempo di valzer lentissimo  
Vivace

SERGEI PROKOFIEV  
(1891-1953)

Ryan McClelland



# McGill

Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music  
McGill University

Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique  
Université McGill

Le vendredi 21 octobre 1994  
à 20 h

Friday, October 21, 1994  
8:00 p.m.

Récital de piano avec jury /  
Piano recital with jury

## DANIEL F. COUGHLAN, piano Élève de / Student of Dale Bartlett

Andreas Metz

(Élève de / Student of Louis-Philippe Belanger)

Sonate en fa mineur, K. 533 (extrait / excerpt)  
Sonata in F major, K. 533 (extrait / excerpt)

WOLFGANG AMADEUS MOZART  
(1756-1791)

Allegro  
Andante  
Rondo allegretto

Claude Debussy  
(1862-1918)

Trente-deux variations en do mineur  
Thirty-two variations in c minor

LUDWIG VAN BEETHOVEN  
(1770-1827)

### ENTRACTE - INTERMISSION

In the Stillness of the Seventh Autumn...

BRIAN CHERNEY  
(b. 1942)

Prélude, chorale et fugue  
Prelude, Chorale and Fugue

CÉSAR FRANCK  
(1822-1890)

Ryan McCullard  
(Élève de / Student of Tom Plant)

Sonate en ré mineur, Op. 65 (1823) (extrait)  
Sonata in G minor, Op. 65 (1823) (excerpt)

Franz Schubert  
(1797-1828)

James Peters  
(Élève de / Student of Tom Plant)

# McGill

L'Art, October 12, 1903  
Vol. 6, No. 3

Our Profession  
Our Professions  
Our Professions  
Our Professions  
Our Professions

J. A. Steeves 21 October 1903  
850 p.

## DANIEL E. CONGDON, B.Sc. Elegie des Vétérinaire de la Faculté

Mémoires d'Amérique Nord  
(1850-1851)

Souvenirs de l'Amérique N. 223  
Souvenirs de l'Amérique N. 223  
Alfred  
André  
Rondo Silvestri

Fondation Van Beethoven  
(1850-1851)

Tours-dans les Alpes et du Massif  
Tours-dans les Alpes et du Massif

## ENTRAÎNE - INTERRMISSION

Bruno Chirnside  
(1815)

In the Service of the Square Annaud

Charles Saumarez  
(1853-1860)

Présages, épisodes et gloses

# McGill

Clara Lichtenstein Recital Hall

Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculty of Music  
McGill University

Faculté de musique  
Université McGill

Le lundi 24 octobre 1994  
à 16 h 30

Monday, October 24, 1994  
4:30 p.m.

## Récital de piano avec jury / Piano Area, Juried Recital

Scherzo, opus 4 (1851)  
Scherzo, Opus 4 (1851)

JOHANNES BRAHMS  
(1833-1897)

Ballade, opus 10, n° 3 (1854)  
Ballade, Opus 10, No. 3 (1854)

Andreas Metz  
(Élève de / Student of Louis-Philippe Pelletier)

Sketches from the Western Woods (extrait / excerpt)  
The Silent Pool (Vancouver, 1969)

JEAN COULTHARD  
(b. 1908)

Images, première série (1905) (extrait / excerpt)  
Reflets dans l'eau

CLAUDE DEBUSSY  
(1862-1918)

Jill Keith  
(Élève de / Student of Elizabeth Dawson)

Petites Esquisses d'Oiseaux (1985) (extrait / excerpt)  
Sonata Le Rouge Gorge

OLIVIER MESSAIEN  
(1908-1992)

Marc Soucie  
(Élève de / Student of Louis-Phillippe Pelletier)

Sonate n° 6, opus 82, (Moscou 1939)  
Sonata No. 6, Opus 82 (Moscow 1939)  
Allegro  
Allegretto  
Tempo di valzer lentissimo  
Vivace

SERGEI PROKOFIEV  
(1891-1953)

Ryan McClelland  
(Élève de / Student of Tom Plaunt)

Sonate en ré majeur, D. 850 (1825) (extrait)  
Sonata in d major, D. 850 (1825) (excerpt)  
Allegro vivace

FRANZ SCHUBERT  
(1797-1828)

James Peters  
(Élève de / Student of Tom Plaunt)



ensemble  
contemporain  
de Montréal

McGill

Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music  
McGill University

Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique  
Université McGill

Le mercredi 26 octobre 1994  
à 16 h

Wednesday, October 26, 1994  
4:00 p.m.

# JAMES PETERS, piano

Élève de / Student of Tom Plaunt

Toccata en do mineur, BWV 911  
Toccata in C minor, BWV 911

Klavierstück IX

Goyescas (extraits / excerpts)  
Quejas ó la Naya y el Ruiseñor  
El Fandango de Candal

JOHANN SEBASTIAN BACH  
(1685-1750)

KARLHEINZ STOCKHAUSEN  
(b. 1928)

ENRIQUE GRANADOS  
(1867-1916)

Sonate en ré, D. 850  
Sonata in D, D. 850  
Allegro vivace  
Con moto  
Scherzo - Allegro vivace  
Rondo - Allegro moderato

FRANZ SCHUBERT  
(1797-1828)

Pierre K. Klassen  
Table ronde  
Douglas P. Roger  
Silvio Palmieri

Daniel Tremblay  
Marc Hyland  
Pierre K. Klassen  
Open Discussion  
Douglas P. Roger  
Silvio Palmieri

## ENTRACTE / INTERMISSION

Free Admission



McGill

Wolfgang, Olof  
1900-1970

# TIME FILTERS, piano Eine de \ Student of Tom Plant

JOHANN SEBASTIAN BACH  
(1685-1750)

WILHELM STOCHYNSKI  
(c. 1858)

FRIEDRICH GRANADOS  
(1867-1916)

BRAHMS, GUSTAV  
(1833-1897)

Tocata en do menor BWV 811  
Toccata in C major BWV 911

Klaviersonate IX

Quincez à la Musica et Riesiger  
El Paseando de Cunay  
Quincez à la Musica et Riesiger  
Quincez à la Musica et Riesiger

## ENTRANCE VINTERRMISSION

Sonata en do mayor B. 880  
Sonata in D. D. 1820

Allegro vivace

Cou trois

Scènes - Allegro animé  
Rondo - Allegro brillante

*ensemble  
contemporain  
de Montréal*



Le lundi 31 octobre 1994  
à 16 h 30

## ATELIERS ET CONCERT

Le samedi 29 octobre 1994

Saturday, October 29, 1994

*La faculté de musique,  
en collaboration avec  
L'Ensemble contemporain de  
Montréal  
et  
Codes d'Accès  
présentent*

*The Faculty of Music, in  
collaboration with  
L'Ensemble contemporain de  
Montréal  
and  
Codes d'Accès  
present*

### LE PREMIER ATELIER D'OEUVRES EN COURS DE RÉALISATION

**Véronique Lacroix**  
directrice artistique

10 h à 11 h Daniel Tremblay  
11 h 15 à 12 h 15 Marc Hyland  
12 h 30 à 13 h 30 Pierre K. Klanac  
15 h Table ronde  
17 h 00 à 18 h 00 Danièle P. Roger  
18 h 15 à 19 h 15 Silvio Palmieri

### THE FIRST WORKSHOP OF WORKS IN PROGRESS

**Véronique Lacroix**  
artistic director

10:00 - 11:00 a.m. Daniel Tremblay  
11:15 a.m. - 12:15 p.m. Marc Hyland  
12:30 - 1:30 p.m. Pierre K. Klanac  
3:00 p.m. Open Discussion  
5:00 - 6:00 p.m. Danièle P. Roger  
6:15 - 7:15 p.m. Silvio Palmieri

Entrée libre

Free Admission





# McGill

Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music  
McGill University

Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique  
Université McGill

Le lundi 31 octobre 1994  
à 16 h 30

Monday, October 31, 1994  
4:30 p.m.

## RÉCITAL DE PIANO II AVEC JURY / PIANO AREA, JURIED RECITAL II

Prélude et fugue en do majeur, BWV 846 (Cöthen, 1722)  
Prelude and Fugue in C major, BWV 846 (Cöthen, 1722)

JOHANN SEBASTIAN BACH  
(1685-1750)

Sonate en fa mineur, K. 138  
Sonata in F minor, K. 138

DOMENICO SCARLATTI  
(1685-1757)

Brenda Chen  
Élève de / Student of Louis-Philippe Pelletier

Prélude et fugue en do dièse mineur, BWV 849 (Cöthen, 1722)  
Prelude and Fugue in C# minor, BWV 849 (Cöthen, 1722)

JOHANN SEBASTIAN BACH

Sonate en mi bémol majeur, opus 31, n° 3 (1802) (extrait)  
Sonata in E flat major, Opus 31, No. 3 (1802) (excerpt)  
Allegro

LUDWIG VAN BEETHOVEN  
(1770-1827)

Marleine Gagnon  
Élève de / Student of Louis-Philippe Pelletier

Études, opus 10 (Varsovie, 1829) (extraits)  
Etudes, Opus 10 (Warsaw, 1829) (excerpts)  
n° 7 en do majeur : Vivace  
No. 7 in C major : Vivace  
n° 8 en fa majeur : Allegro  
No. 8 in F major : Allegro

FRÉDÉRIC CHOPIN  
(1810-1849)

Leila Subhiyah  
Élève de / Student of Eugene Plawutsky

Sonate en do majeur, Hob. XVI:50 (1794-95) (extraits)  
Sonata in C major, Hob. XVI:50 (1794-95) (excerpts)  
Allegro  
Adagio  
Allegro molto

FRANZ JOSEPH HAYDN  
(1732-1809)

Michael Picton  
Élève de / Student of Kenneth Woodman

12 Études (1915) (extrait / excerpt)  
Pour les Arpèges composés

CLAUDE DEBUSSY  
(1862-1918)

Préludes, vol. II / Book II (1913) (extrait / excerpt)  
La terrasse des audiences du clair de lune

Jenny Mitchell  
Élève de / Student of Tom Plaunt

Sonate en ré majeur, opus 10, n° 3 (Vienne, 1796-98)  
Sonata in D major, Opus 10, No. 3 (Vienna, 1796-98)

LUDWIG VAN BEETHOVEN

Presto  
Largo mesto  
Menuetto: Allegro  
Rondo: Allegro

Todd Anwick

Élève de / Student of Marina Mdivani



Le lundi 7 novembre 1994  
à 16 h 30

Monday, November 7, 1994  
4:30 p.m.

## RÉCITAL DE PIANO AVEC JURY / PIANO AREA, JURIED RECITAL

Sonate en do majeur, K. 357  
Sonata in C major, K. 357

**DOMENICO SCARLATTI**  
(1685-1757)

Nocturne en fa dièse mineur, opus 48, n° 2 (Paris, 1841)  
Nocturne in F# minor, Opus 48, No. 2 (Paris, 1841)

**FRÉDÉRIC CHOPIN**  
(1810-1849)

**Tamara Smyth**  
Élève de / Student of Louis-Philippe Pelletier

Impromptu en sol bémol majeur, opus 899, n° 3  
Impromptu in G flat major, Opus 899, No. 3

**FRANZ PETER SCHUBERT**  
(1797-1828)

**Daniel O'Conner**  
Élève de / Student of Eugene Plawutsky

Intermezzo, opus 118, n° 2 (1893)  
Intermezzo, Opus 118, No. 2 (1893)

**JOHANNES BRAHMS**  
(1833-1897)

Rhapsodie, opus 79, n° 2 (1880)  
Rhapsody, Opus 79, No. 2 (1880)

**Tanya McKay**  
Élève de / Student of Marina Mdivani

Prélude, chorale et fugue (1884-85)

**CÉSAR FRANCK**  
(1822-1890)

**Joseph Chan**  
Élève de / Student of Charles Reiner

Sonate en fa majeur, K. 533/494 (Vienne, 1786 et 1788)  
Sonata in F major, K. 533/494 (Vienna, 1786 and 1788)

**WOLFGANG AMADEUS MOZART**  
(1756-1791)

Allegro  
Andante  
Rondo : Allegretto

**Daniel Coughlan**  
Élève de / Student of Dale Bartlett

McGill

Monte, Vassilieva A. 1901  
(1882-1921)

## RECITAL DE PIANO AVEC TRIO PIANO AREA TURNED RECITAL

Giovanni Sarti et al.  
(1882-1921)

Hectoric Chorin  
(1870-1886)

Pauline Parker Scottus et al.  
(1853-1889)

Jeanneke Blanche  
(1873-1880)

Charles Gagnon  
(1853-1890)

WILHELM: AMANDA REINHOLD  
(1871-1931)

Dmitri Chostakov

Eliseo as a Student of Dels Grimaldi

Eliseo as a Student of Charles Rostaer

Eliseo, Charles as a Singer (1884-85)  
Jazzes as a Singer (1884-85) (Alison, 122 to 128)

Allard  
Anthonio  
Graudo : Allard

Eliseo, Charles as a Singer (1884-85)

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

139

140

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179

180

181

182

183

184

185

186

187

188

189

190

191

192

193

194

195

196

197

198

199

200

201

202

203

204

205

206

207

208

209

210

211

212

213

214

215

216

217

218

219

220

221

222

223

224

225

226

227

228

229

230

231

232

233

234

235

236

237

238

239

240

241

242

243

244

245

246

247

248

249

250

251

252

253

254

255

256

257

258

259

260

261

262

263

264

265

266

267

268

269

270

271

272

273

# McGill

Clara Lichtenstein Recital Hall

Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculty of Music  
McGill University

Faculté de musique  
Université McGill

Le vendredi 11 novembre 1994  
à 20 h

Friday, November 11, 1994  
8:00 p.m.

## LAURA BARRON, flûte / flute Élève de Timothy Hutchins DANIELLE BOUCHER, piano

Sonate en mi majeur  
Sonata in E major

Adagio ma non tanto  
Allegro  
Siciliano  
Allegro assai

JOHANN SEBASTIAN BACH  
(1685-1750)

East Wind (pour flûte seule / for solo flute)

SHULAMIT RAN

Sérénade, opus 41  
Serenade, Opus 41

Allegro  
Tempo ordinario d'un menuetto  
Allegro molto  
Andante con variazioni  
Allegro scherzando e vivace  
Adagio  
Allegro vivace e disinvolto

LUDWIG VAN BEETHOVEN  
(1770-1827)

### ENTRACTE / INTERMISSION

Prélude à l'après-midi d'un faune  
(transposée pour flûte et piano / transposed for flute and piano)

CLAUDE DEBUSSY  
(1862-1918)

Aria pour flûte et piano  
Aria for flute and piano

JACQUES HÉTU  
(b. 1938)

Sonate en ré majeur, opus 94  
Sonata in D major, Opus 94  
Moderato  
Scherzo  
Andante  
Allegro con brio

SERGEI PROKOFIEV  
(1891-1953)

# McGraw-Hill

McGraw-Hill  
McGraw-Hill

# Laura Barron, Julie Luttrell Elise de Timothée Hulotines Danielle Bouchard

McGraw-Hill  
(201-200)

Suzanne Kay

Monique Kay Séguin  
(201-200)

Christine Gagné  
(201-200)

Tamara Hult  
(201-200)

Suzanne Bourassa  
(201-200)

## ENTRETIEN / INTERVIEW

Préface à l'édition anglaise d'un roman  
(son best-seller) et une émission de télévision à succès pour faire de la place à un nouveau talent

À la fois auteure et écrivaine  
et auteure et écrivaine

Scénariste et réalisatrice, elle écrit des  
scènes et des dialogues pour les films  
et les séries télévisées, mais aussi pour  
les spectacles et les documentaires.



Le lundi 14 novembre 1994  
à 16 h 30

Monday, November 14, 1994  
4:30 p.m.

## RÉCITAL DE PIANO IV AVEC JURY / PIANO AREA, JURIED RECITAL IV

Prélude et fugue en do dièse majeur, Livre I, BWV 848 (Cöthen, 1722)  
Prelude and fugue in C# major, Book I, BWV 848 (Cöthen, 1722)

JOHANN SEBASTIAN BACH  
(1685-1750)

Sonate / Sonata, K. 531

DOMENICO SCARLATTI  
(1685-1757)

Krista Vincent  
Élève de / Student of Louis-Philippe Pelletier

Drei Romanzen, opus 28 / Opus 28 (Leipzig, 1839)

ROBERT SCHUMANN  
(1810-1856)

Sehr markiert  
Einfach  
Sehr markiert

Bianca Robichaud  
Élève de / Student of Tom Plaunt

Nocturnes, opus 48 / Opus 48 (1841)

FRÉDÉRIC CHOPIN  
(1810-1849)

n° 1 en do mineur ; Lento  
No. 1 in C minor ; Lento

n° 2 en fa dièse mineur ; Andantino  
No. 2 in F# minor ; Andantino

Agnieszka Roginska  
Élève de / Student of Dorothy Morton

Klavierstücke, opus 118 / Opus 118 (extraits / excerpts)

JOHANNES BRAHMS  
(1833-1897)

1. Intermezzo : Allegro non assai ...
2. Intermezzo : Andante teneramente
3. Ballade : Allegro energico
4. Intermezzo : Andante, largo e mesto

Sooka Wang  
Élève de / Student of Dale Bartlett

Scherzo en mi bémol mineur, opus 4 (1851)  
Scherzo in E♭ minor, Opus 4 (1851)

Rasch und feurig

JOHANNES BRAHMS

Amber Saunders  
Élève de / Student of Eugene Plawutsky

Sonate / Sonata (Budapest, 1926)  
Allegro moderato  
Sostenuto e pesante  
Allegro molto

BÉLA BARTOK  
(1881-1945)

Young Won Park  
Élève de / Student of Marina Mdivani

# McGill

Clara Lichtenstein Recital Hall

Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculty of Music  
McGill University

Faculté de musique  
Université McGill

Le jeudi 17 novembre 1994  
à 20 h

Thursday, November 17, 1994  
8:00 p.m.

## AARON YOUNG, trompette / trumpet ERIC BOURQUE, saxophone ténor / tenor saxophone TILDEN WEBB, piano CHRIS ORR, contrebasse / bass JOEL HAYNES, batterie / drums

In Your Own Sweet Way

D. BRUBECK

Off Minor

T. MONK

Just Friends

KLEMMER / LEWIS

Aeolian Requirement

A. YOUNG

Speak No Evil

W. SHORTER

Airegin

S. ROLLINS

If You Could See Me Now

T. DAMERON

Recordame

J. HENDERSON

Birdlike

F. HUBBARD

# McIII

- Classifications include: 1) General  
2) Specific to species  
3) Specific to genus  
4) Specific to family  
5) Specific to order  
6) Specific to class  
7) Specific to phylum  
8) Specific to kingdom  
9) Specific to domain  
10) Specific to universe
- to January 12, 1900  
A 30 H  
B 30 H  
C 30 H  
D 30 H  
E 30 H  
F 30 H  
G 30 H  
H 30 H  
I 30 H  
J 30 H  
K 30 H  
L 30 H  
M 30 H  
N 30 H  
O 30 H  
P 30 H  
Q 30 H  
R 30 H  
S 30 H  
T 30 H  
U 30 H  
V 30 H  
W 30 H  
X 30 H  
Y 30 H  
Z 30 H
- AAKON YOUNG, tributary \ dune  
ERIC BOURGEOIS  
Saskatoon forest \ forest as response  
TRIBUNA WABE bison  
CHERS-ORR, coniferous \ pine  
TOP HAYNE, peatline \ dunes  
D. griseor  
T. mack  
R. tenuis \ twigs  
A. longa  
W. shortata  
S. rotunda  
T. glauca  
L. hispida  
P.



**McGill**

Clara Lichtenstein Recital Hall

Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculty of Music  
McGill University

Faculté de musique  
Université McGill

Le vendredi 18 novembre 1994  
à 20 h

Friday, November 18, 1994  
8:00 p.m.

# MARIANE CROTEAU, clarinette / clarinet

Élève de / Student of Robert Crowley

avec la participation de / with the participation of  
**Roma Duncan, flûte / flute**  
**Dominic Roy, piano**

Fantasiestücke, opus 73 (1849)

Zart und mit Ausdruck  
Lebhaft, leicht  
Rash und mit Fieuer

**ROBERT SCHUMANN**  
(1810-1856)

Sonatine pour flûte et clarinette (1961)

Andantino  
Quasi cadenza : Allegro  
Intermezzo : vivace

**ANDRÉ JOLIVET**  
(1905-1974)

Concerto pour clarinette en la majeur, K. 622 (1791)  
Concerto for clarinet in A major, K. 622 (1791)

Allegro  
Adagio  
Rondo

**WOLFGANG AMADEUS MOZART**  
(1756-1791)

## ENTRACTE / INTERMISSION

# III. GENEALOGY

Genealogical tables  
Tables de généalogie  
Tafeln der Genealogie  
Tablas genealógicas  
Tabelle di genealogia  
Tabelas de genealogia  
Tafel van geslachtsgeschiedenis  
Tafeln der Geschlechtergeschichte  
Tafeln der Stammesgeschichte  
Tafeln der Stammesgeschichte  
Tafeln der Stammesgeschichte  
Tafeln der Stammesgeschichte

Period. Monographs 21, 1980  
5.00 p.m.

I. Ancestors 81 volumes 1971  
5.00 p.m.

MARINE CROTEAU  
Charlotte \ Charlotte  
Fille de \ Fille de Roger Croteau

Since 18th century \ With the exception of  
Renee Durand-Ligne \ Huile  
Dominic Robe bisons

Renee Durand-Ligne  
(1810-1820)

Histoire générale des 25 (1840)  
XIX and XIXth  
Empire, 1804  
King George IV Queen

Audrey Tolson  
(1820-1830)

Généralité pour l'ordre et l'empereur (1811)  
Autumn  
Queen Georges : Alix  
Imperial : Alix

## HERACLES IN IMMERSION

Wolfgang Amadeus Mozart  
(1781-1782)

Grecs à leur gloire ou à malice, K. 625 (1781)  
Grecs qui réussit à A major, K. 625 (1781)  
Arias  
Arias  
Bacchus

# McGill

Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music  
McGill University

Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique  
Université McGill

Le mercredi 23 novembre 1994

Wednesday, November 23, 1994

Le lundi 21 novembre 1994  
à 20 h

Monday, 21 November 1994  
8:00 p.m.

## CLASSE DE CLAVECIN DE MCGILL / MCGILL HARPSICHORD CLASS RÉCITAL / RECITAL Hank Knox, directeur / director

Pièces en sol (Pièces de Clavecin, Paris, 1689)

Prélude non mesuré  
Chaconne

JEAN-HENRI D'ANGLEBERT  
(1635-1691)

Suite en La mineur (1705)

Prélude  
Allemande  
Courante  
Sarabandes I & II  
Gigue

JEAN-PHILIPPE RAMEAU  
(1683-1764)

Canzona Prima (Il secondo libro de Toccate..., Rome, 1637)

GIROLAMO FRESCOBALDI  
(1583-1643)

Suite anglaise en sol mineur (extrait)

English Suite in G minor (excerpt)  
Prélude

JOHANN SEBASTIAN BACH  
(1685-1750)

Suite en sol (Nouvelles suites ..., Paris, c. 1728)

Les Tricotets  
Menuets I & II  
Les Sauvages  
L'Enharmonique  
L'Egyptienne

JEAN-PHILIPPE RAMEAU

Unbundled

For André

'Nettie's 'Cept

A Friendly Impostion

In a World Of Their Own

Alison Kranias

PIECES BY / COMPOSITIONS BY MIKE ALLEN (Socan)

McGill

Class de la Faculté des Sciences Sociales

Études de géographie

Études politiques

Études économiques

Études d'Amériques latines (1961)

8 30 A

# COURS DE CLASSE DE MCGILL / MCGILL HARRISON CLASS POLITICAL / RECENT Haus Yannsqy qñegatqy qñegatqy

Jean-Henri D'Andrade  
(1953-1954)

Séries de l'U. de McGill (1953)  
Résumé des notes  
Correspondance

Jean-Pierre Ruel  
(1953-1954)

Séries de l'U. de McGill (1953)  
Résumé  
Résumé  
Quatrième  
Quatrième  
Séances I & II  
Glosses

Toponymie Canadienne

Georges Lévesque  
(1953-1954)

Cours final à Québec (1953)

Jean-Pierre Ruel  
(1953-1954)

Séries séparées à l'U. de Montréal (1953)  
Résumé à l'U. de Montréal (1953)  
Résumé

Jean-Pierre Ruel

Séries séparées à l'U. de Montréal (1953)  
I. et II.  
Séances I & II  
I. et II. séances  
I. et II. séances  
I. et II. séances

Villes du Québec

# McGill

Clara Lichtenstein Recital Hall

Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculty of Music  
McGill University

Faculté de musique  
Université McGill

Le mercredi 23 novembre 1994  
à 18 h

Wednesday, November 23, 1994  
6:00 p.m.

*Série des professeurs de McGill*

*McGill Faculty Members in Concert*

sous les auspices du Consulat Général  
de l'Argentine, présente

McGill University,  
under the auspices of the Consulate General  
of Argentina, presents

## MIKE ALLEN

saxophone ténor / tenor saxophone

(Mendoza, Argentine)

avec / with

**Yves Adam**, flûte et saxophone alto / flute and alto saxophone

**Janis Steprans**, clarinette / clarinet

**Remi Bolduc**, saxophone alto / alto saxophone

**Joel Miller**, saxophone ténor / tenor saxophone

**Kevin Dean**, trompette / trumpet

**Aron Doyle**, trompette / trumpet

**Dave Grott**, trombone

**Jan Jarczyk**, piano

**Alec Walkington**, contrebasse / bass

**Joel Haynes**, batterie / drums

**Pete Magadini**, batterie / drums

Live to Know  
One Side Of A Circle  
Wiser Than I  
Oasis

E  
n  
t  
r  
a  
c  
t  
e  
  
I  
n  
t  
e  
r  
m  
i  
s  
s  
i  
o  
n

Unbridled  
For André  
'Nette's 'Cept  
A Friendly Imposition  
In a World Of Their Own

Sonate III, opus 55 Sonatas III, Opus 55

compositions de / compositions by Mike Allen (Socan)

ENTRÉE LIBRE

GRATUIT

Wacholder November 25. 1981  
Foto: A. K. B.

La Melodie 25 novembre 1981  
Foto: A. K. B.

McGill Faculty Members in Canada

Série des photographies de McGill

# McGILL UNIVERSITY

## Faculty Members in Canada

Photo A. K. B.

Yves Arsenault  
Université de Montréal  
Société d'écriture, éditions X libres  
René Belanger, enseignante à l'UQAM  
Joel Millot, enseignant à l'UQAM  
Yves Belanger, enseignant à l'UQAM  
Alain Poëti, enseignant à l'UQAM  
Drew Gandy, enseignant  
Jean Tremblay, enseignant  
André Malraux, enseignant à l'UQAM  
Joel Thériault, enseignant à l'UQAM  
Pascal Ménard, enseignant à l'UQAM

Urgel Boulet  
Lor-Anne  
Jérôme Gagné  
A. Bégin, professeur  
McGill University, Québec, Canada

Eric To Kwon  
One Step Of A Circle  
Wipat Jaisu I  
Ovais

# McGill

Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music  
McGill University

Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique  
Université McGill

Le jeudi 24 novembre 1994  
à 16 h

La faculté de musique de  
l'Université McGill,  
sous les auspices du Consulat Général  
de l'Argentine, présente

*Conférence présentée par des  
invités de l'Université de Cuyo  
(Mendoza, Argentine)*

Hommage à

Thursday, November 24, 1994  
4:00 p.m.

The Faculty of Music of  
McGill University,  
under the auspices of the Consulate General  
of Argentina, presents

*Lecture by the guests from the  
University of Cuyo  
(Mendoza, Argentina)*

Tribute to

# Alberto Ginastera

(1916-1983)

## Sonate I / Sonata I

Allegro marcato

Presto misterioso

Adagio molto appassionato

Ruvido ed ostinato

Gabriel Löfvall, piano

## Sonate II, opus 53 / Sonata II, Opus 53

Allegramente

Adagio sereno

Ostinato Aymará

Dora De Marinis, piano

## Sonate III, opus 55 / Sonata III, Opus 55

Impetuosamente

Julio Ogas, piano

ENTRÉE LIBRE

FREE ADMISSION

Le samedi 26 novembre 1994  
à 19 h

Salle Redpath, Campus de McGill  
Accès via Porte McTavish (Métro Peel)

Entrée libre

La faculté de musique de l'Université McGill,  
sous les auspices du Consulat Général  
de l'Argentine, présente

Saturday, November 26, 1994  
7:00 p.m.

Redpath Hall, McGill Main Campus  
Access via McTavish Gate (Peel Metro)

Free Admission

The Faculty of Music of McGill University,  
under the auspices of the Consulate General  
of Argentina, presents

Pianistes de l'*Universidad Nacional de Cuyo*, Argentine  
**Dora De Marinis, Marcela González,**  
**Gabriel Löfvall et Julio Ogas**

*Alberto Ginastera :*  
*Intégrale des œuvres pour piano*  
*The Complete Piano Works*

Sonate II, opus 53 / Sonata II, Opus 53

Danzas Argentinas, opus 2

Rondó sobre temas Infantiles Argentinos, opus 19

Suite de Danzas Criollas, opus 15

Tres Piezas, opus 6

Doce Preludios Americanos

Sonate III, opus 55 / Sonata III, Opus 55

Le dimanche 27 novembre 1994  
à 20 h

Salle de concert Concordia  
7141, rue Sherbrooke Ouest  
(Métro Vendôme, Autobus 105)

Entrée libre

La faculté des beaux arts de l'Université de Concordia,  
sous les auspices du Consulat Général  
de l'Argentine, présente

Sunday, November 27, 1994  
8:00 p.m.

Concordia Concert Hall  
7141 Sherbrooke Street West  
(Vendôme Metro, Bus 105)

Free Admission

The Faculty of Fine Arts of Concordia University,  
under the auspices of the Consulate General  
of Argentina, presents

Pianistes de l'*Universidad Nacional de Cuyo*, Argentine  
**Dora De Marinis, Marcela González, Martin Bucki,**  
**Gabriel Löfvall et Julio Ogas**

*Alberto Ginastera :*  
*Intégrale des œuvres pour piano*  
*The Complete Piano Works*

Toccata

Rondó sobre temas infantiles Argentinos

Suite de Danzas Criollas

Sonate I, opus 22 / Sonata I, Opus 22

Sonate III, opus 55 / Sonata III, Opus 55

Milonga  
Malambo

Pequeña Danza (du ballet *Estancia*)  
Doce Preludios Americano

# McGill

Clara Lichtenstein Recital Hall

Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculty of Music  
McGill University

Faculté de musique  
Université McGill

Le vendredi 25 novembre 1994  
à 17 h

Friday, November 25, 1994  
5:00 p.m.

## STÉPHANIE MOREAU, flûte / flute ERIN N. BERG, flûte / flute (Élèves de / Students of Carolyn Christie) DANIELLE BOUCHER, piano

Sonate "Undine", opus 167

"Undine" Sonata, Opus 167

Allegro

Intermezzo : Allegretto vivace

Andante tranquillo

Molto vivace

Erin N. Berg, flûte / flute  
Danielle Boucher, piano

CARL REINECKE  
(1824-1910)

Syrinx (1912)

(pour flûte seule / for solo flute)

Erin N. Berg, flûte / flute

CLAUDE DEBUSSY  
(1862-1918)

Sonata for Flute and Piano (1983)

I Prelude; Movement I - fast, lightly; Interlude

II Movement II - fast; Postlude

Erin N. Berg, flûte / flute  
Danielle Boucher, piano

SURL IRVING GLICK  
(b. 1934)

### ENTRACTE / INTERMISSION

Acht Stücke für Flöte Allein

Gemächlich, leicht

Scherzando

Sehr Langsam

Gemächlich

Sehr Lebhaft

Lied, leicht bewegt

Rezitativ

Finale

Stéphanie Moreau, flûte / flute

PAUL HINDEMITH  
(1895-1963)

# McGill

Saturday, November 26, 1994  
7:00 p.m.

Redpath Hall, McGill Main Campus  
Access via McTavish Gate (Prest Metro)

Free Admission

The Faculty of Music of McGill University,  
under the auspices of the Department of General

**ROBERT SCHUMANN**  
(1810-1856)

Romanzen, opus 94 (1849)  
Nicht Schnell  
Einfach, innig  
Nicht Schnell

Stéphanie Moreau, flûte / flute  
Danielle Boucher, piano

Concerto en sol majeur, K. 313 (1778) (extrait)  
Concerto in G major, K. 313 (1778) (excerpt)  
Allegro maestoso

Stéphanie Moreau, flûte / flute  
Danielle Boucher, piano

**WOLFGANG AMADEUS MOZART**  
(1756-1791)

Concerto in sol majeur, K. 313 (1778) (extrait)  
Concerto in G major, K. 313 (1778) (excerpt)  
Allegro maestoso

Concerto in sol majeur, K. 313 (1778) (extrait)  
Concerto in G major, K. 313 (1778) (excerpt)  
Allegro maestoso

Concerto in sol majeur, K. 313 (1778) (extrait)  
Concerto in G major, K. 313 (1778) (excerpt)  
Allegro maestoso

Concerto in sol majeur, K. 313 (1778) (extrait)  
Concerto in G major, K. 313 (1778) (excerpt)  
Allegro maestoso

Concerto in sol majeur, K. 313 (1778) (extrait)  
Concerto in G major, K. 313 (1778) (excerpt)  
Allegro maestoso

Concerto in sol majeur, K. 313 (1778) (extrait)  
Concerto in G major, K. 313 (1778) (excerpt)  
Allegro maestoso

Concerto in sol majeur, K. 313 (1778) (extrait)  
Concerto in G major, K. 313 (1778) (excerpt)  
Allegro maestoso

Concerto in sol majeur, K. 313 (1778) (extrait)  
Concerto in G major, K. 313 (1778) (excerpt)  
Allegro maestoso

Concerto in sol majeur, K. 313 (1778) (extrait)  
Concerto in G major, K. 313 (1778) (excerpt)  
Allegro maestoso

Concerto in sol majeur, K. 313 (1778) (extrait)  
Concerto in G major, K. 313 (1778) (excerpt)  
Allegro maestoso

Concerto in sol majeur, K. 313 (1778) (extrait)  
Concerto in G major, K. 313 (1778) (excerpt)  
Allegro maestoso

Pastores de Málaga (from Valses, Op. 54, Argentina)

Danza De Mariano, Mariano González, Martín Heredia, 1989 (from album "Argentina")

Gabriel Latorre et Julio Oros

Alberto Ginastera :  
Introducción aux espaces pour piano  
The Complete Piano Works

Milonga - Milonga

Pequeña Danza (du ballet Ensayo) -  
Danzas Preludios Americanos -

Allegro brillante (from Suite Argentino) -

# McGill

Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music  
McGill University

Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique  
Université McGill

Le vendredi 25 novembre 1994  
à 20 h

Friday, November 25, 1994  
8:00 p.m.

## ROMA DUNCAN, flûte / flute

Élève de / Student of Carolyn Christie

## MARIANE CROTEAU, clarinette / clarinet

Élève de / Student of Robert Crowley

## OLGA GROSS, piano

Four Constellations  
Aquarius  
Scorpio

MEYER KUPFERMAN  
(b. 1926)

Partita en la mineur, BWV 1013

JOHANN SEBASTIAN BACH  
(1685-1750)

Partita in A minor, BWV 1013

Allemande

Corrente

Sarabande

Bourée Angloise

Erin N. Berg, flute / flute  
Erin Zweig, clarinet / clarinet

Fantaisie *Carmen*  
*Carmen* Fantasy

FRANÇOIS BORNE  
(1862-1929)

## ENTRACTE / INTERMISSION

Sonatine pour flûte et clarinette (1961)  
Sonatina for Flute and Clarinet (1961)

ANDRÉ JOLIVET  
(1905-1974)

Andantino

Quasi cadenza : Allegro

Intermezzo : Vivace

ENTRACTE / INTERMISSION

Concerto pour flûte  
Flute Concerto

JACQUES IBERT  
(1890-1962)

Allegro

Andante

Allegro scherzando

ROBERT MUCZYNSKI

Allegro ma non troppo  
Andante molto  
Allegro

# McGill

Centre d'application de la loi sur les franchises

Centre d'apprentissage  
Technique et Professionnelle

Centre d'application de la loi sur les franchises

Centre d'apprentissage  
Technique et Professionnelle

Centre d'apprentissage  
Technique et Professionnelle (1964)

Centre d'apprentissage Technologique (1964)

## ROMA-D'INGRASSI-JOLIE-YUDE

### Bureau de l'Institut de Génie Civil et des Sciences

### MARIA-CROTIANU, c'est l'heure d'agir!

### OFGY CROSS, piano

JOURNAL DE SEBASTIEN 1949  
(1949-1950)

Journal de l'Institut de Génie Civil et des Sciences, B.M.A. 1913  
Journal de l'Institut de Génie Civil et des Sciences, B.M.A. 1913  
Archives  
Cahiers  
Scénarios  
Papier Affiches

L'ÉVINCORIS HORNED  
(1965-1966)

Journal de l'Institut de Génie Civil et des Sciences, B.M.A. 1913  
Archives

ANDRE JOLANTEL  
(1962-1964)

Journal de l'Institut de Génie Civil et des Sciences, B.M.A. 1913  
Archives  
Cahier d'affaires : Algozo  
Papier Affiches : Algozo

JACOBUS THERON  
(1960-1962)

Journal de l'Institut de Génie Civil et des Sciences, B.M.A. 1913  
Archives  
Cahier d'affaires : Algozo  
Papier Affiches : Algozo

# McGill

Clara Lichtenstein Recital Hall

Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculty of Music  
McGill University

Faculté de musique  
Université McGill

Le samedi 26 novembre 1994  
à 14 h

Saturday, November 26, 1994  
2:00 p.m.

**ERIN N. BERG, flûte / flute  
ERIN SMITH, clarinette / clarinet  
DANIELLE BOUCHER, piano  
Laura Barron, répétitrice / coach**

Four Constellations  
Aquarius  
Scorpio  
Libra  
Sagittarius

**MEYER KUPFERMAN**  
(b. 1926)

**Erin N. Berg, flûte / flute  
Erin Smith, clarinette / clarinet**

Trois morceaux pour clarinette seule (1919)  
Three pieces for Clarinet Solo (1919)

**IGOR STRAVINSKY**  
(1882-1971)

Chôros, no. 2 (1924)

**HEITOR VILLA-LOBOS**  
(1887-1959)

**Erin N. Berg, flûte / flute  
Erin Smith, clarinette / clarinet**

## ENTRACTE / INTERMISSION

Sonata for Flute and Piano (1983)  
I Prelude; Movement I - fast, lightly; Interlude  
II Movement II - fast; Postlude

**SURL IRVING GLICK**  
(b. 1934)

Duos for Flute and Clarinet, opus 24  
Andante sostenuto  
Allegro risoluto  
Moderato  
Allegro ma non troppo  
Andante molto  
Allegro

**ROBERT MUCZYNSKI**

ENTRACTE / INTERMISSION

# McIII

Scans of original documents  
Digitized by Google

FERN M. BREGE, wife of V. J.  
FERN SMITH, deceased, a client  
DAWSON BOCHER, widow  
Peaches Pearson, wife of C. Joseph

Maryan MULHOLLAND  
(P-1970)

New Correspondence  
Address  
Zoology  
Theatre  
Sociology

Scan of page 149A from  
Newspaper clipping, 1900

This volume has been digitized since (P-1970)  
This issue for Charles Gano (P-1970)

Book Committee  
(P-1970)

George No. 3 (1970)

Music Department  
(P-1970)

Scan of page 149B from  
Newspaper clipping, 1900

BURGESS A. TAYLOR ASSOCIATION

State Taxicab  
(P-1970)

Scan for the New York Times (1970)  
I - Business promotion I - for publicity purposes  
II - promotion II - for publicity

Normal School

Scan for John and Charles Gano  
Address  
Visiting speakers  
Memorials  
Safeguard our health  
Safeguard our  
Safety



**McGill**

Clara Lichtenstein Recital Hall

Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculty of Music  
McGill University

Faculté de musique  
Université McGill

Le lundi 28 novembre 1994  
à 20 h

Friday, November 29, 1994  
8:00 p.m.

**ENSEMBLE DE MUSIQUE CONTEMPORAINE  
DE MCGILL /  
MCGILL CONTEMPORARY MUSIC ENSEMBLE  
Bruce Mather, Louis-Philippe Pelletier,  
directeurs / directors**

Fanfare, Meditation and Toccata (première / first performance)

**JUSTIN MARINER**

**Young-Won Park, piano**

Four James Joyce Songs

Gentle lady  
Sleep now  
Lean out  
My dove

**KAROL SZYMANOWSKI**  
(1882-1937)

**Mary Bella, soprano**  
**Jenny Mitchell, piano**

Umbrian Colors

Cerulean Blue  
Alizarin Crimson  
Viridian Green

**BARBARA KOLB**  
(b. 1939)

**Suzanne Young, violon / violin**  
**Mélanie Bilodeau, guitare / guitar**

Zwei Lieder, opus 14

Ich darf nicht dankend  
In diesen Wintertagen

**ARNOLD SCHÖNBERG**  
(1874-1951)

**Mariateresa Magisano, mezzo-soprano**  
**Richard Felver, piano**

**ENTRACTE / INTERMISSION**

**FREE ADMISSION**

Sonate pour deux pianos, opus 6

Allegro

Adagio

Vivace

Jenny Mitchell, Joseph Chan, pianos

JACQUES HÉTU  
(b. 1938)

Songs from the Chinese

The Big Chariot

The Old Lute

The Autumn Wind

The Herd-Boy

Depression

Dance Song

BENJAMIN BRITTEN  
(1913-1976)

Amen du Jugement

Amen du Désir

Theodor Runcié, ténor / tenor  
Mélanie Bilodeau, guitare / guitar

Kate Carver, Martin Dubé, pianos

OLIVIER MESSIAEN  
(1908-1992)

# McGill

Clara Lichtenstein Recital Hall

Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculty of Music  
McGill University

Faculté de musique  
Université McGill

Le mardi 29 novembre 1994  
à 20 h

Friday, November 29, 1994  
8:00 p.m.

## RÉCITAL DE MUSIQUE DE CHAMBRE CHAMBER MUSIC RECITAL Marcel Saint-Cyr, coordonnateur / coordinator

Trio pour violon, violoncelle et piano en la majeur, Hob. XV : 9  
Trio for Violin, Cello and Piano in A major, Hob. XV:9

JOSEPH HAYDN  
(1732-1809)

Adagio  
Vivace

Lena Fankhauser, violon / violin  
Matthew McFarlane, violoncelle / cello  
Gregory Millar, piano

Classes de / Classes of Marcel Saint-Cyr et / and Eugene Plawutsky

Trio pour cordes en sol majeur, opus 9, n° 1  
String Trio in G major, Opus 9, No. 1

LUDWIG VAN BEETHOVEN  
(1770-1827)

Adagio / Allegro con brio  
Adagio, ma non tanto, e cantabile  
Scherzo : Allegro

Lisa Broughton, violon / violin  
Mélanie Comptois, alto / viola  
Laura Tanod, violoncelle / cello

Classe de / Class of Marcel Saint-Cyr

Sonate n° 7 pour violon et piano en do mineur, opus 20, n° 2  
Sonata No. 7 for Violin and Piano in C minor, Opus 20, No. 2

LUDWIG VAN BEETHOVEN

Allegro con brio  
Adagio cantabile  
Scherzo  
Finale : Allegro

Lisa Broughton, violon / violin  
Élise Desjardins, piano

Classe de / Class of Denise Lupien

Ce concert est présenté dans le cadre du cours n° 243-499. /  
The presentation of this concert is a component of course number 243-499.

ENTRÉE LIBRE

FREE ADMISSION

McGill

Open Periodicals Collection  
Series 1000: Serials  
Subseries 1000: Journals  
Volume 1000: 1984  
Issue 1000: 1984

1981, 25 volumes  
Vol. 903  
1981, 25 volumes  
Vol. 904  
1981, 25 volumes  
Vol. 905

La revue 25 volumes 1984  
Vol. 906

JACQUES  
1984  
1984

## RECITAL DE MUSIQUES DE CHAMBRE CHAMBER MUSIC RECITAL

Series 1000: Recitals  
Subseries 1000: Chamber Music Recitals  
Volume 1000: 1984  
Issue 1000: 1984  
Title: Song

Two solo voices, soprano and tenor, in duo to alternate roles, one at a time. The two solo voices sing in pairs. The title of the piece is "Song".  
A single voice.

Title: Duets  
Volume 1000: 1984  
Issue 1000: 1984  
Title: Chamber Music Recitals  
Volume 1000: 1984  
Issue 1000: 1984  
Title: Recital de Musique de Chambre  
Volume 1000: 1984  
Issue 1000: 1984

Series 1000: Recitals  
Subseries 1000: Chamber Music Recitals  
Volume 1000: 1984  
Issue 1000: 1984

Series 1000: Recitals  
Subseries 1000: Chamber Music Recitals  
Volume 1000: 1984  
Issue 1000: 1984

The two solo voices sing in pairs.  
A single voice. A single voice.

Two solo voices, soprano and tenor, in duo to alternate roles, one at a time.  
The two solo voices sing in pairs. The title of the piece is "Song".  
A single voice.

Chamber Music Recitals

Series 1000: Recitals

Solo voice. A solo voice in piano.  
A single voice.

The two solo voices sing in pairs.  
The two solo voices sing in pairs.

Chamber Music Recitals



Le mercredi 30 novembre 1994  
à 20 h

Wednesday, November 30, 1994  
8:00 p.m.

**MICHAEL ESCH, piano**  
**CLÉMENT JOUBERT, piano**  
**Élèves de / Students of Dorothy Morton**

avec la participation de / with the participation of  
**Agnieszka Roginska and Lorraine Prieur**

Pièces pour piano, opus 119 (extraits)  
Pieces for piano, Opus 119 (excerpts)  
Intermezzo en si mineur / in B minor  
Rhapsody en mi bémol majeur / in Eb major

**JOHANNES BRAHMS**  
(1833-1897)

**Michael Esch, piano**

Variations sur un thème de Beethoven, opus 35

**CAMILLE SAINT-SAËNS**  
(1835-1921)

**Michael Esch, Agnieszka Roginska, pianos**

Capriccio en si mineur  
Capriccio in B minor

**ERNÖ DOHNÁNYI**  
(1877-1960)

**Michael Esch, piano**

**ENTRACTE / INTERMISSION**

Concerto pour piano n° 3, opus 26, en do majeur  
Piano Concerto No. 3, Opus 26, in C major

**SERGEI PROKOFIEV**  
(1891-1953)

**Clément Joubert, piano**  
**Lorraine Prieur, piano**

McGill

Centre de Recherche en Neurosciences  
Centre de Recherche en Neurosciences

Wednesday, November 20, 1991  
9:00 p.m.

Le Musique 30 minutes 1991  
g 20 II

MICHAEL FISCH, piano  
CLÉMENT LONGERT, piano  
Etudes de \ Studies of Dorothy Mollison  
avec la participation de \ with the participation of  
Alain Gosselin, piano

Johannes Brahms  
(1833-1897)

Impressions pour piano, opus 116 (extrait)  
Peces pour piano, Opus 118 (extrait)  
Intermission en 4 mètres à 2 temps  
Requiey en un tempo lento à 2 temps

Impressions pour piano

Camillo Saint-Saëns  
(1832-1921)

Music for Piano, Arrangements by Georges, piano

Adagio sur un thème de Chopin, opus 32

Eduard Tubin  
(1871-1950)

Impression, piano

Chuchoo no 14, piano  
Chuchoo no 15, piano

Georgi Todorovitch  
(1891-1953)

Concerto pour piano n° 2, opus 20, es de jazz  
Jazz Concerto No. 2, Jazz, in C major

Georges Langlois, piano, piano  
Toccata, piano, piano

ENTRANCE ANTENNE



Le jeudi 1 décembre 1994  
à 16 h

Thursday, December 1, 1994  
4:00 p.m.

# YUKARI COUSINEAU, violon / violin MARLEINE GAGNON, piano Elève de / Student of Louis-Philippe Pelletier

Prélude et fugue en do dièse mineur, BWV 849  
Prelude and fugue in C# minor, BWV 849

JOHANN SEBASTIAN BACH  
(1645-1695)

Allegro  
tiré de la *Sonate, opus 31, n° 3* /  
from *Sonata, Opus 31, No. 3*

LUDWIG VAN BEETHOVEN  
(1770-1827)

Phantasiestücke, opus 12  
Des Abends  
Aufschwung  
Grillen  
Ende von Lied

ROBERT SCHUMANN  
(1810-1856)

Sonate, opus 94a  
Moderato  
Scherzo  
Andante  
Allegro con brio

SERGEI PROKOFIEV  
(1891-1953)

You'll Be So Nice To Come Home To  
In My Bed And  
Pong Mama

François Blouin  
Blue Mitchell

Marie-Michèle, voz / voice  
Andréa Dufresne, saxophone  
Jonathan Belanger, piano  
Stéphane Potvin, guitar / guitar  
Stuart Phillips, contrabass / bass  
Eric Pearlard, maracas / maracas

ENTRACTE / INTERMISSION

**YUKARI COSENZA, Alyon & alios**  
**MARILYN GAGNON, biso**  
**Elysée des Longs-Hôtels, Québec**

Journal d'activités  
(1980-1981)

Journal d'activités  
(1980-1981)

Journal d'activités  
(1980-1981)

Journal d'activités  
(1980-1981)

Plaquette de photos de la collection BWA 390  
Plaquette de photos de la collection BWA 390

Albums  
Musée de la Société Saint-Jean, Vol. 3  
Musée des Beaux-Arts de Québec, Vol. 3

Publication, édition 15  
Des Appels  
Acquisitions

Bande son 1981

Souscription  
Mémoires  
Séances  
Années  
Archives



Le jeudi 1 décembre 1994  
à 18 h 30

Thursday, December 1, 1994  
6:30 p.m.

## COMBOS DE JAZZ DU CONSERVATOIRE DE MCGILL / MCGILL CONSERVATORY JAZZ COMBOS

Groanin'  
Chimbé

BILL MAHAR  
KOËN NYS

### Combo n° 8

Marie Maurisette, voix / voice  
André Michaud, flûte / flute  
John Dundsmore, trompette / trumpet  
Jonathan Feldman, piano  
David Over, guitare / guitar  
Stuart Edding, contrebasse / bass

avec l'invité / with invited guest Jeff Kyle, saxophone  
Bill Mahar, directeur / director

Smack Dab in the Middle  
Milestones  
Strollin'

CALHOUN  
MILES DAVIS  
HORACE SILVER

### Combo n° 3

Jean Labelle, voix / voice  
Steve Rosenbloom, saxophone alto / alto saxophone  
Tom Green, trombone  
Patrice Eydoux, piano  
Peter Reizes, guitare / guitar  
Stuart Edding, contrebasse / bass  
Eric Cohen, batterie / drums  
Jennifer Bell, directrice / director

Ladybird  
Maiden Voyage  
Buzzy

TAD DAMERON  
HERBIE HANCOCK  
CHARLIE PARKER

### Combo n° 7

Teena-Marie Johns, trompette / trumpet  
Carole Biondic, piano  
Roberto Bucci, guitare / guitar  
David Newman, contrebasse / bass  
Jordan Newman, batterie / drums  
Jennifer Bell, directrice / director

You'd Be So Nice To Come Home To  
In Walked Bud  
Fungi Mama

THELONIOUS MONK  
BLUE MITCHELL

Marie Maurissette, voix / voice  
Andrew Skowronski, saxophone  
Jonathan Feldman, piano  
Jacob Pendergrast, guitare / guitar  
Stuart Edding, contrebasse / bass  
Rick Periard, batterie / drums

ENTRACTE / INTERMISSION

I Thought About You  
Beautiful Love  
Tune Up

MILES DAVIS

Combo n° 2  
Jean Labelle, voix / voice  
Bill Booth, trombone  
Brian Gelfand, piano  
Graham Rome, guitare / guitar  
Adam Over, contrebasse / bass  
Marumi Kado, batterie / drums  
Adam Over, directeur / director

Blue Pearl  
Blues in the Closet

BUD POWELL

Combo n° 1  
*The Fresh Sextet*  
Samantha Haas, saxophone  
Noriko Matsuda, saxophone  
Anne Fisher, piano  
Daniel Goltzman, guitare / guitar  
Adam Over, contrebasse / bass  
Joshua Trager, batterie / drums  
Adam Over, directeur / director

Hackensack  
Mamasita  
The Girl from Ipanema

THELONIOUS MONK  
JOE HENDERSON  
JOBIN

Combo n° 6  
Marie Maurissette, voix / voice  
Rob Galletti, saxophone  
Matt Gellis, saxophone  
Michael Evin, piano  
Vince Starnino, guitare / guitar  
Jean-Sebastien Clément, contrebasse / bass  
Brian Davies, batterie / drums  
Eric Harding, directeur / director

Scapple From the Apple  
Eclypso  
Softly as in a Morning Sunrise

CHARLIE PARKER  
TOMMY FLANAGAN

Combo n° 4  
Michel Bergeron, saxophone  
Matt Collier, saxophone  
André Olivier, trompette / trumpet  
Gerry Mintzberg, piano  
Nick Balmer, contrebasse / bass  
Eric Harding, batterie / drums  
Eric Harding, directeur / director



Le vendredi 2 décembre 1994  
à 10 h

Friday, December 2, 1994  
10:00 a.m.

## RÉCITAL DE FLÛTE / FLUTE RECITAL

### Élèves de / Students of Carolyn Christie

#### Sonata Piccola S.8<sup>va</sup>

Andante piccoloso  
Allegro piccoloso  
Ancora andante piccoloso  
Ancora allegro piccoloso

**P.D.Q. BACH**  
(1807-1742?)

Russ Itani, flûte / flute  
Olga Gross, piano

LUDWIG VAN BEETHOVEN  
(1770-1827)

#### Acht Stücke

**PAUL HINDEMITH**  
(1895-1963)

Stéphanie Moreau, flûte / flute

#### Sonate en si mineur, BWV 1030 (extraits) Sonata in B minor, BWV 1030 (excerpts)

Andante  
Largo e dolce

**JOHANN SEBASTIAN BACH**  
(1685-1750)

Sophie Lemaire, flûte / flute  
Danielle Boucher, piano

#### Sonate *Undine*, opus 167 (extraits / excerpts)

Allegro  
Allegro molto

**CARL REINECKE**  
(1824-1910)

Erin Berg, flûte / flute  
Danielle Boucher, piano

JOHANN SEBASTIAN BACH

#### Fantaisie brillante sur *Carmen* de Bizet

**FRANÇOIS BORNE**

Roma Duncan, flûte / flute  
Olga Gross, piano

ALFRED CARLO PLATTI

*A Charming Selection of Classical Masterpieces and Seasonal Melodies*

arr. **DAVID CARROLL**

Carolyn Christie et ses étudiants / and students,

JOHANN SEBASTIAN BACH

Lynn Schenck, cello

# McGill

Salle de répétition à l'Université  
Gros plan sur la salle de répétition  
Musique à l'université  
Musique à l'université

McGill University  
McGill University

McGill University 1994  
McGill University

## RECITAL DE FLÛTE \ FLUTE RECITAL Flûtes de \ Sinfonietta of McGill University

McGILL UNIVERSITY  
1994

Flute  
Flute

Flute flute flute flute

Flute

McGILL UNIVERSITY  
1994

McGILL UNIVERSITY  
1994

McGILL UNIVERSITY 1994

McGILL UNIVERSITY

McGILL UNIVERSITY  
1994

McGILL UNIVERSITY 1994

McGILL UNIVERSITY  
1994

McGILL UNIVERSITY  
1994

McGILL UNIVERSITY 1994  
McGILL UNIVERSITY 1994  
McGILL UNIVERSITY 1994  
McGILL UNIVERSITY 1994  
McGILL UNIVERSITY 1994

McGILL UNIVERSITY  
1994

McGILL UNIVERSITY  
1994

McGILL UNIVERSITY 1994

McGILL UNIVERSITY  
1994

McGILL UNIVERSITY  
1994

McGILL UNIVERSITY 1994

McGILL UNIVERSITY  
1994

A Choral Singing at McGill University  
A Choral Singing at McGill University



Le vendredi 2 décembre 1994  
à 16 h

Friday, December 2, 1994  
4:00 p.m.

# RÉCITAL DE VIOLONCELLE / CELLO RECITAL

Élèves de / Students of Leslie Snider

Suite n° 3 en do majeur, BWV 1009 (extrait)  
Suite No. 3 in C Major, BWV 1009 (excerpt)  
Gigue

**JOHANN SEBASTIAN BACH**  
(1685-1750)

Sonate n° 3 en la majeur, opus 69 (extrait)  
Sonata No. 3 in A major, Opus 69 (excerpt)  
Allegro, ma non tanto

**LUDWIG VAN BEETHOVEN**  
(1770-1827)

Variations sur un thème de Rossini  
Variations on a Theme by Rossini

**NICCOLÒ PAGANINI**  
(1782-1840)

Catherine Perron, cello  
Olga Gross, piano

Concerto en ré majeur, opus 101 (extrait)  
Concerto in D major, Opus 101 (excerpt)  
Allegro moderato  
Adagio

**JOSEPH HAYDN**  
(1732-1809)

Jivko Georgiev, cello  
Sandra Murray, piano

Suite n° 5 en do mineur, BWV 1011 (extrait)  
Suite No. 5 in C minor, BWV 1011 (excerpt)  
Prélude

**JOHANN SEBASTIAN BACH**

Caprice, opus 25, n° 1

**ALFREDO CARLO PIATTI**  
(1822-1901)

Pezzo Capriccioso

**PIOTR ILYICH TCHAIKOVSKY**  
(1840-1893)

Nigel Boehm, cello  
Sandra Murray, piano

Caprice, opus 25, n° 7

**ALFREDO CARLO PIATTI**

Suite n° 5 en do mineur, BWV 1011  
Suite No. 5 in C minor, BWV 1011  
Prélude  
Allemande  
Courante  
Sarabande  
Gavottes I et II  
Gigue

**JOHANN SEBASTIAN BACH**

Lynn Selwood, cello

# RECITAL

Randy, December 5, 1991  
4:30 p.m.

to Adelphi & Associates 1001  
5:30 p.m.

## RECITAL DE VIOLENCE / CERTO RECITAL Places de la Sinfonietta di Passeggiata

JOHAN SEBASTIAN BACH  
(1685-1750)

Suite n° 3 en C mineur, BWV 1006 (extrait)  
Suite pour 3 à 6 parties en C mineur, BWV 1010 (extrait)  
Gigue

François-Joseph HANDEL  
(1685-1759)

Sonate n° 7 en la majeur, dans G (extrait)  
Sonate No. 3 in A major, Opus 26 (extrait)  
Gavotte, tempo piano

MICHAEL FREUDENBERG  
(1935-1990)

Chœurs d'orchestre solo  
Orchestra choir solo

Aventuras en el mundo de los sonidos  
Adventures in a world of sounds

Johann Strauss  
(1825-1899)

Le Chapeau de paille d'Italie  
Soubrette à l'opéra, dans

Concerto en F majeur, Opus 101 (extrait)  
Alla turca  
Arias

JOHAN SEBASTIAN BACH

Suite n° 3 en G majeur, BWV 1011 (extrait)  
Gigue

ALFREDO CASALI (1885-1960)

Chœur dans 32 n° 1

GIORGIO TACCONI (1880-1950)

Sinfonia italiana brano

Sinfonia

JOHAN SEBASTIAN BACH

Chœur dans 32 n° 2

ALFREDO CASALI (1885-1960)

Suite n° 3 en G mineur, BWV 1011  
Suite No. 3 in G minor, BWV 1011

Gigue

Concerto 1 et II

Sinfonia  
Allegro

Chœurs dans 32 n° 3

François-Joseph Haydn

P 10 P

PIANO DUO WORKS FOR

Tom Plaunt, coordinateur / coordinator

8 Walzer, opus 22 (1916)

WALZER, Opus 22 (1916) von Paul Hindemith

WALZER, Opus 22 (1916) von Paul Hindemith

WALZER, Opus 22 (1916) von Paul Hindemith

Trois calligraphies antiques (1910)

Pour inviter les dieux à venir au Japon

Pour un festival de danse

Pour que la nature soit belle

Pour la danse des fleurs

Pour l'Egyptienne

Pour remercier la pluie au matin

Cheng-Feng Lin, Maral Ouzounian  
Élèves de / Students of Dorothy Morton

Trois impromtus

Three impromtus

Tirés de / from *Oriental Pictures*, opus 66 (1848)

Lebhaft

Nicht schnell und sehr gesangvoll zu spielen

Im Volkston

ROBERT SCHUMANN  
(1810-1856)

Jennifer Kim, Tanya McKay  
Élèves de / Students of Marina Mdivani

Petite Suite

En Bateau

Cortège

Menuet

Ballet

CLAUDE DEBUSSY

The Entertainer

SCOTT JOPLIN  
(1868-1917)

Evelyn Alexiou, Katie Brown  
Élèves de / Students of Marina Mdivani

Dix variations sur un thème de Robert Schumann en mi bémol mineur, opus 23

Ten Variations on a theme by Robert Schumann in E flat major, Opus 23 (1863)

(Dediées à / dedicated to Fräulein Julie Schumann)

JOHANNES BRAHMS

Roseline Blain, Melanie Mai Yin  
Élèves de / Students of Louis-Philippe Pelletier

8 Walzer fur Klavier vierhändig, opus 6 (1916)

PAUL HINDEMITH  
(1895-1963)

Drei wunderschöne mädchen im Schwarzwald

Joseph Chan, Isabelle Roux  
Élèves de / Students of Marina Mdivani

# Two-Piano Ensemble

BRUNNEN

# McGill

Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music  
McGill University

Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique  
Université McGill

Le mercredi 30 novembre 1994  
à 14 h

Wednesday, November 30, 1994  
2:00 p.m.

## BIG ASS HAM WOODWIND QUINTET et leurs amis / and friends

ALBERT BROUWER, flûte / flute

JASPER HITCHCOCK, hautbois / oboe

MAURICE BROUSSEAU, clarinette / clarinet

CRAIG ELIES, basson / bassoon

SASHA GORBASEN, cor / horn

Partita en la mineur, BWV 1013  
Partita in A minor, BWV 1013

Allemande

Corrente

Sarabande

Bourée Angloise

JOHANN SEBASTIAN BACH  
(1685-1750)

Sonatine pour flûte et piano  
Sonatina for Flute and Piano

HENRI DUTILLEUX  
(b. 1916)

Albert Brouwer, flûte / flute  
Danielle Boucher, piano

Introduction

tiré du *Thème et variations pour clarinette et piano*  
from *Theme and Variations for Clarinet and Piano*

GIOACHINO ROSSINI  
(1792-1868)

Maurice Brousseau, clarinette / clarinet  
Ivana Lazarov, piano

Quatuor à cordes en ré majeur, opus 76, n° 3 (1757-59)  
String Quartet in D major, Opus 76, No. 3 (1757-59)

JOSEPH HAYDN  
(1732-1809)

Catharine Norman, violon / violin  
Alison Mah-Poy, violon / violin  
Pam Bettger, alto / viola  
Kim Ferguson, violoncelle / cello

PAUL TAFFANEL

Andante  
tiré de la *Quintette pour instruments à vent* /  
from the *Quintet for Woodwinds*

Tombeau de Couperin  
Prélude  
Fugue  
Menuet  
Rigaudon

MAURICE RAVEL  
(1875-1937)

McGill

Scale of labor costs for construction  
Cost of materials  
Cost of labor  
Cost of overhead

McGill's 1970 construction cost index  
McGill's 1970 construction cost index  
McGill's 1970 construction cost index  
McGill's 1970 construction cost index

BIG ASS HAM WOODWARD QUINN  
get jeans shirts \ and t-shirts  
Airstreamer, blues \ blues  
JACKEE HITCHCOCK, pantopos \ odes  
MARSH BROSSARD, chintzes \ chintzes  
CRATE ERTZ, person \ person  
GASIA GORAVASEN, col \ pour

Journal of construction finance  
(1972-1973)

ensemble  
contemporain  
de Montréal

McGill

Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music  
McGill University

Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique  
Université McGill

Le vendredi 2 décembre 1994  
à 10 h

Friday, December 2, 1994  
10:00 a.m.

## RÉCITAL DE FLÛTE / FLUTE RECITAL Élèves de / Students of Carolyn Christie

Sonata Piccola S.8<sup>a</sup>

Andante piccoloso

Allegro piccoloso

Ancora andante piccoloso

Ancora allegro piccoloso

P.D.Q. BACH  
(1807-1742?)

Russ Itani, flûte / flute  
Olga Gross, piano

Acht Stücke

PAUL HINDEMITH  
(1895-1963)

Stéphanie Moreau, flûte / flute

Sonate en si mineur, BWV 1030 (extraits)  
Sonata in B minor, BWV 1030 (excerpts)

JOHANN SEBASTIAN BACH  
(1685-1750)

Andante

Largo e dolce

Sophie Lemaire, flûte / flute  
Danielle Boucher, piano

Sonate *Undine*, opus 167 (extraits / excerpts)  
Allegro  
Allegro molto

CARL REINECKE  
(1824-1910)

Erin Berg, flûte / flute  
Danielle Boucher, piano

Fantaisie brillante sur *Carmen* de Bizet

FRANÇOIS BORNE

Roma Duncan, flûte / flute  
Olga Gross, piano

A Charming Selection of Classical Masterpieces and Seasonal Melodies

arr. DAVID CARROLL

Gladys and the Piccs



Le vendredi 2 octobre 1924  
à 10 h

## RECETTE DE FRUITS / FRUITS RECETTE Frigates des Sénéchats de Croyan-Couëtis

LEADER BOARD  
(SÉNAT-COUËTIS)

Score : 22  
Nombre d'opérations :  
Avec boutons :  
Avec boutons et boutons :  
Avec boutons et boutons :  
Avec boutons et boutons :

Score final : 22 h 1 min  
Date : 22 octobre 1924

LEADER BOARD  
(SÉNAT-COUËTIS)

Highscore : 22 h 1 min

LEADER BOARD  
(SÉNAT-COUËTIS)

Score : 22 h 1 min (100 %)  
Score : 22 h 1 min (100 %)  
Nombre d'opérations :  
Avec boutons :  
Avec boutons et boutons :  
Avec boutons et boutons :  
Avec boutons et boutons :

Score final : 22 h 1 min  
Date : 22 octobre 1924

LEADER BOARD  
(SÉNAT-COUËTIS)

Score : 22 h 1 min (100 %)  
Nombre d'opérations :  
Avec boutons :  
Avec boutons et boutons :  
Avec boutons et boutons :  
Avec boutons et boutons :

Score final : 22 h 1 min  
Date : 22 octobre 1924

LEADER BOARD  
(SÉNAT-COUËTIS)

Score : 22 h 1 min (100 %)  
Nombre d'opérations :  
Avec boutons :  
Avec boutons et boutons :  
Avec boutons et boutons :  
Avec boutons et boutons :

Score final : 22 h 1 min  
Date : 22 octobre 1924

LEADER BOARD  
(SÉNAT-COUËTIS)

Score : 22 h 1 min (100 %)  
Nombre d'opérations :  
Avec boutons :  
Avec boutons et boutons :  
Avec boutons et boutons :  
Avec boutons et boutons :

Score final : 22 h 1 min  
Date : 22 octobre 1924

*ensemble  
contemporain  
de Montréal*



McGill

Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music  
McGill University

Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique  
Université McGill

Le lundi 5 décembre  
à 14 h 30

Monday, December 5, 1994  
2:30 p.m.

## ATELIERS ET CONCERT

Le samedi 3 décembre 1994

Saturday, December 3, 1994

*La faculté de musique,  
en collaboration avec  
L'Ensemble contemporain de  
Montréal  
et  
Codes d'Accès  
présentent*

*The Faculty of Music, in  
collaboration with  
L'Ensemble contemporain de  
Montréal  
and  
Codes d'Accès  
present*

Sonate n° 30 en sol majeur, Hob. XVI : 50  
Sonata No. 30 in G major, Hob. XVI : 50

James Haynes  
1994-1995

### LE DEUXIÈME ATELIER D'OEUVRES EN COURS DE RÉALISATION

Véronique Lacroix  
directrice artistique

10 h à 11 h Daniel Tremblay  
11 h 15 à 12 h 15 Marc Hyland  
12 h 30 à 13 h 30 Pierre K. Klanac  
15 h à 16 h Danièle P. Roger  
16 h 15 à 17 h 15 Silvio Palmieri

### THE SECOND WORKSHOP OF WORKS IN PROGRESS

Véronique Lacroix  
artistic director

10:00 - 11:00 a.m. Daniel Tremblay  
11:15 a.m. - 12:15 p.m. Marc Hyland  
12:30 - 1:30 p.m. Pierre K. Klanac  
3:00 - 4:00 p.m. Danièle P. Roger  
4:15 - 5:15 p.m. Silvio Palmieri

Le concert aura lieu  
le samedi 6 mai 1995 à la salle Redpath.

The concert will take place on  
Saturday, May 6, 1995 in Redpath Hall

Entrée libre

Free Admission



McGill

McGILL  
UNIVERSITY LIBRARIES  
Montreal, Quebec, Canada H3A 1W1  
514-398-3111  
http://www.mcgill.ca/library



McGILL  
UNIVERSITY LIBRARIES  
Montreal, Quebec, Canada H3A 1W1  
514-398-3111  
http://www.mcgill.ca/library

## ATELIERS ET CONCERTS

Samedi, Demain 3, 1991

Le deuxième étage 1991

Les jardins d'Amélie  
Collaboration avec  
L'École d'art contemporain de  
Montréal  
avec  
Cyril Vautour  
basse

La famille des musiques  
en collaboration avec  
L'École d'art contemporain de  
Montréal  
avec  
Cyril Vautour  
basse

Le second Monde  
Maison du Porteur

La deuxième édition  
du cours de scénario

Audrey Létourneau  
électroacoustique

À la suite de l'émission  
électroacoustique

18h30 - 19h30	Pauline Gagné
19h30 - 20h30	Hélène Ménard
20h30 - 21h30	Dominique Bergeron
21h30 - 22h30	Stéphane Laprade

10h45 - 11h45	Quinn Tissindier
11h45 - 12h45	Paula Flynn
12h45 à 13h45	Fiona K. Jones
13h45 à 14h45	Désirée Toyota
14h45 à 15h45	Sylvie Létourneau

Le concert qui sera joué  
samedi matin 1991 à la salle Roffey

Le concert sera joué  
à la fin de l'émission de

Le Auditorium

Grande salle





Le lundi 5 décembre 1994  
à 14 h 30

Monday, December 5, 1994  
2:30 p.m.

**MICHAEL PICTON, piano**  
Élève de / Student of **Kenneth Woodman**  
avec la participation de / with the participation of  
**CHRIS SMYTHE, violon / violin**  
**CHRISTINE HARVEY, violoncelle / cello**  
**RUSSELL ITANI, flûte / flute**  
**NORA HAYNES, cor / horn**

Sonate pour violon, opus 53 (extrait)  
Violin Sonata No. 53 (extract)  
Sonata pour violon, opus 53 (extrait)  
Violin Sonata No. 53 (extract)

Sonate n° 50 en do majeur, Hob. XVI : 50  
Sonata No. 50 in C major, Hob. XVI : 50

Allegro  
Adagio  
Allegro molto

**JOSEPH HAYDN**  
(1732-1809)

Trio pour flûte, violoncelle et piano  
Trio for Flute, Cello and Piano

Poco allegretto  
Adagio  
Andante : Allegretto scherzando

**BOHUSLAV MARTINŮ**  
(1890-1959)

Trio en mi bémol majeur pour violon, cor et piano, opus 40  
Trio in Eb major for Violin, Horn and Piano, Opus 40

Andante  
Scherzo : Allegro  
Adagio mesto  
Finale : Allegro con brio

**JOHANNES BRAHMS**  
(1833-1897)

**ENTRACTE / INTERMISSION**

McGill

Series 40 Indexes  
Series 40 Subseries  
Series 40 Subseries  
Series 40 Subseries  
Series 40 Subseries  
Series 40 Subseries

Monday, December 7, 1964  
7:30 p.m.

J. A. Kelly & Associates 1964  
S. H. & 30

MICHAEL PICTON, piano  
Elsie de la Sunde et Kenneth Woodburn  
base is participation de / with the participation of  
Chris Shute, violin / violin  
Christine Harvey, violoncelle / cello  
Rasheed Khan, flute / flute  
Nora Haynes, cor / horn

James Hall  
(1917-1981)

James W. St. John, Jr., M.D., F.A.C.P.  
James W. St. John, Jr., M.D., F.A.C.P.  
Allison  
Aldous  
Allison, Allison

Donald M. Martin  
(1911-1981)

John Paul Jones, piano  
John Paul Jones, piano

ARTISTS / INSTRUMENTS

James Hall  
(1917-1981)

James W. St. John, Jr., M.D., F.A.C.P.  
James W. St. John, Jr., M.D., F.A.C.P.  
Allison  
Allison, Allison

Allison : Allison  
Allison : Allison  
Allison : Allison



Le mardi 6 décembre 1994  
à 14 h 30

Tuesday, December 6, 1994  
2:30 p.m.

# LISA BROUGHTON, violon / violin

## Élève de / Student of Denise Lupien

## ÉLISE DESJARDINS, piano

Suite anglaise en sol mineur, BWV 814 (extrait)  
English Suite in G minor, BWV 814 (excerpt)  
Prelude

JOHANN SEBASTIAN BACH  
(1685-1750)

Sonate pour violon, n° 7  
Violin Sonata No. 7 (extrait)  
Allegro con brio  
Adagio cantabile  
Presto  
Scherzo : Allegro  
Finale : Allegro

LUDWIG VAN BEETHOVEN  
(1770-1827)

Deuxième concerto pour violon, opus 63 (extrait)  
Second Violin Concerto, Opus 63 (excerpt)  
Allegro moderato

SERGEI PROKOFIEV  
(1891-1953)

Scherzo-Tarentelle  
Balado en la bémol, opus 47  
Balado in A, Opus 47

HENRYK WIENIAWSKI  
(1835-1880)

Sonata en sol bémol, opus 31, n° 3  
Sonata in E, Opus 31, No. 3  
Allegro  
Allegretto vivace  
Minuetto : Moderato e grazioso  
Presto con fuoco

LUDWIG VAN BEETHOVEN

Jill Keith

McGill

Grants to help you pay for postsecondary

Financial aid

Student loans

University of Guelph, 1994  
\$30,000

Le Marché à l'agriculture, 1994  
\$14,730

# L'ES PROUGHTON, AYOLI \ AYOLU Étage de \ Stade de Deux-Ponts Gîte Desjardins,碧山

Promotion des Générations  
(1990-1991)

Souscote pour Ayoli, n° 7  
Voir sous n° 7  
Ayoli est un peu  
Ayoli est un peu  
Ayoli : Ayoli  
Béral : Ayoli

Souscote pour Ayoli  
(1991-1992)

Demande d'autorisation pour Ayoli, n° 7 (suite)  
Second Vieux-Couche, Québec 23 (suite)  
Autre demande

Hôtel du Manoir  
(1992-1993)

Souscote-Tourisme



Clara Lichtenstein Recital Hall

Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculty of Music  
McGill University

Faculté de musique  
Université McGill

Le mardi 6 décembre 1994  
à 20 h

Le mardi 6 décembre 1994  
à 18 h

Tuesday, December 6, 1994  
8:00 p.m.

Tuesday, December 6, 1994  
6:00 p.m.

## RÉCITAL DE PIANO / PIANO RECITAL

### Élèves de / Students of Elizabeth Dawson

Suite anglaise en sol mineur, BWV 814 (extrait)  
English Suite in G minor, BWV 814 (excerpt)  
Prélude

JOHANN SEBASTIAN BACH  
(1685-1750)

Sonate en do, opus 2, n° 3 (extrait)  
Sonata in C, Opus 2, No. 3 (excerpt)  
Allegro con brio

LUDWIG VAN BEETHOVEN  
(1770-1827)

Polonaise en fa dièse mineur, opus 44  
Polonaise in F# minor, Opus 44

FRÉDÉRIC CHOPIN  
(1810-1849)

Jardins sous la pluie

CLAUDE DEBUSSY  
(1862-1918)

Michelle Wan

Sonate en do mineur, K 457 (extrait)  
Sonata in C minor, K 457 (excerpt)  
Molto allegro

WOLFGANG AMADEUS MOZART  
(1756-1791)

Ballade en la bémol, opus 47  
Ballade in A♭, Opus 47

FRÉDÉRIC CHOPIN

Pit Ling Hattie Lau

Sonate en mi bémol, opus 31, n° 3  
Sonata in E♭, Opus 31, No. 3  
Allegro  
Allegretto vivace  
Minuetto : Moderato e grazioso  
Presto con fuoco

LUDWIG VAN BEETHOVEN

Jill Keith

*McGill*

Scuola di Musica e Teatro - Università

Facoltà di Musica

Facoltà di Teatro

Toronto, December 6, 1968  
é 60 p.m.

12.00 € grossista  
7.50 €

## RECITAL DE PIANO \ PIANO RECITAL Hilary de Stobart \ Hilary Dawson

BOLEK KWIATOWSKI (Piano)  
(1971-2001)

(Bolko) N.B. VVA non esige le tariffe  
standard di C minor, B/A (escluso)  
per il prezzo

LINDA VAN HAMPTON (Piano)  
(1971-2001)

Solo per chi, da 2, a 3 (escluso)  
standard di C, D/A, E/A (escluso)  
Altri prezzi sono più

BRUNO COHEN (Piano)  
(1971-1981)

► Solo per chi, da 2, a 3 (escluso)  
standard di C minor, E/A

CAROLYN GIBSON (Piano)  
(1971-1981)

Prezzo al pubblico

Prezzo al pubblico

YANNICK AMAR (Piano)  
(1971-1981)

Solo per chi, da 2, a 3 (escluso)  
standard di C minor, E/A (escluso)  
Prezzo alla biglietteria

CHRISTINE CHAPMAN

Prezzo al pubblico  
standard di C minor, E/A

PIERRE LAFON (Piano)

Prezzo al pubblico, da 2, a 3  
standard di B/F, D/A, E/A, G/A  
Altri prezzi  
Minimo: Mediatori e studenti  
Prezzo per i meno

Prezzo per i meno



Le mardi 6 décembre 1994  
à 20 h

Tuesday, December 6, 1994  
8:00 p.m.

**JÉRÔME LAFLAMME, flûte / flute**  
**Élève de / Student of Laura Barron/Timothy Hutchins**  
**CAROLINE VEILLETTE, piano**  
 avec la participation de / with the participation of  
**SARAH CARDWELL, hautbois / oboe**  
**ELISABETH FRANCOEUR, clarinette / clarinet**  
**SARAH DUNN, basson / bassoon**  
**KERI STEELE, cor / horn**

Sonate für flöte und Klavier  
 Heiter bewegt  
 Sehr langsam  
 Sehr lebhaft - Marsch

Fantasie en si mineur  
 Phantasya in B minor  
 Largo : Vivace  
 Allegro

Ballade pour flûte et piano

**PAUL HINDEMITH**  
(1895-1963)

**GEORG PHILIPP TELEMANN**  
(1681-1767)

**FRANK MARTIN**  
(1890-1974)

**ENTRACTE / INTERMISSION**

Capriccio, opus 76, n° 1  
 Capriccio, opus 76, n° 2  
 Capriccio, opus 76, n° 3  
 Capriccio, opus 76, n° 4

Six bagatelles  
 Allegro con spirito  
 Rubato : Lamentoso  
 Allegro grazioso  
 Presto ruvido  
 Adagio : Mesto  
 Molto vivace : Capricioso

Trois pièces brèves  
 Allegro  
 Andante  
 Allegro scherzando

**JOHANNES BRAHMS**  
(1833-1897)

**GYÖRGY LIGETI**  
(b. 1923)

**JACQUES IBERT**  
(1890-1962)

McGill

2000 à 2001  
Génie mécanique  
Génie civil  
Génie informatique  
Génie électrique  
Génie chimique  
Génie mécanique

Tutorat D'automne à 2001  
BMO

Le travail d'entreprise 1994  
à 2001

JEROME LAFAMME, guitar \ voix  
Béate de \ Sœur de l'esprit Saint Ignace  
CAROLINE VELTTE, piano  
avec la participation de \ avec une participation de  
SARAH CAMMERT, percussions \ voix  
ESTHER BRANCOURT, chanteuse \ chanteuse  
SARAH DUNN, danse \ danse  
KEN STOTT, col \ボーカル

Participation  
1991-1992

groupe de jazz et blues  
Métiers populaires  
Sous-patrons  
Portefeuille - Marque

Centre culturel francophone  
1991-1992

Études en art visuel  
Musique et théâtre  
Littérature et cinéma  
Vidéo

Centre culturel  
(1990-1991)

Scènes pour faire de l'art

Centre culturel  
(1989-1990)

#### ÉVALUATION / INTERMISSION

Groupe vocal  
(1988-1989)

Chorale, deux fois par an  
Chambre, deux fois par an  
Chorale, deux fois par an

Chorale vocal  
(1987-1988)

Two pieces  
Aldrin son solo  
Sous-sous-titration  
Aldrin solo  
Maison unie  
Yves : Mme  
Mme Alain : Chanteuse



Le mercredi 7 décembre 1994  
 à 15 h

Wednesday, December 7, 1994  
 3:00 p.m.

## **NATASHA HARRISON, flûte / flute** **Élève de / Student of Laura Barron / Timothy Hutchins** **DANIELLE BOUCHER, piano**

**Duo for Flute and Piano**

Flowing  
 Poetic, somewhat mournful  
 Lively, with bounce

Introduction et variations, D. 802, opus 160  
 sur "Trockne Blumen" de *Die Schöne Müllerin*  
 Introduction and variations, D. 802, Opus 160  
 on "Trockne Blumen" from *Die Schöne Müllerin*

**AARON COPLAND**  
(1900-1991)

**FRANZ SCHUBERT**  
(1797-1828)

**ENTRACTE / INTERMISSION**

**Sonate n° 5**  
**Sonata No. 5**

Adagio, ma non tanto  
 Allegro  
 Andante  
 Allegro

Joueurs de flûte pour flûte et piano, opus 27  
 Pan (à Marcel Moyse)  
 Tityre (à Gaston Blanquart)

Il Carnevale di Venezia, opus 78

**JOHANN SEBASTIAN BACH**  
(1685-1750)

**ALBERT ROUSSEL**  
(1869-1937)

**G. BRICCIALDI**

Wardrobe (picket) 1900  
Wardrobe (picket) 1900

La chambre à coucher 1891  
912 p

# NATHAN HARRISON HALEY MESSAGE DE GENEVE SUR LA POSITION D'ANDRÉ BOGDANOFF

ARMONIA CORVÉE  
(1800-1801)

Le piano à queue  
Musique  
L'opéra, l'opérette, le vaudeville  
Pianoforte, claviers

PIANO SCHEFFER  
(1821-1822)

Le piano à queue D. 805  
Musique  
L'opéra, l'opérette, le vaudeville  
Pianoforte, claviers

## ENTRETIEN D'ILLUSTRAZION

JOURNAL SEPARATEUR DU  
(1825-1826)

Le piano à queue  
Musique  
L'opéra, l'opérette, le vaudeville  
Pianoforte, claviers  
Andrea  
Andrea  
Andrea  
Andrea

PIANO A TETRA  
(1826-1827)

Le piano à queue  
Musique  
L'opéra, l'opérette, le vaudeville  
Pianoforte, claviers

PIANO A TETRA

Le piano à queue

# McGILL CONSERVATORY OF MUSIC CONCERT

SAF  
re édition à décompte 1000  
Time to Review

Bach's Schola Cantorum

Étude de piano / Piano study

Clara Schumann

Étude de piano / Piano study

E. Bruckner

Hélène AGAY

(b. 1917)

Anton Bruckner

(1824-1896)

## PREMIER MOUVEMENT First Movement

Mazurka

Song of the Lark

tirés de / from *Album for the Young*, Opus 39

**PIOTR ILYICH TCHAIKOVSKY**  
(1840-1893)

Tamar Gurunlian, piano  
Élève de / Student of Andrea Luoras

Variations on a Swiss Song

**LUDWIG VAN BEETHOVEN**  
(1770-1827)

Alexandre Albanese, piano  
Élève de / Student of Earl Wilson

Song Without Words, opus 30, n° 6

**FÉLIX MENDELSSOHN**  
(1809-1847)

Yu Yan Poon, piano  
Élève de / Student of Earl Wilson

Gavotte from French Suite, n° 6

**JOHANN SEBASTIAN BACH**  
(1685-1750)

Sonatina, opus 1

**G. FIALA**

Evelyn Chung, piano  
Élève de / Student of Viktorya Kasuta

Allegro

**JOSEPH HAYDN**  
(1732-1809)

Adagio

**WOLFGANG AMADEUS MOZART**  
(1756-1791)

Presto

**JOSEPH HAYDN**

Robyn Lett, clarinette/clarinet  
Martine Plomb, flûte/flute  
Miyako Nakamura, hautbois/oboe  
Répétiteur / Coach, Mark Pihowich

Concerto in G for Piano and Orchestra

**MAURICE RAVEL**  
(1875-1937)

Arthur Ching, piano  
Élève de / Student of Eugene Plawutsky  
Eugene Plawutsky, orchestral reduction

194

McGill Conservatory of Music Concert  
1944

Organization  
(1890-1944)

Jesuit Fathers, priests  
Pope Leo XIII, Pope Pius X  
Pope John XXIII, Pope Paul VI  
Pope Benedict XVI, Pope Francis

1. Generation  
Pierre Vidal  
(1811)

Chair Lieutenant General Sir John Macleod

Anna Maria D'Amico  
(1881-1963)

Pope John Paul II, Pope John Paul III

John Paul II, Pope John Paul II  
(1920-2005)

Pope John Paul II, Pope John Paul III  
Pope John Paul II, Pope John Paul III

James MacLennan  
(1840-1923)

Ambrose Abbott, priest  
Bishop of Buffalo, New York

John MacLennan  
(1841-1911)

Padre Pio, saint, priest  
Bishop of San Antonio, Texas

John MacLennan  
(1841-1923)

Bishop of San Antonio, Texas  
Cardinal John Joseph McCloskey

John MacLennan

Bishop of Cleveland, Ohio  
Archbishop of Atlanta, Georgia

John MacLennan  
(1845-1909)

Bishop of Cleveland, Ohio  
Archbishop of Atlanta, Georgia

Matthew Anthony Modena  
(1846-1923)

Michael Faraday, scientist  
Charles Dickens, writer  
William Morris, writer  
Robert Louis Stevenson, writer

John MacLennan

Albert Einstein, scientist  
Albert Schweitzer, doctor, philosopher

John MacLennan  
(1849-1933)



Le jeudi 8 décembre 1994  
à 20 h

Thursday, December 8, 1994  
8:00 p.m.

# SUZANNE YOUNG, violon / violin Élève de / Student of Denise Lupien ALLISON GAGNON, piano

Sonate en la majeur pour violon et piano  
Sonata in F major  
Vivace  
Largo  
Allegro

Concerto en la majeur, n° 5, K. 219 (1775) (extrait)  
Concerto in A major, No. 5, K. 219 (1775) (excerpt)  
Allegro aperto

WOLFGANG AMADEUS MOZART  
(1756-1791)

Thème et variations pour violon et piano (1932)  
Theme and variations for Violin and Piano (1932)

OLIVIER MESSIAEN  
(1908-1992)

Baal Shem (1923) (extrait / excerpt)  
Nigun

ERNEST BLOCH  
(1880-1959)

Sonate en la majeur, opus 13 (1876)  
Sonata in A major, Opus 13 (1876)  
Allegro molto  
Andante  
Allegro vivo  
Allegro quasi presto

GABRIEL FAURÉ  
(1845-1924)

Adagietto  
Sustained  
Aria

Thème et variations pour violon et piano  
Brenda Chen, piano

Opus 13 (1876)

(1845-1924)

Opus 13 (1876)

McGill

Salle de classe Cours d'anglais  
Hall lecture Cours d'anglais

Anglais  
Français

1997, Document 8  
1997

Le même 8 décembre 1997  
1997

# SUZANNE YOUNG, avion à avion Élève de l'Institut de Design Fabien Arlison-Gagnon, bison

Motivation à améliorer MOSART  
(1996-1997)

Création de la version n° 2, K 219 (1997) (exercice)  
Création de A user, N° 2, K 219 (1997) (exercice)  
Ajouter scène

Options MOSART  
(1996-1997)

Créer de variations pour avion à avion (1997)  
Créer une variation pour Avion sur la planète (1997)

Exercice MOSART  
(1996-1997)

Créer une variation pour MOSART (1997)  
Méthode

Créer une  
version  
(1996-1997)

Créer un jeu de plateau avec 13 (1997)  
Créer un A user, Opta 13 (1997)  
Ajouter une  
scène  
avec un  
avion  
Ajouter une  
scène avec un avion



Le vendredi 9 décembre 1994  
à 20 h

Saturday, December 9, 1994  
8:00 p.m.

## CLASS D'ACCOMPAGNEMENT DE PIANO DE MCGILL MCGILL PIANO ACCOMPANYING CLASS RÉCITAL / RECITAL DALE BARTLETT, directeur / director

Sonate en fa majeur pour flûte et piano  
Sonata in F major

Vivace  
Largo  
Allegro

GEORG PHILIPP TELEMANN  
(1681-1767)

Concerto, opus 7, n° 6 (extrait / excerpt)  
Allegro

Dominique Bellon, hautbois / oboe  
Ho Yan Grace Shum, piano

TOMASO ALBINONI  
(1671-1750)

Die Forelle

Samantha Beer, voix / voice  
Maral Ouzounian, piano

FRANZ SCHUBERT  
(1797-1828)

Non t'accostare all'urna

Samantha Beer, voix / voice  
Brenda Chen, piano

GIUSEPPE VERDI  
(1813-1901)

Prairie Boy

Samantha Beer, voix / voice  
Lynette Wahlstrom, piano

MORRIS SURDIN

Interludes

Pastoral  
Scherzetto  
Siciliano  
Aria

Dominique Bellon, hautbois / oboe  
Brenda Chen, piano

GORDON JACOB  
(1895-1984)

(verso / over)

Aria di Romanesca

**GIROLAMO FRESCOBALDI**  
(1583-1643)

Les berceaux

**GABRIEL FAURÉ**  
(1845-1924)

Saper vorresti

**GIUSEPPE VERDI**

Tiré de / From *Un Ballo in Maschera*

Gabrielle Maes, voix / voice  
Katherine Hume, piano

The Wasp

**BENJAMIN BRITTEN**  
(1913-1976)

Tiré de / From *Two Insect Pieces*

Dominique Bellon, voix / voice  
Lynette Wahlstrom, piano

Aurore

**GABRIEL FAURÉ**

Près des ramparts

**GEORGES BIZET**  
(1838-1875)

Tiré de / From *Carmen*

Alone, and yet alive! ... Hearts do not break

**SIR ARTHUR SULLIVAN**  
(1842-1900)

Tiré de / From *The Mikado*

Cari Burdette, voix / voice  
Maral Ouzounian, piano



Le samedi 10 décembre 1994  
à 15 h

Saturday, December 10, 1994  
3:00 p.m.

# MONIK NORDINE, saxophone

Élève de / Student of Jan Jarczyk

avec la participation de / with the participation of

Aron Doyle, trompette / trumpet

Tilden Webb, piano

Marek Semeniuk, contrebasse / bass

Kevin Coady, batterie / drums

Compositions originales et œuvres  
traditionnelles de jazz, à venir.

Original compositions as well as standards  
from the jazz repertoire,  
to be announced.

Samuels, December 18, 1984  
7:15 p.m.

To whom it may concern  
7:15 p.m.

Giovanni Peruccini  
(02-1663)

# MONK NORDINE, soprano

Theatre de la Jeune Lorraine  
avec la participation de

Gabriele Massi, voix / voice  
Kathrina Hesse, piano

Carlo Sacerdoti  
(02-1576)

Alex Dohle, trombones / tuba

Tiziano Mazzoni, piano

Marc Schenck, contrabass / bass

Kevin Casely, percussions / drums

Gabriele Pala  
Carlo Sacerdoti  
(02-1575)

with the participation of

John Rutter, piano  
Giovanni Peruccini, piano

Tommy Sullivan  
(02-1573)

Composition: diverses et variées

Interprétation: jazz à varié

Ouvert composition as well as arrangements  
from the jazz repertoire  
to be announced



Le lundi 12 décembre 1994  
à 20 h

Monday, December 12, 1994  
8:00 p.m.

# GRACE SHUM, piano

## NATHALIE KHORIATY, piano

## SAMIA ODEH, piano

### Élèves de / Students of Norair Artinian

Concerto italien (extrait)  
Italian Concerto (excerpt)  
Presto giojoso

**JOHANN SEBASTIAN BACH**  
(1685-1750)

Sonate en do majeur, opus 2, n° 3 (extrait)  
Sonata in C major, Opus 2, No. 3 (excerpt)  
Allegro con brio

**LUDWIG VAN BEETHOVEN**  
(1770-1827)

Scherzo en do dièse mineur, opus 39, n° 3  
Scherzo in C# minor, Opus 39, No. 3

**FRÉDÉRIC CHOPIN**  
(1810-1849)

Toccata, opus II

**SERGEI PROKOFIEV**  
(1891-1953)

Prélude et fugue en do mineur, WTC II, n° 2  
Prelude and Fugue in C minor, WTC II, No. 2

**JOHANN SEBASTIAN BACH**

Sonate en do majeur, K 330  
Sonata in C major, K 330  
Allegro moderato  
Andante cantabile  
Allegretto

**WOLFGANG AMADEUS MOZART**  
(1756-1791)

Étude en fa mineur, opus 10, n° 9  
Etude in F minor, Opus 10, No. 9

**FRÉDÉRIC CHOPIN**

Ballade, opus 38, n° 2

**FRÉDÉRIC CHOPIN**

Samia Odeh

Monday, December 15, 1994  
20.0 km

Le Jundi 15 decembre 1994  
20 km

# GRACE SHUM, bisous NATHALIE KHOVRAIT, bisous SAMIA ODEH, bisous Elves des 3 Sœurs de Noël à Altkirch

Jeanne Sébastien (excell.)  
(1991-1992)

Cécile Jolani (excell.)  
Julien Gérard (excell.)  
Hervé Jouan

François Van Herck (excell.)  
(1991-1992)

Serge au 30 mince, deux 3 et 5 (excell.)  
Gilles au C minor, Obes 5, No 3 (excell.)  
Aline au piano

Brigitte Chouin  
(1991-1992)

Sophie au 30 mince, deux 3 et 5  
Gilles au C minor, Obes 5, No 3

Stéphane Rondard  
(1991-1992)

Toccat à deux 8

Jeanne Sébastien (excell.)

Prélude au 30 mince, MTC II, n° 5  
Prelude sur l'heure au 30 mince, MTC II, n° 5

Moritz von Winterfeldt (excell.)  
(1991-1992)

Serge au 30 mince X 30  
Gilles au C minor X 30  
Aline au piano  
Andréas Christofle  
Aline au piano

Hélène Chouin

Prelude au 30 mince, obes 10, n° 8  
Etoile au F majeur, Obes 10, No 6

Brigitte Chouin

Gilles Obes

Prelude opus 20, n° 5

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le mardi 13 décembre 1994  
à 18 h

Tuesday, December 13, 1994  
6:00 p.m.

## CONCERT DU CONSERVATOIRE DE MUSIQUE DE MCGILL / MCGILL CONSERVATORY OF MUSIC CONCERT

Andante

JOSEPH HAYDN  
(1732-1809)

Gavotte avec / with variations

GEORGE FRIDERIC HANDEL  
(1685-1759)

Concertino

G. PERLMAN

Moderately Fast

Christian Francoeur, violon / violin  
Elève de / Student of Luciné Balikian

Les Écurcils s'amusent

B. BERLIN

Andrew Mulé, piano  
Elève de / Student of Christiane Claude

Taquinerie Chinoise

LÜ NIK

Margherita Berloni, piano  
Elève de / Student of Carl Urquhart

Minuet en sol, n° 1  
Minuet in G, No.1

C. PETZOLD

tiré de / from *Notebook for Anna Magdalena Bach*

Allegretto en sol majeur  
Allegretto in G Major

JOSEPH HAYDN

Alexia Jensen, piano  
Elève de / Student of Viktorya Kasuto

In Transylvanian Style

BÉLA BARTÓK  
(1881-1945)

tiré de / from *Mikrokosmos Vol.II*

March tiré de / from *Old English Worthies*

W. RICHARDSON

Anne-Sophie Dutoy, piano  
Elève de / Student of Viktorya Kasuto

(verso / over)

Variation on an Air by Puccini, opus 86, n° 1

C. DANELA

Astrid Yi Won, violon / violin  
Élève de / Student of Luciné Balikian

Andante

JOSEPH HAYDN

Alysson Oakley, flûte / flute  
Élève de / Student of Jill Rothberg  
Toki Oakley, piano

Aria

EUGÈNE BOZZA  
(b. 1905)

Michael Glazerman, saxophone alto / alto saxophone  
Elève de / Student of Peter Freeman  
Michael Woytiuk, piano

Sonate HOB XVI : 4 (extrait)  
Sonata HOB XVI/4 (excerpt)  
Allegro

JOSEPH HAYDN

Christopher Dougan, piano  
Élève de / Student of Earl Wilson

Concerto en mi majeur S. 1042 (extrait)  
Concerto in E Major S.1042 (excerpt)  
Allegro assai

JOHANN SEBASTIAN BACH  
(1685-1750)

Mélanie Léonard, violon / violin  
Élève de / Student of Sylvie Allaire  
Ian Smith, piano

Fantaisie en ré mineur

WOLFGANG AMADEUS MOZART  
(1756-1791)

Valse-Miroir

LAFRENIÈRE

Ignace Lai, piano  
Élève de / Student of Christiane Claude

Sonate en do mineur, opus 13 (extrait)  
Sonata in C Minor Opus 13 (excerpt)  
Grave : Allegro di molto e con brio

LUDWIG VAN BEETHOVEN  
(1770-1827)

Alberto Martinez, piano  
Élève de / Student of Christiane Claude

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le mardi 13 décembre 1994  
à 20 h

Tuesday, December 13, 1994  
8:00 p.m.

## CONCERT DU CONSERVATOIRE DE MUSIQUE DE MCGILL MCGILL CONSERVATORY OF MUSIC CONCERT

Alain

P. CHANVAL

Mon Petit Frère

P. CHANVAL

Concertino (extrait / excerpt)  
Allegro moderato

F. KUCHLER

Thien Huong Huynh, piano  
Élève de / Student of Christiane Claude

Minh-Nhat Huynh, violon / violin  
Élève de / Student of Sylvie Allaire  
Ian Smith, piano

PIOTR ILYICH TCHAIKOVSKY  
(1840-1893)

Chanson Napolitaine, opus 39, n° 18

E. MARSDEN

Nocturne in G Minor

Philippe Doss, piano  
Élève de / Student of Christiane Claude

SPINDLER

Boy Scouts Go Climbing

E. MARSDEN

Tarantelle

Ton-Luc Pham, piano  
Élève de / Student of Christiane Claude

LAMARCHE

Waltz

Mélissa Nelson-Perron, piano  
Élève de / Student of Carl Urquhart

LÜ NIK

Sicilienne

Yvonne Blonde, piano  
Élève de / Student of Christiane Claude

FRANCOEUR/KREISLER

Sicilienne et/and Rigaudon

Tze Fai Poon, violon / violin  
Élève de / Student of Sylvie Allaire  
Ian Smith, piano

O. NOVACEK

Moto perpetuo

Hélène Demers, violon / violin  
Élève de / Student of Sylvie Allaire  
Ian Smith, piano

(verso / over)

C. DANIELA

JOSEPH HAYDN

VIOLET ARCHER  
(b. 1913)

Sonatine, n° 2 (extrait)  
Sonatina, No. 2 (excerpt)  
Premier mouvement  
First Movement

James D'Silva, piano  
Élève de / Student of Viktorya Kasuto

Pavane

TANGUAY

Claudia Gributs, piano  
Élève de / Student of Carl Urquhart

Ciaccona en sol mineur  
Ciaccona in G Minor

TOMMASO VITALI

Sebastian Helmer, violon / violin  
Élève de / Student of Sonia Jelinkova  
Paul Helmer, piano

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le mercredi 14 décembre 1994  
à 18 h

Wednesday, December 14, 1994  
6:00 p.m.

## CONCERT DU CONSERVATOIRE DE MUSIQUE DE MC GILL MCGILL CONSERVATORY OF MUSIC CONCERT

Mouse in the Coal Bin

**Paula Renusa**, piano  
Élève de / Student of Carl Urquhart

**CLIFFORD POOLE**

Suite Doréane

**Sean Mangahas**, piano  
Élève de / Student of Carl Urquhart

**MICHELINE COULOMBE SAINT-MARCOUX**

Bourrée

**Meghan Brown**, violon / violin  
Élève de / Student of Jolan Kovacs  
**Jolan Kovacs**, piano

**GEORGE FRIDERIC HANDEL**  
(1685-1759)

Concerto en si mineur, opus 35  
Concerto in B minor, Opus 35

**Véronique Taylor**, violon / violin  
Élève de / Student of Jolan Kovacs  
**Jolan Kovacs**, piano

**RIEDING**

Concerto, opus 15, n° 4 (extrait / excerpt)  
Troisième mouvement  
Third Movement

**Timothy Lew**, violon / violin  
Élève de / Student of Lyudmila Deich  
**Andrea Lew**, piano

**F. SEITZ**

Fantasia

**Alessandro Berloni**, piano  
Élève de / Student of Carl Urquhart

**NANCY TELFER**

Suite for Four Hands

**Alessandro and Federico Berloni**, piano  
Élèves de / Students of Carl Urquhart

**CARLETON ELLIOTT**

Chanson - Ballade des Petites Rues  
from La Vieille Capitale

**Anita Ng**, piano  
Élève de / Student of Viktoriya Kasuto

**M. DELA**

(verso / over)

Morceau de Concours

GABRIEL FAURÉ  
(1845-1924)

Hee Kyung Cho, flûte / flute  
Élève de / Student of Nancy Hennen  
Lan Lam, piano

Concerto en sol majeur, n° 3 (extrait)  
Concerto in G major, No. 3 (excerpt)  
Premier mouvement  
First Movement

WOLFGANG AMADEUS MOZART  
(1756-1791)

Kenny Shum, violon / violin  
Élève de / Student of Lyudmila Deich  
Jadwiga Knott, piano

The Butterfly - Étude de Concert

CALIXA LAVALLÉE  
(1842-1891)

Jennifer Hulme, piano  
Élève de / Student of Viktorya Kasuto

Concerto en la majeur, n° 5 (extrait)  
Concerto No.5 in A Major (excerpt)  
Premier mouvement  
First Movement

WOLFGANG AMADEUS MOZART  
(1756-1791)

Isabel Deich, violon / violin  
Élève de / Student of Lyudmila Deich  
Jadwiga Knott, piano

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le mercredi 14 décembre 1994  
à 20 h

Wednesday, December 14, 1994  
8:00 p.m.

## CONCERT DU CONSERVATOIRE DE MUSIQUE DE MCGILL MCGILL CONSERVATORY OF MUSIC CONCERT

La Valse Lente

DMITRI KABALEVSKY  
(b. 1904)  
DMITRI KABALEVSKY

Nouvelette

FRANZ SCHUBERT  
(1797-1828)

La Valse

Mu-En Fan, piano  
Élève de / Student of Bella Pugachevsky

Melody

ANTON RUBINSTEIN  
(1829-1894)  
BURGMÜLLER

Ballade, opus 100

Marc Matatya, piano  
Élève de / Student of Bella Pugachevsky

Nocturne, opus 9, n° 2

FRÉDÉRIC CHOPIN  
(1810-1849)

Étude n° 2  
Study No.9

ABEL CARLEVARO

Nadim Srour, piano  
Élève of / Student of Kathleen Tucker

Lyric Piece, opus 43, n° 1 : Papillon/Butterfly

EDWARD GRIEG  
(1843-1907)

Sharon Mangahas, piano  
Élève de / Student of Kathleen Tucker

Concerto, opus 104, n° 9 (extrait / excerpt)  
I Allegro maestoso

CHARLES DE BÉROIT

Yon-Su Shin, violon / violin  
Élève de / Student of Sylvie Allaire  
Asia Aronovich, piano

Étude. opus 10, n° 4

FRÉDÉRIC CHOPIN

Sonate en ré mineur, opus 31, n° 2, *Tempest* (extraits)  
Sonata in D Minor Opus 31 No.2, *Tempest* (excerpt)

LUDWIG VAN BEETHOVEN

Allegro  
Allegretto

Maya Delic, piano  
Élève de / Student of Kathleen Tucker et / and Luba Zuk

GABRIEL FAURE  
(1845-1924)

WOLFGANG AMADEUS MOZART  
(1756-1791)

Impromptu, opus 90, n° 4

Allison Lampert, piano  
Elève de / Student of Lillian Eye

FRANZ SCHUBERT  
(1797-1828)

Étude n° 8

Yoshinari Tanaka, guitare / guitar  
Elève de / Student of Connie Wilson

HEITOR VILLA-LOBOS  
(1887-1959)

Phantasiestücke, opus 12, n° 5  
In der Nacht

Rupert Abdalian, piano  
Elève de / Student of Carl Urquhart et / and Dorothy Morton

ROBERT SCHUMANN  
(1810-1856)

Danse frénétique

CLERMONT PÉPIN  
b. 1926)

Musicale dans 8, n° 2

Musicale dans 8, n° 3

Musicale dans 8, n° 4

Musicale dans 8, n° 5

Musicale dans 8, n° 6

Musicale dans 8, n° 7

Musicale dans 8, n° 8

Musicale dans 8, n° 9

Musicale dans 8, n° 10

Musicale dans 8, n° 11

Musicale dans 8, n° 12

Musicale dans 8, n° 13

Musicale dans 8, n° 14

Musicale dans 8, n° 15

Musicale dans 8, n° 16

Musicale dans 8, n° 17

Musicale dans 8, n° 18

Musicale dans 8, n° 19

Musicale dans 8, n° 20

Musicale dans 8, n° 21

Musicale dans 8, n° 22

Musicale dans 8, n° 26

Musicale dans 8, n° 27

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le samedi 17 décembre 1994  
à 14 h

Saturday, December 17, 1994  
2:00 p.m.

**MICHAEL UNGER,**  
**trombone alto / alto trombone**  
**trombone ténor / tenor trombone**  
**saqueboute / sackbut**  
Élève de / Student of Ted Griffith  
**DANIELLE BOUCHER, piano**  
avec la participation de / with the participation of  
**Janet Anderson, cor / horn**  
**Marlowe Börk, trompette / trumpet**  
**Kevin Komisaruk, orgue / organ**

Sonate en mi dièse pour trombone alto et piano  
Sonata in E# for alto trombone and piano

**GOTTFRIED FINGER**  
(1660-1723)

Allegro moderato  
Tempo di menuetto  
Adagio  
Allegro commodo

Canzone settima, detta la Superba

**GIROLAMO FRESCOBALDI**  
(1583-1643)

Sonata pour cor, trompette et trombone  
Sonata for Horn, Trumpet and Trombone

**FRANCIS POULENC**  
(1899-1963)

Konzert Nr. 2, A Dur  
Allegro maestoso  
Adagio  
Rondo

**EUGEN REICHE**

ENTRACTE / INTERMISSION

Concerto

- Andante et scherzo - Valse  
Nocturne  
Tambourin

HENRI TOMASI  
(1901-1971)

Drei Lieder

- Die Taubenpost  
Ständchen  
Ganymed

FRANZ SCHUBERT  
(1797-1828)

Sonatine pour trombone et piano, opus 58, n° 1  
Sonatina for Trombone and Piano, Opus 58, No. 1

- Allegro  
Andante mesto  
Molto vivace

JAN KOETSIER  
(b. 1911)

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le vendredi 16 décembre 1994  
à 20 h

Friday, December 16, 1994  
8:00 p.m.

# LYNETTE WAHLSTRÖM, piano

## Élève de Kathleen Tucker

### Sonate

en mi majeur, K. 380, L. 23  
en si mineur, K. 87, L. 33  
en mi majeur, K. 381, L. 224

DOMENICO SCARLATTI  
(1685-1757)

### Sonata

in E major, K. 380, L. 23  
in B minor, K. 87, L. 33  
in E major, K. 381, L. 224

ANTONÍN DVORÁK  
(1841-1904)

Sonate n° 17, *Tempest*, opus 31, n° 2 (extrait)  
Sonata No. 17, *Tempest*, Opus 31, No. 2 (excerpt)  
Allegretto

LUDWIG VAN BEETHOVEN  
(1770-1827)

Kinderszenen, opus 15 (extraits / excerpts)  
Vom fremden Ländern und Menschen  
Kuriöse Geschichte  
Haschemann  
Ritter vom Steckenpferd  
Kind im Einschlummern  
Der dichter spricht

ROBERT SCHUMANN  
(1810-1856)

Étude, opus 2, n° 1  
Préludes, opus 32, n° 5 et / and n° 12

ALEXANDER SCRIBBIN  
(1871-1915)  
SERGEI RACHMANINOFF  
(1873-1943)

Suite, opus 14 (extraits / excerpts)  
Allegro molto  
Sostenuto

BÉLA BARTÓK  
(1881-1945)

McGill

Eduard Tomasi  
(1801-1871)

Anton von Neurath (1882-1957)

Paul Ehrlich (1854-1915)

Albert Szent-Györgyi (1893-1986)

Albert Einstein (1879-1955)

Albert Schweitzer (1875-1965)

Albert Hofmann (1905-2014)

Albert Lautenslager (1883-1959)

Albert Renger-Patzsch (1897-1966)

Albert Tamm (1898-1978)

Albert Heijn (1875-1945)

Albert Kastell (1882-1951)

Albert Renger-Patzsch (1897-1966)

Albert Tamm (1898-1978)

Albert Heijn (1875-1945)

Albert Kastell (1882-1951)

Albert Renger-Patzsch (1897-1966)

Albert Tamm (1898-1978)

Albert Heijn (1875-1945)

Albert Kastell (1882-1951)

Albert Renger-Patzsch (1897-1966)

Albert Tamm (1898-1978)

Albert Heijn (1875-1945)

Albert Kastell (1882-1951)

Albert Renger-Patzsch (1897-1966)

Albert Tamm (1898-1978)

Albert Heijn (1875-1945)

Albert Kastell (1882-1951)

Albert Renger-Patzsch (1897-1966)

Albert Tamm (1898-1978)

Albert Heijn (1875-1945)

Albert Kastell (1882-1951)

Albert Renger-Patzsch (1897-1966)

Albert Tamm (1898-1978)

Albert Heijn (1875-1945)

Albert Kastell (1882-1951)

Albert Renger-Patzsch (1897-1966)

Albert Tamm (1898-1978)

Albert Heijn (1875-1945)

Albert Kastell (1882-1951)

Albert Renger-Patzsch (1897-1966)

Albert Tamm (1898-1978)

Albert Heijn (1875-1945)

Albert Kastell (1882-1951)

Albert Renger-Patzsch (1897-1966)

Albert Tamm (1898-1978)

Albert Heijn (1875-1945)

Albert Kastell (1882-1951)

Albert Renger-Patzsch (1897-1966)

Albert Tamm (1898-1978)

Franz Schubert  
(1797-1828)

Johann Wolfgang von Goethe  
(1749-1832)

Wilhelm Müller  
(1794-1827)

Eduard Mörike  
(1804-1875)

Joseph Victor von Scheffel  
(1810-1881)

Julius Schnorr von Carolsfeld  
(1809-1872)

Georg Büchner  
(1813-1837)

Wilhelm Hauff  
(1802-1868)

Adelbert von Chamisso  
(1781-1838)

Heinrich Heine  
(1797-1856)

Georg Büchner  
(1813-1837)

Wilhelm Hauff  
(1802-1868)

Adelbert von Chamisso  
(1781-1838)

Heinrich Heine  
(1797-1856)

Georg Büchner  
(1813-1837)

Wilhelm Hauff  
(1802-1868)

Adelbert von Chamisso  
(1781-1838)

Heinrich Heine  
(1797-1856)

## ENTARTUNG (ANTHEMISATION)

1. "Die Entartung" (1908)

2. "In den Vierzig" (1912)

3. "Der Untergang der Nationen" (1914)

4. "Der Untergang der Nationen" (1914)

5. "Der Untergang der Nationen" (1914)

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le lundi 19 décembre 1994  
à 20 h

Monday, December 19, 1994  
8:00 p.m.

# QING ZHENG, violon / violin Élève de / Student of Mauricio Fuks JEAN MARCHAND, piano

Concerto en la mineur pour violon et orchestre  
Concerto in A minor for Violin and Orchestra  
Allegro ma non troppo  
Quasi moderato  
Allegro giocoso ma non troppo

ANTONÍN DVOŘÁK  
(1841-1904)

Sonate pour violon seule en sol mineur (extraits)  
Solo Sonata in G minor (excerpts)  
Grave  
Fuga

JOHANN SEBASTIAN BACH  
(1685-1750)

Thème et variations  
Theme and variations

HENRYK WIENIAWSKI  
(1835-1880)

A Child Is Born  
Search for Peace  
Bliss Connection

TRAVIS JONES / arr. STEPHEN BARBER  
McCoy Tyner / arr. SUSANNE DOUCET  
LÉONETTE COLEMANS / arr. JEAN LAMONTAGNE

McGill

Centre for Social Justice Intervention  
Research and Training Program  
3200 University Street, Room 300  
Seattle, WA 98195-3200  
Telephone: 206-543-2148

Centre for International Justice Intervention  
Research and Training Program  
3200 University Street, Room 300  
Seattle, WA 98195-3200  
Telephone: 206-543-2148

Montgomery, D., et al. (1991).  
Journal of Research in Music Education, 29(2), 120-137.

Lejeune, M. (1991).  
Journal of Research in Music Education, 29(2), 120-137.

# GING ZHENG, Aiyon \ Violin Etude de \ Student of MusiQio Huks JEAN MARCAND, piano

Montgomery, D., et al.  
(1991-1992)

Concerto en A majeur pour violon et orgue à  
corde en A majeur pour Aiyon et Orgue à  
corde en A majeur pour piano  
Violon solo pour piano  
Orgue solo pour piano  
Violon piano pour piano

Johnson, G., et al. (1991-1992).

Sonate pour violon et piano en sol mineur (extrait)  
Soleil sonore en C majeur (extrait)  
Gavotte  
Prelude

Bellman, H., et al. (1991-1992).

La fée de la vassourine  
L'heure du matin

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le mardi 24 janvier 1994  
à 20h

Tuesday, January 24, 1994  
8:00 p.m.

## CLASSE D'ARRANGEMENT DE JAZZ DE MCGILL / MCGILL JAZZ ARRANGING CLASS

*Small Ensemble Writing, Part I*  
**CHUCK DOTAS, directeur / director**

Pinocchio

WAYNE SHORTER / arr. MICHAEL WULF

I Believe in You

FRANK LOESSER / arr. KARL JANNUSKA

I Thought About You

arr. DAVE MOSSING

Strange Meeting

BILL FRISELL / arr. JESSE CAHILL

Another Clear Night for Modern Times

comp. / arr. KEVIN SIMONAR

The St. Catherine Street Shuffle

comp. / arr. J.P. CARTER

Jeanine

DUKE PEARSON / arr. DAMIAN STUART-HAGGE

A Child is Born

THAD JONES / arr. SIENNA DAHLEN

Search for Peace

MCCOY TYNER / arr. SUZANNE DOUCET

Blues Connotation

ORNETTE COLEMAN / arr. JULIE LAMONTAGNE

McGill

Série de cours en grec classique  
Lectures et exercices, traduction, MCGILL  
2006, Act. 822  
Série GREEK  
Lectures et exercices, traduction, MCGILL  
2006, Act. 823  
Série GREEK  
Lectures et exercices, traduction, MCGILL  
2006, Act. 824  
Série GREEK  
Lectures et exercices, traduction, MCGILL  
2006, Act. 825

Tome 2, tome 2, 1994  
900 p.

Léman 24 Janvier 1994  
8 500

# CLASS D'ARRANGEMENT DE TASS DE MCGILL MCGILL JAZZ ARRANGING CLASS Série Examples Writing Part Clock Dots, division, division

Introduction  
I believe in love  
I softly April You  
Sweet Music  
You're Dear Miss in Motion Time  
The St. Catherine Suite, Schubert  
Jazzines  
A Child is Born  
Second to none  
Please Connection  
McGill Jazz, the University Boston  
Tops, tops, our future future  
Great Levee (or, Survival Stories)  
comes, I am, the G.G. Carter  
comes, I am, Jason Gordon  
the, the, the, the, the  
I am, I am, I am, I am, I am  
I am, I am, I am, I am, I am

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le jeudi 26 janvier 1995  
à 20 h

Thursday, January 26, 1995  
8:00 p.m.

*Le Conservatoire de McGill présente* *The McGill Conservatory presents*

## NANCY HENNEN, flûte / flute ALLISON GAGNON, piano

Concerto n° 1 en sol majeur, K. 313

Concerto No. 1 in G major, K. 313

Allegro maestoso

Adagio non troppo

Rondo - Tempo di menuetto

WOLFGANG AMADEUS MOZART

(1756-1791)

L'oiseau blessé

DENIS GOUGEON

(b. 1951)

Sonate

Allegro malincolico

Cantilena

Presto giocoso

FRANCIS POULENC

(1899-1963)

Le merle noir

OLIVIER MESSIAEN

(b. 1908)

Sonate en ré majeur, opus 94

Sonata in D major, Opus 94

Moderato

Scherzo

Andante

Allegro con brio

SERGEI PROKOFIEV

(1891-1953)

# McGill

Scans de livres et de documents  
Fondation pour la recherche  
Scans de documents historiques  
Scans de documents historiques

Le Jeudi 26 Janvier 1993  
à 20 h

La Collection des McGill presses

## NANCY HENNE, une vie Alixson Gagnon, photo

Chapitre n° 1 au 20 Janvier 1993  
Chapitre n° 1 au 20 Janvier 1993  
Ainsi que lorsque  
Adolescence  
Roméo - Tambor de l'amour

L'opéra phare

Sous-titres  
Anglais multilingue  
Cinéma  
Musique  
Photo biographie

Bien sûr → Information

Le moins noir

Sous-titres en 14 langues dans 24  
Sous-titres en 14 langues dans 24  
Médias  
Sous-titres  
Vidéos  
Affiche en 2000

Motivation à la lecture universitaire  
1990-1991

Prise de notes  
CD (1991)

Journal d'écriture  
(1991-1992)

Quitter l'école  
(1998)

Scans de documents  
(1991-1992)

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le mercredi 1er février 1995  
à 20 h

Wednesday, February 1, 1995  
8:00 p.m.

## CLASS D'ARRANGEMENT DE JAZZ DE MCGILL / MCGILL ADVANCED JAZZ ARRANGING CLASS *Small Ensemble Writing* CHUCK DOTAS, directeur / director

Intrepid Fox

FREDDIE HUBBARD; arr. DAVID BELLEMARE

I've Got A Story to Tell

RON ELLIAS; arr. JOSH RAGER

Out of Nowhere

arr. PAULETTE MAURICE

Time and Place

comp. / arr. FRANK LOZANO

Bolivia

CEDAR WATTON; arr. LARRY BJØRNSEN

Islands

MIKE MANIERI; arr. MIKE CURWIN

Early Morning

comp. / arr. TILDEN WEBB

Raincheck

BILLY STRAYHORN; arr. JASON DAVIS

Blue 7

SONNY ROLLINS; arr. DARCY ARGUE

Get Out of Town

COLE PORTER; arr. FRANK LOZANO

Grand Central

JOHN COLTRANE; arr. ALEX CÔTÉ

Rosebud

comp. / arr. FRANK LOZANO

May I

comp. / arr. TILDEN WEBB



# McGill

Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le vendredi 3 février 1995  
à 20 h

Friday, February 3, 1995  
8:00 p.m.

*Gagnant de la bourse des Amis de la musique à McGill /  
Winner of the Friends of Music of McGill Scholarship*

## RYAN McCLELLAND, piano

Élève de / Student of Tom Plaunt

Ballade n° 4, opus 52 (1842)  
Andante con moto

FRÉDÉRIC CHOPIN  
(1810-1849)

Caprice n° 5, E. 98 (1937)

SOPHIE-CARMEN ECKHARDT-GRAMATTE  
(1899-1974)

Sonate n° 6, opus 82 (1940)  
Sonata No. 6, Opus 82 (1940)  
Allegro moderato  
Allegretto  
Tempo di valzer lentissimo  
Vivace

SERGE PROKOFIEV  
(1891-1953)

Vigil Kostina, violoncelle / cello  
Sandra Murray, piano

LUDVÍK VAN BIBROVSKÝ  
(1770-1827)

François Mignard-Moreau  
(1809-1847)

Afiona Miao-Pay, violon / violin  
Eugenie Nagai, piano

~~McGill~~

McGILL  
University  
Montreal  
Quebec  
Canada  
H3A 2T4  
514-398-3141

McGILL  
University  
Montreal  
Quebec  
Canada  
H3A 2T4  
514-398-3141

1991, tome 7, fascicule 3  
McGILL

Le magazine à l'heure de la  
fête des pères

Qui sont les parents des Amis de la Famille  
Membre de la famille de la Famille McGill

## RYAN MCCELLAND, fils

### Élèves de l'Université de Tom Brady

Banque Nationale  
(1980-1981)

Banques n° 4, odds 25 (1981)  
Adolescentes

Sophie-Guyane Gauthier-Gauthier  
(1980-1981)

Chèques n° 2, E, odds 25 (1981)

Suzanne Bouchard  
(1981-1982)

Chèques n° 6, odds 25 (1980)  
Sauveurs n° 6, Odds 25 (1980)  
Adolescents  
Teenagers  
Adolescents  
Teenagers  
Adolescents

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le mardi 7 février 1995  
à 16 h

Tuesday, February 7, 1995  
4:00 p.m.

## NIGEL BOEHM, violoncelle / cello

Élève de / Student of Leslie Snider

## ALISON MAH-POY, violon / violin

Élève de / Student of Yehonatan Berick

## SANDRA MURRAY, piano

## EUGENIE NGAI, piano

Suite n° 5 en do mineur (extrait)  
Suite No. 5 in C minor (excerpt)  
Prélude

Pezzo Capriccioso, opus 67

JOHANN SEBASTIAN BACH  
(1685-1750)

PIOTR ILYICH TCHAIKOVSKY  
(1840-1893)

Sonate pour violoncelle et piano, opus 6  
Sonata for cello and piano, Opus 6  
Allegro con brio  
Andante ma non troppo  
Allegro vivo

RICHARD STRAUSS  
(1864-1949)

Nigel Boehm, violoncelle / cello  
Sandra Murray, piano

Sonate n° 1 en sol mineur (extraits)  
Sonata No. 1 in G minor (excerpts)  
Adagio  
Allegro

JOHANN SEBASTIAN BACH

Romance en fa mineur, opus 50  
Romance in F minor, Opus 50

LUDWIG VAN BEETHOVEN  
(1770-1827)

Concerto en mi mineur, opus 64 (extrait)  
Concerto in E minor, Opus 64 (excerpt)  
Allegro: Molto appassionato

FÉLIX MENDELSSOHN  
(1809-1847)

Alison Mah-Poy, violon / violin  
Eugenie Ngai, piano



# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le jeudi 9 février 1995  
à 19 h

Thursday, February 9, 1995  
7:00 p.m.

## ENSEMBLES DE JAZZ DU CONSERVATOIRE DE MCGILL / MCGILL CONSERVATORY JAZZ COMBOS Adam Over, directeur / director

So What

DAVIS

There is No Greater Love

SYMES / JONES

Moonlight in Vermont

SUESSDORF / BLACKBURN

You and the Night and the Music

(Standard)

### Combo #1

Noriko Matsuda, saxophone alto  
Samantha Haas, saxophone alto  
Anne Fisher, piano  
Daniel Goltzman, guitare / guitar  
Adam Over, contrebasse / bass  
Joshua Trager, batterie / drums  
Adam Over, directeur / director

Meditation

JOBIM

Moonlight in Vermont

SUESSDORF / BLACKBURN

Short Story

DORHAM

Softly as in a Morning Sunrise

(Standard)

### Combo #3

John Labelle, voix / voice  
Steve Rosenbloom, saxophone alto  
Tom Green, trombone  
Patrice Eydoux, piano  
Peter Reizes, guitare / guitar  
Stewart Edding, contrebasse / bass  
Eric Cohen, batterie / drums  
Jennifer Bell, directrice / director

Look to the Sky

JOBIM

Soy Califa

GORDON

Toku-Do

WILLIAMS

Combo #4

Matt Collier, saxophone alto  
Michel Bergeron, saxophone ténor  
André Olivier, trompette / trumpet  
Gerry Mintzberg, piano  
Nick Balmer, contrebasse / bass  
Eric Harding, batterie / drums  
Eric Harding, directeur / director

**ENTRACTE / INTERMISSION**

Cantaloupe Island

HANCOCK

Footprints

SHORTER

Lover Man

DAVIS / RAMIREZ / SHERMAN

Solar

DAVIS

Combo #7

Teena-Marie Johns, trompette / trumpet  
Carole Biondic, piano  
David Newman, contrebasse / bass  
Jordan Newman, batterie / drums  
Jennifer Bell, directrice / director

Sosumi

EISENMAN

Blue Minor

CLARKE

Lullaby of Birdland

SHEARING

Combo #6

Rob Galletti, saxophone alto / alto sax  
Matt Gellis, saxophone ténor / tenor sax  
Michael Evin, piano  
Vince Starnino, guitare / guitar  
Jean-Sébastien Clément, contrebasse / bass  
Brian Davis, batterie / drums  
Eric Harding, directeur / director

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le lundi 13 février 1995  
à 16 h 30

Monday, February 13, 1995  
4:30 p.m.

## RÉCITAL DE PIANO AVEC JURY V / PIANO AREA, JURIED RECITAL V

Prélude et fugue en do mineur, livre I, BWV 847 (Cöthen, 1722)  
Prelude and Fugue in C minor, Book I, BWV 847

JOHANN SEBASTIAN BACH  
(1685-1750)

Prélude et fugue en ré majeur, livre I, BWV 850  
Prelude and Fugue in D major, Book I, BWV 850 (Cöthen, 1722)

Carol Hooper

Élève de / Student of Eugene Plawutsky

Prélude et fugue en la bémol majeur, livre I, BWV 862 (Cöthen, 1722)  
Prelude and Fugue in A flat major, Book I, BWV 862 (Cöthen, 1722)

JOHANN SEBASTIAN BACH

Scherzo en mi bémol mineur, opus 4 (1851)  
Scherzo in E flat minor, Opus 4 (1851)

JOHANNES BRAHMS  
(1833-1897)

Andreas Metz

Élève de / Student of Louis-Philippe Pelletier

Deux études de concert (extrait / excerpt)  
Waldesrauschen : Vivace

FRANZ LISZT  
(1811-1886)

Sonate en la majeur, opus 82, n° 6 (extrait)  
Sonata in A major, Opus 82, No. 6 (excerpt)  
Allegro moderato

SERGEI PROKOFIEV  
(1893-1953)

Gregory Millar

Élève de / Student of Kenneth Woodman

Images; première série (1905)  
Reflets dans l'eau  
Hommage à Rameau  
Mouvement

CLAUDE DEBUSSY  
(1862-1918)

Jill Keith  
Élève de / Student of Elizabeth Dawson

Ballade en sol mineur, opus 23 (Paris, 1838) (extrait)  
Ballade in G minor, Opus 23 (Paris, 1838) (excerpt)

Largo ; moderato ; presto confuoco

Brenda Chen  
Élève de / Student of Louis-Philippe Pelletier

FRÉDÉRIC CHOPIN  
(1810-1849)

Hungarian Rhapsody n° 2 (1847)

Samia Odeh  
Élève de / Student of Norair Artinian

FRANZ LISZT

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le mardi 14 février 1995  
à 20 h

Tuesday, February 14, 1995  
8:00 p.m.

## RÉCITAL DE PIANO / PIANO RECITAL

### Élèves de / Students of Tom Plaunt

Fantasia IV

JAN PIETERSZOON SWEELINCK  
(1562-1621)

James Peters

Caprice n° 5 (Berlin, 1937)

SOPHIE-CARMEN ECKHARDT GRAMATTÉ  
(1899-1974)

Ryan McClelland

Les Quatre Saisons, opus 376 (extrait / excerpt)  
Octobre

PIOTR ILICH TCHAIKOVSKY  
(1840-1893)

Préludes, livre I (1910) (extraits)  
Preludes, Book I (1910) (excerpts)  
Les sons et les parfums tournent dans l'air du soir  
Minstrels

CLAUDE DEBUSSY  
(1862-1918)

Veronika Ryjik

Nocturne en ré bémol majeur, opus 27, n° 2 (l'automne, 1835) (extrait)  
Nocturne in D flat major, Opus 27, No. 2 (Autumn, 1835) (excerpt)  
Lento sostenuto

FRÉDÉRIC CHOPIN  
(1810-1849)

Étude en fa majeur, opus 10, n° 8 (extrait)  
Etude in F major, Opus 10, No. 8 (excerpt)  
Allegro

FRÉDÉRIC CHOPIN

Isabella Li Yin

Barcarolle, opus 60 (1845-46)

**Richard Felver**

**FRÉDÉRIC CHOPIN**

12 Études (1915) (extrait / excerpt)  
Pour les arpèges composés

Préludes, livre I (1910) (extrait)  
Preludes, Book I (1910) (excerpt)  
La danse de Puck

Préludes, livre II (1913) (extrait)  
Preludes, Book II (1913) (excerpt)  
La terrasse des audiences du clair de lune

L'Isle joyeuse (1904)

**Jenny Mitchell**

**CLAUDE DEBUSSY**

FRANZ LISZT

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le mercredi 15 février 1995  
à 20 h

Wednesday, February 15, 1995  
8:00 p.m.

## TARA-LOUISE PERRAULT, violon / violin

Élève de / Student of Yehonatan Berick  
**GREGORY CHAVERDIAN, piano**

Sonate en sol mineur, n° 1 (extraits)  
Sonata in G minor, No. 1 (excerpts)

Adagio  
Fugue

Sonate en ré mineur, n° 3 (extrait)  
Sonata in D minor, No. 3 (excerpt)  
Allegro

Improvisation pour violon seul

Concerto en ré mineur  
Concerto in D minor

**JOHANN SEBASTIAN BACH**  
(1685-1750)

**JOHANNES BRAHMS**  
(1833-1897)

**ANDRÉ PRÉVOST**  
(b. 1934)

**JEAN SIBELIUS**  
(1865-1957)

**EDWARD V. PRESTON**  
(1890-1959)

# McGill

Salle de lecture des fonds historiques

Bibliothèque centrale, Université McGill

3850 University Street

McGill

Telephone 393-6145

Gare d'autocars Gare Bell

1000 Avenue du Parc

Telephone 393-6145

McGill

Telephone 393-6145

McGill University Library  
McGill University

Richard Peter

McGill University Library  
McGill University

# TARA-LOUISE PERREAU Violon \ Viole Eveil de \ Spectre of Yesterdays Past GREGORY CHAVERRIEN-PISON

Sandy Mitchell

Jeanne Sébastien Piron  
(1981-1982)

Sonate en sol majeur, n° 1 (extrait)  
Sonate en C mineur, n° 1 (extrait)

Adagio  
Prelude

Jeanne Sébastien Piron  
(1981-1982)

Sonate en té mineur, n° 3 (extrait)  
Sonate en C mineur, n° 3 (extrait)  
Allegro

Jeanne Sébastien Piron  
(1981-1982)

Introduction pour violon seul

Jeanne Sébastien Piron  
(1981-1982)

Concerto en D mineur  
Concerto en D mineur

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le jeudi 16 février 1995  
à 16 h 30

Thursday, February 16, 1995  
4:30 p.m.

## RÉCITAL DE PIANO AVEC JURY VI / PIANO AREA, JURIED RECITAL VI

Sonate en la mineur, K. 54  
Sonata in A minor, K. 54

**DOMENICO SCARLATTI**  
(1685-1757)

Sonate en do mineur, K. 84  
Sonata in C minor, K. 84

**Lisa Reimer**  
Élève de / Student of Eugene Plawutsky

Sonate en do majeur, opus 2, n° 3 (Vienne, 1795) (extrait)  
Sonata in C major, Opus 2, No. 3 (Vienna, 1795) (excerpt)

**LUDWIG VAN BEETHOVEN**  
(1770-1827)

Allegro con brio

**Maria Andonian**  
Élève de / Student of Marina Mdivani

Estampes (1903)

**CLAUDE DEBUSSY**  
(1862-1918)

Pagodes

La soirée dans Grenade

Jardins sou la pluie

**Mélanie Mei Yin**  
Élève de / Student of Louis-Philippe Pelletier

Impromptus, D899 (1827) (extraits / excerpts)

**FRANZ SCHUBERT**  
(1797-1828)

Allegro molto moderato

Allegro

**Matthew Ma**  
Élève de / Student of Louis-Philippe Pelletier

Études and Polkas (1946)

**BOHUSLAV MARTÍNŮ**  
(1890-1959)

Étude en fa / in F

Polka en la / in A

Étude en fa / in F

**James Peters**  
Élève de / Student of Tom PLAUNT

# III McGi

Solo de piano (1988) - Solo de piano (1988)  
Solo de piano (1988) - Solo de piano (1988)  
Solo de piano (1988) - Solo de piano (1988)  
Solo de piano (1988) - Solo de piano (1988)

L'heure d'après-midi (1988)  
79 pgs.

La page 10 manier (1988)  
91 p n 30

## Piano Recital IV Piano Recital IV

Musique de film (1988).

Sous le ciel de l'Amazone X 36  
Sous le ciel de l'Amazone X 37  
Sous le ciel de l'Amazone X 38  
Sous le ciel de l'Amazone X 39

Les Mains  
Gloves à l'heure du déjeuner

Leurs yeux sont bleus (1988)

Gloves en cuir marron, gants 2 n° 2 (1988) (gants)  
Gloves en cuir noir 2 n° 2 (1988) (gants)  
Allons aux fêtes

Maîtres à chœurs  
Gloves à l'heure du déjeuner

Gloves (1988)  
L'heure  
La suite pour Guitare  
La suite pour Guitare

Maîtres à chœurs  
Gloves à l'heure du déjeuner

La suite pour Guitare  
Allons pour danser  
Allons pour danser

Maîtres à chœurs  
Gloves à l'heure du déjeuner

(1988) (gants)  
Il n'y a pas de chansons  
A n'y a pas de chansons  
Lorsque je suis

mais j'aime  
Gloves à l'heure du déjeuner

Leurs yeux sont bleus (1988)

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le jeudi 16 février 1995  
à 20 h

Thursday, February 16, 1995  
8:00 p.m.

## JILL KEITH, soprano JENNY MITCHELL, piano Élève de / Student of Tom Plaunt

Sonate n° 1 en do majeur, opus 1 (1853)  
Sonata No. 1 in C major, Opus 1 (1853)

Allegro  
Andante

JOHANNES BRAHMS  
(1833-1897)

Pour les arpèges composés (1915) (tiré d'*Études*, livre II)  
La danse de Puck (1910) (tiré de *Préludes*, livre I)  
La terrasse des audiences du clair de lune (1913) (tiré de *Préludes*, livre II)

CLAUDE DEBUSSY  
(1862-1918)

L'Isle Joyeuse (1904)

CLAUDE DEBUSSY

Entracte -- Intermission

Höre, Israel (tiré de / from *Elijah*)

FÉLIX MENDELSSOHN  
(1809-1847)

Welche Wonne, welche Lust  
(tiré de / from *The Abduction from the Seraglio*)

WOLFGANG AMADEUS MOZART  
(1756-1791)

Voi avete un cor fedele, K. 217

WOLFGANG AMADEUS MOZART

Der Abendstern (tiré de / from *Album für die Jugend*, opus 79)  
Frühlingsbotschaft  
Frühlingsgruss  
Sonntag

ROBERT SCHUMANN  
(1810-1856)

Drei Lieder, opus 142  
Trost im Gesang  
Lehn' deine Wang'  
Mädchen - Schwermut

ROBERT SCHUMANN

Trois chansons  
Pantomime  
Clair de lune  
Mandoline

CLAUDE DEBUSSY

Four Songs  
Oh fair to see  
As I lay in the early sun  
To joy  
Since we loved

GERALD FINZI  
(1901-1956)

# McGill

Zeta Phi Beta Sorority Inc.

Gamma Alpha Chapter Gamma Phi Beta

Gamma Alpha Chapter Gamma Phi Beta

Sigma Sigma Sigma

Glorious 300-17-300

Zeta Phi Beta Sorority Inc.

Gamma Alpha Chapter Gamma Phi Beta

Alpha Gamma Delta

Alpha Gamma Delta

Glorious 300-17-300

La Jolla 16 November 1962

9:30 p.m.

## JULIE KELLY, soprano JENNY MITCHELL, piano Honor of Student of Tom Price

Johnnie Franklin  
(1909-1929)

Song No. 1 in G major, Opus I (1823)  
Song No. 1 in C major, Opus I (1823)  
Arietta  
Arias

Craig Purcell  
(1910-1918)

From the singer's composition (1911) (in a piano, civil)  
(in a piano, civil) (1912)  
La chante des larmes (1912)  
La chante des larmes au sein de nos (1912)

Oscar Hammerstein

The Lovers (1904)

Burlesca - intermission

Maximilian Goldmark  
(1840-1910)

Horo, Jassi (the of song) (1910)

Wolfgang Amadeus Mozart  
(1756-1791)

Wolfe Wolfe, Wanda, Wanda (1911)  
(the of song The Apaches from the Zulu)

Wolfgang Amadeus Mozart

Aoi aeto no oto toto, K. 513

Robert Browning  
(1812-1882)

Der Aeneiden (the of Homeric in the tablet, circa 77)  
Hymnus - Hymnus  
Hymnus - Hymnus  
Song

Kurt Schenck

Drei Lieder, opus 143  
Trotz der Geduld,  
I am, ohne Wane,  
Mittelweg - Spaziergang

Clara Schumann

Trio cushion  
Benedictus  
Cris de la Jane  
Magritte

Georges Bizet  
(1838-1875)

Four songs  
Op. first to 200  
As I sit in the chair my  
To you  
Since we have

# McGill

Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le vendredi 17 février 1995  
à 20 h

Tuesday, February 17, 1995  
Friday, February 17, 1995  
8:00 p.m.

**JOHN WHITELAW, trombone**  
Élève de / Student of Ted Griffith  
**HUGH CAWKER, piano**

**MATTHEW WHITTALL, cor / horn**  
Élève de / Student of David Griffin  
**EARL WILSON, piano**

Annie Laurie

John Whitelaw, trombone  
Hugh Cawker, piano

**ARTHUR PRYOR**  
(1870-1942)

Adagio et allegro pour cor et piano, opus 70  
Adagio and Allegro for Horn and Piano, Opus 70

**ROBERT SCHUMANN**  
(1810-1856)

Élégie pour cor et piano  
à la mémoire de Dennis Brain

**FRANCIS POULENC**  
(1899-1963)

Sangeet III

Matthew Whittall, cor / horn  
Earl Wilson, piano

**ROBERT F. JONES**

Suite en ré mineur, n° 2 (pour violoncelle seule)  
Suite in D minor, No. 2, (for unaccompanied cello)

**JOHANN SEBASTIAN BACH**  
(1685-1750)

John Whitelaw, trombone  
Hugh Cawker, piano

ENTRACTE / INTERMISSION

# McGill

Saint-Saëns, Camille (1835-1921)  
Concerto pour cor et orchestre en ré majeur, opus 36  
Concerto for Horn and Orchestra in C major, Opus 36  
1872-1873  
Musique de scène

Concerto pour cor et orchestre en mi bémol majeur, opus 86  
Concerto for Horn and Orchestra in E-flat major, Opus 86

RICHARD STRAUSS  
(1864-1949)

Matthew Whittall, cor / horn  
Earl Wilson, piano

Sonatine pour trombone et piano  
Sonatina for Trombone and Piano

KAZIMIERZ SEROCKI  
(1922-1981)

John Whitelaw, trombone  
Hugh Cawker, piano

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le mardi 21 février 1995  
à 20 h

Tuesday, February 21, 1995  
Tuesday, February 8:00 p.m.

# RUSSELL ITANI, flûte / flute Élève de / Student of Carolyn Christie OLGA GROSS, piano

Koncert for Fløjte og Orkester (1926) (extraits / excerpts)  
Allegro moderato  
Allegretto

CARL NIELSEN  
(1865-1931)

Partita en la mineur, BWV 1013  
Partita in A minor, BWV 1013  
Allemande  
Corrente  
Sarabande  
Bourrée anglaise

JOHANN SEBASTIAN BACH  
(1685-1750)

Chant de Linos (1946)

ANDRÉ JOLIVET  
(1905-1974)

ALEXANDER GLAZOUNOV  
(1865-1936)

# McGill

2000-01 Faculty Catalogue  
Faculty of Nursing, Health Studies and Sport  
Faculty of Nursing, Faculty of Nursing  
2000-01 Faculty Catalogue  
2000-01 Faculty Catalogue  
Faculty of Nursing, Health Studies and Sport  
2000-01 Faculty Catalogue  
Faculty of Nursing, Health Studies and Sport  
Faculty of Nursing, Health Studies and Sport  
Faculty of Nursing, Health Studies and Sport

Matthew Whitton, *Musician, Composer, Performer*  
Karl Williams, *Musician, Composer, Performer*  
Johanna, *Musician, Composer, Performer*

John Wallis, *Musician, Composer, Performer*  
John Williams, *Musician, Composer, Performer*

## RUSSELL ITANI, wife (Helen) Elaine de Sodeau-Couture OLGA GROSS, piano

Carole McFadden  
(1902-1982)

Vocals for Life of Officers (1929) (excerpts & extracts)  
Allegro慢板

Allusions

Jeanne Girardot-Perrin  
(1902-1970)

Falls in A minor, BWA 1013  
Falls in A minor, BWA 1012

Allusions

Anne Jolivet  
(1902-1974)

Chant des Fées (1949)

Portée suédoise

Sespoésies

Coussins

Allusions

Falls in A minor, BWA 1013

Falls in A minor, BWA 1012

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le mardi 28 février 1995  
à 17 h

Tuesday, February 28, 1995  
5:00 p.m.

# RÉCITAL DE SAXOPHONE / SAXOPHONE RECITAL

## Élèves de / Students of Peter Freeman

Sonate pour saxophone ténor et piano  
Sonata for tenor saxophone and piano  
Andante : Allegro moderato  
Adagio non troppo  
Allegro con brio

JAMES DI PASQUALE

Sonate pour saxophone ténor et piano  
Sonata for tenor saxophone and piano  
Allegro moderato  
Molto vivace  
Lento

WALTER HARTLEY  
(b. 1927)

Fantasia  
Animé  
Lent  
Très animé

HEITOR VILLA-LOBOS  
(1887-1959)

Ballade

Ballade en sol mineur, opus 23  
Ballade in C minor, Opus 23

HENRI TOMASI  
(1901-1971)

Scaramouche  
Aria  
Pulcinella

Concerto pour saxophone alto  
Concerto for alto saxophone

EUGÈNE BOZZA  
(b. 1905)

ALEXANDER GLAZOUNOV  
(1865-1936)

Jasmin Lalande, saxophone alto / alto saxophone  
Dale Bartlett, piano

McGill

Sous licence pour l'exploitation  
d'un instrument à vent à double embouchure  
à double clé majeure, à double tonalité  
220, A4, G4 et deux autres notes  
Série C60  
Modèle C60  
Téléphone 255-5145

Sous licence pour l'exploitation  
d'un instrument à vent à double embouchure  
à double clé majeure, à double tonalité  
220, A4, G4 et deux autres notes  
Série C60  
Modèle C60  
Téléphone 255-5145

L'Amour, Poème, 28, 1922  
200 p. in

Le malin, 28 Janvier 1922  
814 p.

# RECITAL DE SAXOPHONE

## SAXOPHONE RECITAL

### Études de l'Amour de Peter Heeausen

Études de l'Amour

Sous licence pour l'exploitation  
d'un instrument à vent à double embouchure  
à double clé majeure, à double tonalité  
Aéroto : Aéroto métalique  
Aéroto métalique  
Aéroto cuir pu

WILHELM BRAHMS  
(1833-1911)

Sous licence pour l'exploitation  
d'un instrument à vent à double embouchure  
à double clé majeure, à double tonalité  
Aéroto métalique  
Aéroto métalique  
Aéroto cuir pu

PIERRE-Augustin  
(1883-1950)

Sous licence pour l'exploitation  
d'un instrument à vent à double embouchure  
à double clé majeure, à double tonalité  
Aéroto métalique  
Aéroto métalique  
Aéroto cuir pu

Hector BERLIOZ  
(1803-1869)

Sous licence pour l'exploitation  
d'un instrument à vent à double embouchure  
à double clé majeure, à double tonalité  
Aéroto métalique  
Aéroto métalique  
Aéroto cuir pu

Johann BRAHMS  
(1833-1911)

Sous licence pour l'exploitation  
d'un instrument à vent à double embouchure  
à double clé majeure, à double tonalité  
Aéroto métalique  
Aéroto métalique  
Aéroto cuir pu

ALEXANDER GLAZUNOV  
(1865-1936)

Sous licence pour l'exploitation  
d'un instrument à vent à double embouchure  
à double clé majeure, à double tonalité  
Aéroto métalique  
Aéroto métalique  
Aéroto cuir pu

Jeanne L'Amour, saxophone solo à deux embouchures  
Solo Saxophone Solo

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le mardi 28 février 1995  
à 20 h

Tuesday, February 28, 1995  
8:00 p.m.

## RÉCITAL DE PIANO / PIANO RECITAL

Élèves de / Students of Elizabeth Dawson

Nocturne en so bémol mineur, opus 9, n° 1  
Nocturne in B♭ minor, Opus 9, No. 1

FRÉDÉRIC CHOPIN  
(1810-1849)

Prelude No. 2

GEORGE GERSHWIN  
(1898-1937)

Carolyn Morgan

Sonate en do mineur, K. 457  
Sonata in C minor, K. 457  
II Adagio

WOLFGANG AMADEUS MOZART  
(1756-1791)

Pagodes (tiré de / from *Estampes*)

CLAUDE DEBUSSY  
(1862-1918)

Pit Ling Hattie Lau

Ballade en sol mineur, opus 23  
Ballade in G Minor, Opus 23

FRÉDÉRIC CHOPIN

Michelle Wan

Sketches (tirés de / from *The Western Woods*) (1970)  
Revelation in the Forest  
The Silent Pool  
Elements

JEAN COULTHARD  
(b. 1908)

Jill Keith

# McGill

McGILL LIBRARIES  
McGILL UNIVERSITY  
Montreal, Quebec H3A 2T6  
Canada  
Tel: 514-398-3111  
Fax: 514-398-3822  
E-mail: [mcgill@mcgill.ca](mailto:mcgill@mcgill.ca)  
http://www.mcgill.ca

July 2002  
Tuesday, August 20, 2002  
3:00 pm

La montagne des îles  
Le lac des îles  
Le lac du sud

## RECITAL DE PIANO Piano Recital Elegies de \ Sonnets of Elizabeth Dawson

Elizabeth Dawson  
(1810-1840)

Histoires de la famille du Dr. John S. n° 1  
Histoires de la famille du Dr. John S. n° 2

Scènes à l'île

George Gershwin  
(1898-1937)

Couleurs d'automne

Wolfgang Amadeus Mozart  
(1756-1791)

Concerto pour piano en sol mineur K. 457  
Concerto pour piano en C mineur K. 467  
Concerto pour piano en Ré mineur K. 468

Prologue (qui va au cœur d'Europe)

Clara Schumann  
(1819-1896)

La jolie fillette russe

Elizabeth Dawson

Séances de jeu dans un jardin à Paris  
Séances de jeu dans un jardin à Paris

Jean Gauthier  
(c. 1805)

Spéciales (qui va pour les Musées Montréal) (1920)

Reveries d'un poète  
Le jardin secret  
Étrennes

12 pages

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le mercredi 1<sup>er</sup> mars 1995  
à 16 h

Wednesday, March 1, 1995  
4:00 p.m.

## RÉCITAL DE PIANO / PIANO RECITAL

Élèves de / Students of Eugene Plawutsky

Sonate en fa mineur, opus 2, n° 1  
Sonata in F minor, Opus 2, No. 1

Allegro  
Adagio  
Menuetto : Allegretto  
Prestissimo

Lisa Reimer

LUDWIG VAN BEETHOVEN  
(1770-1827)

Sonate *Quasi una Fantasia* en mi bémol majeur, opus 27, n° 1  
Sonata *Quasi una Fantasia* in E-flat major, Opus 27, No. 1

Andante : Allegro  
Allegro molto e vivace  
Adagio con espressione  
Allegro vivace

LUDWIG VAN BEETHOVEN

Sonate en mi majeur, opus 109  
Sonata in E major, Opus 109

Vivace ma non troppo : Adagio espressivo  
Prestissimo  
Tema con variazione

Amber Saunders

LUDWIG VAN BEETHOVEN

Trio en mi bémol majeur, Hob XV:10  
Trio in Eb major, Hob XV:10  
Allegro moderato  
Presto assai

Natasha Sharko, violon / violin  
Nigel Ed Boehm, violoncelle / cello  
Krista Vincent, piano

FRANZ JOSEPH HAYDN  
(1732-1809)

Élèves de / Students of Tom Williams and Eugene Plawutsky

McGill

McGILL  
UNIVERSITY LIBRARIES  
SERIALS SECTION  
200 CLOUTIER  
1455 DRALEY ST.  
MONTREAL, QUEBEC H3A 2T6  
CANADA  
TEL: 514-398-3111  
FAX: 514-398-3112  
E-MAIL: [SERIALS@MCGILL.CA](mailto:SERIALS@MCGILL.CA)

CANADA LIBRARIES & INFORMATION  
SERIALS SECTION  
1455 DRALEY ST.  
MONTREAL, QUEBEC H3A 2T6  
CANADA  
TEL: 514-398-3111  
FAX: 514-398-3112  
E-MAIL: [SERIALS@MCGILL.CA](mailto:SERIALS@MCGILL.CA)

Montreal, Quebec, Canada, L1Z 1Z2  
000-000

L1Z 1Z2  
014

# RECITAL DE PIANO PIANO RECITAL Ellis de \ Students of Eugene Pissot

François Van Beurden  
(1990-1991)

1-25 min. à 25 min.  
25 min. à 30 min. Quelques 1-25 min.  
Allongé  
Allongé  
Allongé : Allongé  
Allongé

1-25 min.

François Van Beurden

Quelques 1-25 min. à 25 min.  
25 min. à 30 min. Quelques 1-25 min.  
Allongé : Allongé  
Allongé : Allongé  
Allongé : Allongé  
Allongé : Allongé  
Allongé : Allongé

1-25 min.

François Van Beurden

Quelques 1-25 min. à 25 min.  
25 min. à 30 min. Quelques 1-25 min.  
Allongé : Allongé  
Allongé : Allongé  
Allongé : Allongé  
Allongé : Allongé

Allongé : Allongé

ROYAL MUSICAL INSTITUTE  
(1991-1992)

01:VX dall'ultima parte del coro  
01:VX dal coro  
01:VX dal coro  
Allongé : Allongé  
Prolungato  
Tono con armonico

Musica giapponese, avendo i suoi  
origini nel Giappone antico, esiste  
ancora oggi.

Ellis de \ Students of Tom Williams and Eugene Pissot

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le lundi 6 mars 1995  
à 16 h 30

Monday, March 6, 1995  
4:30 p.m.

## RÉCITAL DE PIANO AVEC JURY VII / PIANO AREA, JURIED RECITAL VII

Prélude et fugue en do majeur, BWV 870 (WTC Livre II)  
Prelude and Fugue in D major, BWV 870 (WTC Book II)

JOHANN SEBASTIAN BACH  
(1685-1750)

Étude en do majeur : Bizzarria vivace

Etude in C major : Bizzarria vivace

tiré de / from *Gradus ad Parnassum*

MUZIO CLEMENTI  
(1752-1832)

Jennifer Kim

Élève de / Student of Marina Mdivani

Sonate en sol majeur, opus 14, n° 2 (extraits)  
Sonata in G major, Opus 14, No. 2 (excerpts)

Allegro  
Andante

LUDWIG VAN BEETHOVEN  
(1770-1827)

Bianca Robichaud

Élève de / Student of Tom Plaunt

Sonate en fa dièse mineur, opus 2 (1852) (extrait)  
Sonata in F-sharp minor, Opus 2 (1852) (excerpt)  
Allegro non troppo, ma energico

JOHANNES BRAHMS  
(1833-1897)

Tamara Smyth  
Élève de / Student of Louis-Philippe Pelletier

Barcarolle, opus 60 (1846/46)  
Allegretto

FRÉDÉRIC CHOPIN  
(1810-1849)

Richard Felver  
Élève de / Student of Tom Plaunt

Impromptus, D 935 (Vienne, 1827) (extraits / excerpts)  
Andante  
Allegro scherzando

FRANZ SCHUBERT  
(1797-1828)

Matthew Ma  
Élève de / Student of Louis-Philippe Pelletier

Chaconne en ré mineur / in D minor  
(trans. de la Chaconne pour violon seule  
de Johann Sebastian Bach, BWV 1004)  
(trans. from Chaconne for solo violin  
by Johann Sebastian Bach, BWV 1004)

Andante maestro, ma non troppo lento

FERRUCIO BUSONI  
(1866-1924)

Agnieszka Roginska

Élève of / Student of Dorothy Morton

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le mardi 7 mars 1995  
à 14 h 30

Tuesday, March 7, 1995  
2:30 p.m.

# ALBERT BROUWER, flûte / flute

Élève de / Student of Timothy Hutchins

avec la participation de / with the participation of

# BEN GLOSSOP, basson / bassoon

# DANIELLE BOUCHER, piano

### Fantasia II

Grave  
Vivace  
Adagio  
Allegro

### Duo for flute and piano

Flowing  
Poetic, somewhat mournful  
Lively, with bounce

### Bachianas Brasileiras n° 6 pour flûte et basson

Bachianas Brasileiras No. 6 for flute and bassoon

Aria (chôro)  
Fantasia

**GEORG PHILIPP TELEMANN**  
(1681-1767)

**AARON COPLAND**  
(1900-1991)

**HEITOR VILLA-LOBOS**  
(1887-1959)

### Concerto pour flûte

Concerto for flute

Allegro con fermezza  
Andante sostenuto  
Allegro vivace

**ARAM KHACHATURIAN**  
(1903-1978)

McGill

2013-14 McGill Calendar  
Faculty of Law  
Faculty of Medicine  
Faculty of Nursing  
Faculty of Nursing  
2013-14 McGill Calendar  
2013-14 McGill Calendar  
2013-14 McGill Calendar  
2013-14 McGill Calendar

2013-14 McGill Calendar  
Faculty of Medicine  
Faculty of Nursing  
Faculty of Nursing

2013-14 McGill Calendar  
Faculty of Law  
Faculty of Medicine  
Faculty of Nursing  
Faculty of Nursing  
Faculty of Nursing  
Faculty of Nursing

# Albert Roussel's *La Vie de Stéphane Héligon*

## Élise de la Sutera & Timothy Hodge

Music of / Student of Dorothy Lamm

### BEN GROSSER, piano / bassoon

### DANIELLE BOUCHE, basso

Group Mgmt Services  
(2013-14)

Yannick Nézet-Séguin  
(2013-14)

Musical Director  
(2013-14)

Barbara Martel-Gagnon  
(2013-14)

ENCOURAGE A MUSICAL CAREER

Filmmaking II  
Guitar  
Vibraphone  
Allegro  
Allegro

Group for Early and Baroque  
Ensembles  
Piano, contemporary music  
Tuba, woodwinds

Instrumental Ensemble & a few more  
Chamber Musicians  
Chamber Musicians  
Chamber Musicians  
Allegro (cont.)  
Allegro

Chamber Band  
Chamber Ensemble  
Allegro con brio  
Andante sostenuto  
Allegro animato

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le mardi 7 mars 1995  
à 18 h

Tuesday, March 7, 1995  
6:00 p.m.

## CONCERT DU CONSERVATOIRE DE MUSIQUE DE MCGILL / MCGILL CONSERVATORY OF MUSIC CONCERT

Concertino en sol majeur, opus 11  
Concertino in G major, Opus 11  
Premier mouvement / First Movement

KUHLER

Romance "Seurok"

LUDWIG VAN BEETHOVEN  
(1770-1827)

Christian Francoeur, violon / violin  
Elève de / Student of Luciné Balikian

Polonaise en sol mineur  
Polonaise in G minor

JOHANN SEBASTIAN BACH  
(1685-1750)

Wild Rider, opus 68, n° 8

ROBERT SCHUMANN  
(1810-1856)

Andrew Mulé, piano  
Elève de / Student of Christiane Claude

Tango

L. NIAMATH

James Acasio and Sean Mangahas, piano  
Elèves de / Students of Carl Urquhart

Concert rondo en ré majeur, K. 382  
Concert Rondo in D major, K. 382

WOLFGANG AMADEUS MOZART  
(1756-1791)

Arine Zanazanian, piano  
Elève de / Student of Andrea Iuoras  
Anne-Marie Denoncourt, piano

Rondino

O. RIEDING

Laurence Paek, violon / violin  
Elève de / Student of Jolan Kovacs  
Jolan Kovacs, piano

Gigue à l'Angloise

GEORG PHILIPP TELEMANN  
(1681-1767)

Air en mi bémol majeur  
Air in E-flat major

WOLFGANG AMADEUS MOZART

Minh-Thanh Tran, piano  
Elève de / Student of Eva Csarnay

Minuet

JOHANN SEBASTIAN BACH

Sophie Boisselle, violon / violin  
Élève de / Student of Jolan Kovacs  
Jolan Kovacs, piano

Musette en sol majeur  
Musette in G major

JOHANN SEBASTIAN BACH

Étude

CARL CZERNY  
(1791-1857)

Thien-Huong Huynh, piano  
Élève de / Student of Christiane Claude

Concerto en do majeur  
Concerto in C major

FRANZ JOSEPH HAYDN  
(1732-1809)

Allegro

Menuet - Trio - Menuet  
Finale : Allegro

Philippe Doss, piano

Élève de / Student of Christiane Claude  
Ignace Lai, piano

Gavotte

J.B. LULLY

Sonatina en fa  
Sonatina in F

LUDWIG VAN BEETHOVEN

Premier mouvement / First Movement

Kim-Anh Tran, piano

Élève de / Student of Eva Csarnay

Concerto en fa majeur, KV 413  
I Allegro

WOLFGANG AMADEUS MOZART

Emily Orlov, piano

Élève de / Student of Christiane Claude  
Ignace Lai, piano

Concerto pour violon n° 9, opus 104  
Violin Concerto No. 9, Opus 104

CH. DE BERTIOT

Premier mouvement / First Movement

Mélanie Léonard, violon / violin  
Élève de / Student of Sylvie Allaire  
Asia Aronovich, piano

Concerto en do majeur  
Concerto in C Major

FRANZ JOSEPH HAYDN

Premier mouvement / First Movement

Yon-Su Shin, violon / violin  
Élève de / Student of Sylvie Allaire  
Asia Aronovich, piano

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le mardi 7 mars 1995  
à 20 h

Tuesday, March 7, 1995  
8:00 p.m.

## CONCERT DU CONSERVATOIRE DE MUSIQUE DE MCGILL / MCGILL CONSERVATORY OF MUSIC CONCERT

### Miniatures, Set 1

Minuet  
Gavotte  
Allegretto

**FRANK BRIDGE**

Timothy Lew, violon / violin  
Scott Lew, violoncelle / cello  
Ricky Leong, piano

Répétiteurs / Coaches, Carl Urquhart and Mhairi Thomson

Concertino en si mineur  
Concertino in B minor

Deuxième mouvement / Second Movement

**O. RIEDING**

Neapolitan Song

**PIOTR TCHAIKOVSKY**  
(1840-1893)

Merav Fima, violon / violin  
Élève de / Student of Lyudmila Deich  
Jadwiga Knott, piano

Musette en ré majeur  
Musette in D major

**JOHANN SEBASTIAN BACH**  
(1685-1750)

Sonatine en sol majeur  
Sonatina in G major

**THOMAS ATTWOOD**  
(1765-1838)

Ton-Luc Pham, piano  
Élève de / Student of Christiane Claude

Air Varié on a Theme by Mercadente, opus 89

**CH. DANCLA**

Elizabeth Stewart-Morgan, violon / violin  
Élève de / Student of Lyudmila Deich  
Caroline Morgan, piano

Concerto n° 4 en ré majeur, opus 15  
Concerto No. 4 in D major, Opus 15

**F. SEITZ**

Troisième mouvement / Third Movement

Timothy Lew, violon / violin  
Élève de / Student of Lyudmila Deich  
Andrea Lew, piano

JOHANN SEBASTIAN BACH

Sonate en ré majeur, Longo 208  
Sonata in D major, Longo 208

Nocturne en do dièse mineur (Posthume)  
Nocturne in C-sharp minor (Posthumous)

Yvonne Blonde, piano  
Élève de / Student of Christiane Claude

Concerto en sol mineur  
Concerto in G minor  
Allegro moderato

Scott Lew, violoncelle / cello  
Élève de / Student of Mhairi Thomson  
Andrea Lew, piano

Rondo en ré majeur, K. 485  
Rondo in D major, K. 485

Theresa Blonde, piano  
Élève de / Student of Christiane Claude

Concerto en sol majeur  
Concerto in G major  
Premier mouvement / First Movement

Kenny Shum, violon / violin  
Élève de / Student of Lyudmila Deich  
Jadwiga Knott, piano

WOLFGANG AMADEUS MOZART  
(1756-1791)

WOLFGANG AMADEUS MOZART

MONN

DOMENICO SCARLATTI  
(1685-1757)

FRÉDÉRIC CHOPIN  
(1810-1849)

MONN

# McGill

Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le mardi 7 mars 1995  
à 21 h

Tuesday, March 7, 1995  
9:00 p.m.

## CONCERT DU CONSERVATOIRE DE MUSIQUE DE MCGILL / MCGILL CONSERVATORY OF MUSIC CONCERT

Serenade

A. MULLER

Nicola Sisto, piano  
Élève de / Student of Earl Wilson

Se vuol balare

Tiré de / from *The Marriage of Figaro*

WOLFGANG AMADEUS MOZART  
(1756-1791)

Arm, Arm Ye Brave

Tiré de / from *Judas Maccabeus*

GEORGE FRIDERIC HANDEL  
(1685-1759)

Joshua Haimovici, baritone  
Élève de / Student of Hasmig Injejikian  
Dominique Roy, piano

Rêverie

CLAUDE DEBUSSY  
(1862-1918)

Donna Williams, piano  
Élève de / Student of Earl Wilson

It was a lover and his lass

THOMAS MORLEY  
(1557-1602)

Sento nel core

ALESSANDRO SCARLATTI  
(1660-1725)

Richard Pawsey, tenor  
Élève de / Student of Hasmig Injejikian  
Michael Picton, piano

Als Luise die Briefe...

WOLFGANG AMADEUS MOZART

Mon Coeur s'ouvre à ta voix

Tiré de / from *Samson et Dalila*

CAMILLE SAINT-SAËNS  
(1835-1921)

Chantal Girard, mezzo-soprano  
Élève de / Student of Hasmig Injejikian  
Michael Picton, piano

Melody

M.J. GLINKA  
(1804-1857)

Sonatina en do  
Sonatina in C  
Allegro

MUZIO CLEMENTI  
(1752-1832)

Ray Sisco, piano  
Élève de / Student of Earl Wilson

**GABRIEL FAURÉ**  
(1845-1924)

**GIACOMO PUCCINI**  
(1858-1924)

Notre Amour

Si mi Chiamano MiMi  
Tiré de / from *La Bohème*

Halyna Wolanska, soprano  
Elève de / Student of Hasmig Injejkian  
Dominique Roy, piano

1900-1910

Concerto en ré majeur, K. 488

Konzert in D major, K. 488

A. MUSI

Concerto en sol majeur

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756-1791) Premier mouvement / First Movement

George Szell et Lucia Händler (1903-1980)

Concerto Grosso

Thomas MORTON (1827-1900)

ALFREDO SCARLATTI (1685-1750)

WOLFGANG AMADEUS MOZART

CAMILLE SAINT-SAËNS (1835-1921)

WT. GRIEG (1843-1927)

MUSSORGSKY (1839-1881)

Si mi chiamano MiMi  
Tiré de / from *La Bohème*

L'heure des loups, opéra de Georges Bizet

Opéra de Georges Bizet

CD 14010201

2000 CD 010

Label : Decca

Clara Schumann (1819-1896) Ballade

Ballade de Clara Schumann

CD 14010202

2000 CD 010

Label : Decca

DOM

**WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756-1791)**

**GIACOMO PUCCINI (1858-1924)**

**WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756-1791)**

Theresa Stich, piano

CD 14010203

2000 CD 010

Label : Decca

**WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756-1791)**

Kenny Burrell, piano / voix  
Elève de / Student of Leonard Bernstein

Judee Sill, vocal

CD 14010204

2000 CD 010

Label : Decca

**WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756-1791)**

George Williams, piano

CD 14010205

2000 CD 010

Label : Decca

**WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756-1791)**

Alfred Lunn, piano

CD 14010206

2000 CD 010

Label : Decca

**WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756-1791)**

Paul Gallois, piano

CD 14010207

2000 CD 010

Label : Decca

**WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756-1791)**

**GIACOMO PUCCINI (1858-1924)**

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le mercredi 8 mars 1995  
à 20 h

Wednesday, March 8, 1995  
8:00 p.m.

# ISABELLE ROUX, piano

Élève de / Student of Marina Mdivani

# MARINA MDIVANI, piano

Pour le piano  
Prélude  
Sarabande  
Toccata

Ondine

Concerto en la majeur, n° 2  
Concerto in A major, No. 2

CLAUDE DEBUSSY  
(1862-1918)

MAURICE RAVEL  
(1875-1937)

FRANZ LISZT  
(1811-1886)

**Magli**

Sainte-Croix (near Geneva) 17th century

French chateau interior, probably 17th century

Gold, emeralds, diamonds

800g

13-000 francs

1950 francs

China porcelain vase, 17th century

Chinese porcelain, 17th century

Gold, silver, pearls

100 francs

1950 francs

1950 francs

GABRIEL PAUZÉ  
(1845-1924)

GIACOMO CARLO

PIRELLA (1848-1924)

1950 francs

1950 francs

Madame WEILL  
Mme de / Shadwell  
Présidente des j

1950 francs

ISABELLE ROUX piano  
Élève de Léonide Massine  
MARINA MIAVANI piano

Charles GODEFROY  
(1865-1919)

Marcelle GODEFROY  
(1872-1922)

Marie THÉRÈSE  
(1871-1959)

Pom de piano  
Papier  
Gouache  
Tapisserie

Concours de la meilleure œuvre  
Concours de la meilleure œuvre n° 3

Ondines

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le jeudi 9 mars 1995  
à 18 h

Thursday, March 9, 1995  
6:00 p.m.

## AUSTIN HITCHCOCK, cor / horn Élève de / Student of David Griffin MICHAEL UNGER, trombone Élève de / Student of Peter Sullivan DANIELLE BOUCHER and HUGH CAWKER, piano

Adagio et Allegro, opus 70

ROBERT SCHUMANN  
(1810-1856)

Austin Hitchcock, Danielle Boucher

Concerto

Allegro giusto  
Largo ben ritinato  
Allegro moderato

NINO ROTA  
(1911-1979)

Michael Unger, Hugh Cawker

Nocturne

FRANZ STRAUSS  
(1822-1905)

Austin Hitchcock, Danielle Boucher

Fantaisie pour trombone seule  
Fantasia for trombone solo

FRIGYES HIDAS

Michael Unger

Concerto n° 1 en mi bémol majeur, opus 11  
Concerto No. 1 in E-flat major, Opus 11

RICHARD STRAUSS  
(1864-1949)

Austin Hitchcock, Danielle Boucher

McGill

Galaxy's 100 greatest films of all time  
100 films to watch before you die  
2000: the 25 best books you must read  
2001 CDS  
A guide to 1000 great films  
Japanese films 1945-1995

Traveller March 2002  
200 best books

Le best 200 movies 1992  
A 100 p

ASTON HITCHCOCK, etc / Peter  
Hirsch de la Student of Daytime  
MICHAEL UNGER, troupe  
L'île de la Jeune Garçonne  
GARRETTE BOUCHER, etc  
HUGH CAWIEHER, biopic

100 best Canadian  
(1910-1990)

America's 100 greatest movies

100 best  
books ever

America's 100 best

Canada's  
100 best  
books  
ever

100 best  
books  
(1910-1990)

World's greatest films

100 best

100 best films

America's 100 greatest movies

100 best

100 best  
books  
(1910-1990)

Cannes #1, 100 best movies, 100 best  
Cannes #2, 100 best movies, 100 best

America's 100 greatest movies

100 best  
books  
ever

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le jeudi 9 mars 1995  
à 20 h

Thursday, March 9, 1995  
8:00 p.m.

## RÉCITAL DE PIANO / PIANO RECITAL

Élèves de / Students of Tom Plaunt

Chaconne en ré mineur / in D minor

(trans. de la Chaconne pour violon seule  
de Johann Sebastian Bach, BWV 1004)  
(trans. from Chaconne for solo violin  
by Johann Sebastian Bach, BWV 1004)

Andante maestro, ma non troppo lento

James Peters

Nocturne en fa dièse mineur, opus 48, n° 2 (1841)

Nocturne in F-sharp minor, Opus 48, No. 2 (1841)

Andantino

Laure-Élise Singer

FERRUCIO BUSONI

(1866-1924)

FRÉDÉRIC CHOPIN

(1810-1849)

Klavierstücke, opus 118 (extraits / excerpts)

- I Allegro non assai, ma molto appassionato
- II Andante teneramente
- III Allegro energico

Hsiao-Weh Kuo

JOHANNES BRAHMS

(1833-1897)

Drei Romanzen, opus 28 (1839)

- I Sehr markiert
- II Einfach
- III Sehr markiert

Bianca Robichaud

ROBERT SCHUMANN

(1810-1856)

Préludes (1930) (extraits / excerpts)

Plainte calme  
Instants défunts  
La colombe

Richard Felver

Sonate en la bémol majeur, opus 110

Sonata in A-flat major, Opus 110

Moderato cantabile, molto espressivo  
Allegro molto  
Adagio, ma non troppo  
Fuga : Allegro, ma non troppo

Isabella Li Yan

OLIVIER MESSAIEN

(1908-1992)

LUDWIG VAN BEETHOVEN  
(1770-1827)

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le vendredi 10 mars 1995  
à 20 h

Friday, March 10, 1995  
8:00 p.m.

## TILDEN WEBB QUINTET

*Une présentation des compositions originales de /  
Featuring the original compositions of*

## JOEL MILLER

**JOEL MILLER, saxophone ténor / tenor sax**  
**ARON DOYLE, trompette / trumpet**  
**TILDEN WEBB, piano**  
**BRIAN HURLEY, contrebasse / bass**  
**KEVIN COADY, batterie / drums**

*Les œuvres entendues seront choisies parmi les suivantes /  
Works to be selected from the following:*

Find a Way

First Light Ceremony

Hidden Inside

Dark Fields

Innocence

Welcome

**McGill**

2010-11 Academic Calendar  
McGill University  
2010-11 Academic Calendar  
2010-11 Academic Calendar  
2010-11 Academic Calendar  
2010-11 Academic Calendar  
2010-11 Academic Calendar

2010-11 Academic Calendar  
2010-11 Academic Calendar  
2010-11 Academic Calendar  
2010-11 Academic Calendar  
2010-11 Academic Calendar  
2010-11 Academic Calendar

McGILL UNIVERSITY  
Montreal, Quebec H3A 2T4  
Canada  
Tel: 514-398-3111  
Fax: 514-398-3162

McGILL UNIVERSITY  
Montreal, Quebec H3A 2T4  
Canada  
Tel: 514-398-3111  
Fax: 514-398-3162

## TUDEN WEBB UNIT

Das Projektteam des Compositum-Orchesters

Festivals des originalen Stoffes

## JOEL MILLER

Russell L. Miller

JOEL MILLER, saxophone / tenor, and

Aron Doyle, trumpet / flugel

TUDEN WEBB, piano

BRIAN HURLEY, cello / bass / piano

KEVIN GOADY, guitars / drums

For further information about the project, contact the director:  
Wolfgang Wessels from the Department of Music

Wolfgang Wessels

Hans-Joachim Grotendorst

Hildegard Lederer

Diane MacEachern

Jeanne Gagnon

Monique Gagnon

# McGill

Clara Lichtenstein Recital Hall  
Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

Salle de récital Clara Lichtenstein  
Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le mardi 14 mars 1995  
à 17 h

Tuesday, March 14, 1995  
5:00 p.m.

## SARAH DUNN, basson / bassoon Élève de / Student of Whitney Crockett ERIC CHAPPELL, contrebasse / bass Élève de / Student of Michael Leiter ELISE DESJARDINS, piano

Concerto en mi mineur  
Concerto in E minor  
Allegro poco  
Andante  
Allegro

Sonatine  
Allegro con moto  
Aria  
Scherzo

ENTRACTE / INTERMISSION

Concerto pour contrebasse en si mineur, n° 2  
Concerto for double base in B minor, No. 2  
Allegro moderato  
Andante  
Finale : Allegro

Tarantelle

Fairy Tale

Rondo du duo n° 3  
Rondo from Duet No. 3

ANTONIO VIVALDI  
(1678-1741)

ALEXANDRE TANSMAN  
(b. 1897)

CAMILLE SAINT-SAËNS  
(1835-1921)  
GIOVANNI BOTTESEINI  
(1821-1889)

GIOVANNI BOTTESEINI  
SERGE PROKOFIEV  
(1891-1953)

OLIVER BLUME

McGill

2200 Lakeshore Road, Montreal, Quebec H3A 2E9  
514-398-3000, fax 514-398-3002  
e-mail: [mcgill@mcgill.ca](mailto:mcgill@mcgill.ca)

Tuesday March 16, 1993  
2:00 p.m.

Le mani M mme 1993  
9.12.8

SARAH DUNN, person \ person  
Elise de \ Student of Wine Cellar  
ERIC CHAPPEL, couple \ person  
Elise de \ Student of Major Film  
Elise Desjardins, bison

Yannick JAMMET  
(1981-1982)

Mathilde TAKEMAN  
(1982)

#### ENTRÉE / INTRODUCTION

Caroline POUILLARD  
(1978-1979)

Géraline Gauthier  
(1981-1982)

Suzanne BOURGEOIS  
(1981-1982)

Orlane Gagnon

Caroline Bonneau Courteau as in winter, n° 3  
Géraline Jonquier as in winter, n° 3  
Aline Méthot  
Yannick  
Elise : Aline

Géraline as in n° 3  
Suzanne  
Orlane

Céline as in winter  
Céline as in winter  
Aline box  
Yannick  
Elise  
Aline  
Yannick  
Elise

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le mardi 14 mars 1995  
à 20 h

Tuesday, March 14, 1995  
8:00 p.m.

# QING ZHENG, violon / violin Élève de / Student of Mauricio Fuks JEAN MARCHAND, piano

Adagio, K. 261

WOLFGANG AMADEUS MOZART  
(1756-1791)

Sonate en mi bémol, opus 12, n° 3, pour violon et piano  
Sonata in E-flat, Opus 12, No. 3, for violin and piano

LUDWIG VAN BEETHOVEN  
(1770-1827)

Allegro con spirto

Adagio con molta espressione

Rondo : Allegro molto

## ENTRACTE / INTERMISSION

Havaneise, opus 83

CAMILLE SAINT-SAËNS  
(1835-1921)

Improvisa

ANDRÉ PRÉVOST  
(b. 1934)

Sonate pour violon et piano en sol mineur  
Sonata for violin and piano in G minor

CLAUDE DEBUSSY  
(1862-1918)

Allegro vivo

Fantasque et léger

Très animé

# McGill

Salle à répétition Génie Lépinay  
Locaux de musiques Université McGill  
292, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C309  
Téléphone 398-5149

Chambre d'aspirations McGill Hall  
Rue Sainte-Catherine Est 282-288  
Salle C309  
Téléphone 398-5149

L'Amphithéâtre  
2989 boul.  
Montreal, Québec H3C 1A2

Le 14 mars 1982  
à 05 h

# Jean Marchand, bison Elève de \ Student of Musical Forces Gene Zheng, violon \ violin

Marchand, Jean  
(1959-1971)

Marchand, Jean  
(1970-1979)

Quatre en solo dans 15 " à 2, pour violon et piano  
Quatre en 3 parties, Quatre à 3, pour violon et piano  
Alors que toutes  
Alors que toutes  
Rouge : Alors que toutes

## ENTRETIEN / INTERVIEW

Carole Gagnon  
(1971-1972)

André Gagnon  
de 1972

Carole Gagnon  
(1972-1973)

Hélène, de 1973

André

Quatre pour violon et piano en sol mineur  
Quatre pour violon et piano en G majeur  
Alors que toutes  
Poursuites en 1973  
Tous quatre

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le mercredi 15 mars 1995  
à 16 h

Wednesday, March 15, 1995  
4:00 p.m.

# CLÉMENT JOUBERT, piano

Élève de / Student of Dorothy Morton

Élève de / Student of Dorothy Morton  
HUGH CAWKER, piano

Prélude et fugue en ré mineur, vol. II, n° 6  
Prelude and fugue in D minor, Vol. II, No. 6

JOHANN SEBASTIAN BACH  
(1685-1750)

Sonate en si bémol majeur, K. 333  
Sonata in B-flat major, K. 333

WOLFGANG AMADEUS MOZART  
(1756-1791)

Allegro  
Andante cantabile  
Allegretto grazioso

Étude d'exécution transcendante n° 10  
Allegro agitato molto

FRANZ LISZT  
(1811-1886)

## ENTRACTE / INTERMISSION

## Préludes

Volume I, n° 2: Voiles  
Volume I, n° 7: Ce qu'a vu le vent d'Ouest  
Volume II, n° 12: Feux d'artifices

CLAUDE DEBUSSY  
(1862-1918)

Valse Méphisto n° 1

FRANZ LISZT

# McGill

Salle de la Société Générale d'Ingenierie  
Faculté des Arts et Faculté de Philosophie  
Salle du Séminaire Génie  
Salle CUSI  
Téléphone 393-5128

Gros plan sur une partie de la ville  
Faisant partie de la ville, mais pas dans la ville  
Salle du Séminaire Génie  
Salle CUSI  
Téléphone 393-5128

Wednesday, March 12, 1962  
10 a.m.

La matinée le matin 1962  
10 a.m.

## CLEMENT JOURNET, bisso Elève de l'Institut de Dottor Muttoni

Jeanne Guérin-Gagnon  
(1962-1963)

Présumé à faire au 14 mars, Vol II, n° 6  
Présumé à faire au 14 mars, Vol II, n° 6

Martine Amadori Muttoni  
(1962-1963)

Qui a été nommé à ce poste? Vol II, n° 6  
Qui a été nommé à ce poste? Vol II, n° 6

Élaine Fiset  
(1962-1963)

Qui a été nommé à ce poste? Vol II, n° 6  
Qui a été nommé à ce poste? Vol II, n° 6

## ENTRANCE INSTRUMENTATION

Carole Pichot  
(1962-1963)

Qui a été nommé à ce poste? Vol II, n° 6  
Qui a été nommé à ce poste? Vol II, n° 6  
Qui a été nommé à ce poste? Vol II, n° 6  
Qui a été nommé à ce poste? Vol II, n° 6

Élaine Fiset

Qui a été nommé à ce poste? Vol II, n° 6

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le jeudi 16 mars 1995  
à 14 h

Thursday, March 16, 1995  
2:00 p.m.

## JAMES FALCONE, trompette / trumpet

Élève de / Student of Douglas P. Sturdivant

## TODD MARTIN, cor / horn

Élève de / Student of Dave Griffin

## HUGH CAWKER, piano

*avec la participation des autres membres du Brass Quintet /  
with the participation of the other members of The Brass Quintet*

## Xylo Acevado, trompette / trumpet

Steve Dyer, trombone

Scott Cheyne, tuba

Intrada

ARTHUR HONEGGER  
(1892-1955)

Nocturno

FRANZ STRAUSS  
(1822-1905)

Concerto en mi bémol / in E-flat

J. B. G. NERUDA  
(1708-1780)

Sonate n° 2  
Sonata No. 2

LUIGI CHERUBINI  
(1760-1842)

Sonate pour trompette et piano  
Sonata for trumpet and piano  
Premier mouvement / First movement

KENT KENNAN

Fantaisie pour cor seule  
Fantasy for solo horn

MALCOLM ARNOLD  
(b. 1921)

The Débutante

HERBERT L. CLARKE

Canzon Bergamasque

SAMUEL SCHEIDT  
(1587-1654)

# McGill

2nd floor, 144 College Street  
University of Toronto, University College  
222 Queen's Quay West  
2nd floor C309  
Toronto M5H 2E9  
(416) 978-5748

2nd floor, 144 College Street  
University of Toronto, University College  
222 Queen's Quay West  
2nd floor C309  
Toronto M5H 2E9  
(416) 978-5748

Summer months 1982  
1983

July 1982  
1983

## JAMES FALCONE, trumpet / flugelhorn Étudiant de / Student of Donald P. Smith

## TODD MARTIN, cor / horn Étudiant de / Student of Denis Guiffre

## HUGH CAMERON, piano

Music is performed by the music students at York University  
with the participation of the other members of La Brass Quintet

Xiao Acajago, trumpet / flugelhorn  
Steve Davis, trumpet  
Scott Clever, soprano

Barbara Thompson  
(416) 978-5748

Concerts on the fourth & 10th floor  
Scenes from paintings by Bruce  
Scenes for chamber and band  
Paintings from the collection of the  
University Museum / Fine Arts

Paintings from the collection of the  
University Museum / Fine Arts  
The Musicians  
Guitar Performance

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le jeudi 16 mars 1995  
à 16 h 30

Thursday, March 16, 1995  
4:30 p.m.

## RÉCITAL DE PIANO AVEC JURY VIII / PIANO AREA, JURIED RECITAL VIII

Prélude et fugue en ré mineur, BWV 875, CBT II (Leipzig, 1744)

Prelude and Fugue in D minor, BWV 875, WTC II

Tiré du / From the *Well-Tempered Clavier*, Livre/Book II, (Leipzig, 1744)

JOHANN SEBASTIAN BACH  
(1685-1750)

Liebestraüme: n° 3 en la bémol majeur

Liebestraüme: No. 3 in A-flat major

Sonia Park  
Classe de / Class of Marina Mdivani

FRANZ LISZT  
(1811-1886)

Sonate en fa majeur, opus 43, n° 3

Sonata in F major, Opus 43, No. 3

I Allegro con moto

Tanya McKay  
Classe de / Class of Marina Mdivani

DMITRI KABALEVSKY  
(1904-1982)

Sonate en do majeur, opus 2, n° 3 (Vienne, 1795)

Sonata in C major, Opus 2, No. 3 (Vienna, 1795)

I Allegro con brio

II Adagio

Cheng-Feng Lin  
Classe de / Class of Dorothy Morton

LUDWIG VAN BEETHOVEN  
(1770-1827)

Sonate en do mineur, KV 457 (Vienne, le 14 octobre, 1784)

Sonata in C minor, KV 457 (Vienna, October 14, 1784)

Molto allegro

Adagio

Allegro assai

Krista Vincent  
Classe de / Class of Louis-Philippe Pelletier

WOLFGANG AMADEUS MOZART  
(1756-1791)

Sonate en mi bémol majeur, opus 27, n° 1 (Vienne, 1801)  
Sonata in E-flat major, Opus 27, No. 1 (Vienna, 1801)

LUDWIG VAN BEETHOVEN

Andante : Allegro  
Allegro molto e vivace  
Adagio con expressione  
Allegro vivace : presto

Leila Subhiyah

Classe de / Class of Eugene Plawutsky

La danse de Puck

CLAUDE DEBUSSY

(1862-1918)

Tiré de / from *Préludes*, Livre I (1910)

Classe de / Class of Jenny Mitchell

L'Isle joyeuse (1904)

CLAUDE DEBUSSY

Jenny Mitchell

Classe de / Class of Tom Plaunt

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le vendredi 17 mars 1995  
à 20 h

Friday, March 17, 1995  
8:00 p.m.

## GRACE SHUM, YIN-CHUN LIAO, and SAMIA ODEH, piano Élèves de / Students of Norair Artinian

Concerto italien  
Italian Concerto  
III Presto

JOHANN SEBASTIAN BACH  
(1685-1750)

Sonate en la majeur, opus 120  
Sonata in A major, Opus 120  
III Allegro

FRANZ SCHUBERT  
(1797-1828)

Les cloches à travers les feuilles

CLAUDE DEBUSSY  
(1862-1918)

Partita n° 3 en la mineur, BWV 827  
Partita No. 3 in A minor, BWV 827

JOHANN SEBASTIAN BACH  
(1685-1750)

Fantasia  
Allemande  
Sarabande  
Scherzo  
Gigue

Scherzo, opus 4

JOHANNES BRAHMS  
(1833-1897)

Prélude et fugue en do mineur, CBT II, n° 2  
Prelude and Fugue in C minor, WTC II, No. 2

JOHANN SEBASTIAN BACH

Sonate en do majeur, K 330  
Sonata in C major, K 330  
Allegro moderato  
Andante cantabile  
Allegretto

WOLFGANG AMADEUS MOZART  
(1756-1791)

ENTRACTE / INTERMISSION

# Méli

Ballade en fa majeur, opus 38, n° 2  
Ballade in F major, opus 38, No. 2

Étude en mi majeur, opus 10, n° 3  
Etude in E major, Opus 10, No. 3

Étude en fa mineur, opus 10, n° 9  
Etude in F minor, Opus 10, No. 9

Sonate en ré mineur, opus 14  
Sonata in D minor, Opus 14  
Allegro ma non troppo  
Allegro marcato  
Andante  
Vivace

Rhapsodie hongroise  
Hungarian Rhapsody

**FRÉDÉRIC CHOPIN**  
(1810-1849)

**FRÉDÉRIC CHOPIN**

**SERGEI PROKOFIEV**  
(1891-1953)

**FRANZ LISZT**  
(1811-1886)

Samia Odeh

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le lundi 20 mars 1995  
à 16 h 30

Monday, March 20, 1995  
4:30 p.m.

## RÉCITAL DE PIANO AVEC JURY IX \ PIANO AREA, JURIED RECITAL IX

Sonate en ré mineur, opus 31, n° 2 (1802)  
Sonata in D minor, Opus 31, No. 2 (1802)

I Allegro  
III Allegretto

LUDWIG VAN BEETHOVEN  
(1770-1827)

Children's Corner (1908)

I Doctor Gradus ad Parnassum  
II Jimbo's Lullaby  
III Serenade for the Doll  
VI Golliwog's Cake Walk

CLAUDE DEBUSSY  
(1862-1918)

Maral Ouzounian  
Classe de / Class of Dorothy Morton

Yuri Chung  
Classe de / Class of Marina Mdivani

Ballade en la bémol majeur, opus 47 (Paris, 1841)  
Ballade in A-flat major, Opus 47

FRÉDÉRIC CHOPIN  
(1810-1849)

Katherine Hume  
Classe de / Class of Louis-Philippe Pelletier

Barcarolle en fa dièse majeur, opus 60 (1845/46)  
Barcarolle in F-sharp major, Opus 60 (1845/46)

FRÉDÉRIC CHOPIN

Richard Felver  
Classe de / Class of Tom Plaunt

Préludes, volume I (1910) (extraits / excerpts)

Le vent dans la plaine  
Les sons et les parfums tournent dans l'air du soir  
Les collines d'Anacapri

CLAUDE DEBUSSY

Matthew Ma  
Classe de / Classe of Louis-Philippe Pelletier

Prelude, Fantasy and Fugue (Rochester, N.Y., 1983)

I Andante : Adagio  
II Piu mosso : Allegretto  
III Allegro moderato : Adagio

DAVID DIAMOND  
(b. 1915)

Ryan McClelland  
Classe de / Class of Tom Plaunt



# McGill

Clara Lichtenstein Recital Hall  
Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

Salle de récital Clara Lichtenstein  
Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le mardi 21 mars 1995  
à 18 h

Tuesday, March 21, 1995  
6:00 p.m.

## CONCERT DU CONSERVATOIRE DE MUSIQUE DE MCGILL \ MCGILL CONSERVATORY OF MUSIC CONCERT

Concertino, opus 11  
I Allegro moderato

KUCHLER

Chun Ming Cheng, violon / violin  
Elève de / Student of Sylvie Allaire  
Asia Aronovich, piano

Little Sombrero

SAMUEL DOLIN

Michael Vizbara, violon / violin  
Elève de / Student of Sylvie Allaire  
Asia Aronovich, piano

Dance

A. GOEDIKE

Martha Schade, piano  
Elève de / Student of Earl Wilson

Musette

WOLFGANG AMADEUS MOZART  
(1756-1791)

Jennifer Schade, piano  
Elève de / Student of Earl Wilson

Concerto en ré majeur, opus 3, n° 9  
Concerto in D major, Opus 3, No. 9  
I Allegro

ANTONIO VIVALDI  
(1678-1741)

Michelle Cheng, violon / violin  
Elève de / Student of Sylvie Allaire  
Asia Aronovich, piano

Polonaise, opus posthume

FRÉDÉRIC CHOPIN  
(1810-1849)

Rebecca Lamb, piano  
Elève de / Student of Éva Csarnay

Czardas

JOHN THOMPSON  
(1889-1963)

Tiré de / from *Seven Musical Travelogues*

André Ip, piano  
Elève de / Student of Lise Goudreault

Danse, opus 27, n° 14

DMITRI KABALEVSKY

(1904-1987)

Prélude en do  
Prelude in C

JOHANN SEBASTIAN BACH

(1685-1750)

Tiré des *Six petits préludes* / from *Six Short Preludes*

Joseph Au-Yeung, piano

Élève de / Student of Lise Goudreault

Sonatine en ré mineur  
Sonatina in D minor

LUDWIG VAN BEETHOVEN

(1770-1827)

Catherine Evans, violoncelle / cello  
Élève de / Student of Mhairi Thomson  
Hugh Cawker, piano

Étude, opus 299, n° 3  
Study, Opus 299, No. 3

CARL CZERNY  
(1791-1857)

Alla Tarantella

EDWARD ALEXANDER MACDOWELL  
(1860-1908)

Eloise Fluet, piano  
Élève de / Student of Éva Csarnay

Concerto n° 2 en ré majeur, K. 211  
Concerto No. 2 in D major, K. 211  
III Rondo : Allegro

WOLFGANG AMADEUS MOZART

Rebecca Binik, violon / violin  
Élève de / Student of Sylvie Allaire  
Asia Aronovich, piano

A Giddy Girl  
Tiré de / from *Histoires*

Teresa Au-Yeung, piano  
Élève de / Student of Lise Goudreault

Prélude en ré bémol majeur, opus 28, n° 15  
Prelude in D-flat major, Opus 28, No. 15

FRÉDÉRIC CHOPIN

Robin Lett, piano  
Élève de / Student of Earl Wilson

Sonate, opus 79  
Sonata, Opus 79

LUDWIG VAN BEETHOVEN

Premier mouvement / First movement

Ella Cooper, piano  
Élève de / Student of Éva Csarnay

Après un Rêve

GABRIEL FAURÉ  
(1845-1924)

Scott Lew, violoncelle / cello  
Élève de / Student of Mhairi Thomson  
Andrea Lew, piano

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le mardi 21 mars 1995  
à 20 h

Tuesday, March 21, 1995  
8:00 p.m.

## CONCERT DU CONSERVATOIRE DE MUSIQUE DE MCGILL / MCGILL CONSERVATORY OF MUSIC CONCERT

The Sad Song

LUBARSKY

Dance of the Aborigines

YOSHINAO NAKADA

Susan Tsai, piano  
Élève de / Student of Bella Pugachevsky

Album pour enfants, opus 39  
Album for the Young, Opus 39  
Numéros / Numbers 6, 7, 9

PIOTR ILYICH TCHAIKOVSKY  
(1840-1893)

Kathleen Matatya, piano  
Élève de / Student of Bella Pugachevsky

Twelve Tone Pieces  
Numéros / Numbers 2 - 7

OTTO JOACHIM  
b. 1910

Mu-En Fan, piano  
Élève de / Student of Bella Pugachevsky

Concerto en ré majeur, opus 22  
Concerto in D major, Opus 22  
Premier mouvement / First Movement

SEITZ

Caroline Lin, violon / violin  
Élève de / Student of Sylvie Allaire  
Pauline Lin, piano

Étude n° 1

LEO BROUWER

Paradetas

GASPAR SANZ

Francis Montserrat, guitare / guitar  
Élève de / Student of Connie Wilson

Intermezzo, opus 26

ROBERT SCHUMANN  
(1810-1856)  
EDWARD GRIEG  
(1843-1907)

Étude, opus 73

Annie Chou, piano  
Élève de / Student of Bella Pugachevsky

# McGill

DMITRI KHABALEVSKY  
(1904-1980)  
JOHANN SEBASTIAN BACH  
(1685-1750)

Trio n° 27 en fa majeur  
Trio No. 27 in F Major

Catherine Gagnon  
Elève de / Student of  
Kenny Shum, violon / violin  
Ya-Wen Chen, violoncelle / cello  
Sandy Lin, piano  
Répétiteur/Coach: Bella Pugachevsky

FRANZ JOSEPH HAYDN  
(1732-1809)

Twelve American Preludes

Accents  
Sadness  
Creole Dance  
Vidala

In the First Pentatonic Minor Mode  
Tribute to Roberto Garcia Morillo  
In the First Pentatonic Major Mode

ALBERTO GINASTERA  
(1916-1983)

Arthur Ching, piano  
Elève de / Student of Eugene Plawutsky

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le mercredi 22 mars 1995  
à 14h30

Wednesday, March 22, 1995  
2:30 p.m.

## CONCERT DU CONSERVATOIRE **SIDONIE BOUGAMONT, violin/violon REGINALD CLEWS, violin/violon HALLI CAUTHERY, viola/alto OLIVIA BLANDER, cello/violoncelle**

Quartet Opus 59 #2 (Razumovsky)

LUDWIG VAN BEETHOVEN  
(1770-1827)

Sonatas

Premier mouvement / First Movement

ADAM KHATOREKOVIC  
(1841-1917)

Mai Khant Ngarm, piano  
Élève de / Student of Mary Plazunsky

DMITRI KALNAYEVSKY  
(1904-1987)

Concertos pour piano

Florence Cheng, piano  
Élève de / Student of Ian Wilson

JOSEPH SEBASTIAN BACH  
(1685-1750)

Sonata à deux voix, n° 13  
Premier mouvement No. 13

Anna Ng, piano  
Élève de / Student of Victoria Keay

WOLFGANG AMADEUS MOZART

Sonata K. 545

Sonata K. 546

Premier mouvement / First Movement

McGill

gates at lonely Glen Glazebrook  
leads to modern University Park  
2500 students from 60  
2000 2000  
1500 1500

Chas Pfeiffer's new Calif.  
leads to new 1951 building  
2000 students from 1500  
1500 1500

The Mexican 25 year 1951  
Architectural FRANZ  
(1732) 1951

Kenny Smith, Vice-Chairman  
Hallie Chen, Secretary  
Sandy Lee, Vice-Chairwoman  
Chairwoman

Architectural 1951  
(1951)

SIMONE BOUGAMONT, Architect  
REGINALD CLEWS, Architect  
HAFTH GUTHRIE, Architect  
OLIVE BIRKINBELL, Architect

Quebec Quebec 28 15 (Rue Sainte-Catherine)  
Montreal, Quebec (1951)

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le mercredi 22 mars 1995  
à 19 h

Wednesday, March 22, 1995  
7:00 p.m.

## CONCERT DU CONSERVATOIRE DE MUSIQUE DE MCGILL MCGILL CONSERVATORY OF MUSIC CONCERT

Lied

WOLFGANG AMADEUS MOZART  
(1756-1791)

Rigaudon

JEAN-PHILIPPE RAMEAU  
(1683-1764)

Christopher Vaughn-Roach, violon / violin  
Élève de / Student of Leo Siciliano  
Stéphane Sylvestre, piano

Sicilienne  
Rigaudon

FRITZ KREISLER  
(1875-1962)

Astrid Yi Won, violon / violin  
Élève de / Student of Luciné Balikian

ARAM KHATCHATURIAN  
(1903-1978)

Sonatina

Premier mouvement / First Movement

Mai Khanh Nguyen, piano  
Élève de / Student of Mary Plawutsky

DMITRI KABALEVSKY  
(1904-1987)

Good Humoured Variations

Florence Cheng, piano  
Élève de / Student of Earl Wilson

JOHANN SEBASTIAN BACH  
(1685-1750)

Invention à deux voix, n° 13  
Two-part Invention No. 13

Sonate, K. 545  
Sonata, K. 545

Premier mouvement / First Movement

Anita Ng, piano  
Élève de / Student of Viktorya Kasuto

WOLFGANG AMADEUS MOZART

Ave Maria

BACH/GOUNOD

I Will Sing New Songs of Gladness  
Tiré de / from *Biblical Songs*

ANTONIN DVORAK  
(1841-1904)

Carolyn Richard, soprano  
Élève de / Student of Kathleen Anderson  
Michael Picton, piano

O Mio Fernando  
Tiré de / from *La Favorita*

GAETANO DONIZETTI  
(1797-1848)

O My Boy: Jesus  
Tiré de / from *The Confession Stone*

ROBERT FLEMING

Catrin Davies, mezzo-soprano  
Élève de / Student of Kathleen Anderson  
Michael Picton, piano

Fantasie, K. 475

WOLFGANG AMADEUS MOZART

Peter Flegel, piano  
Élève de / Student of Eugene Plawutsky and Mary Plawutsky

Concerto en mi mineur, opus 64  
Concerto in E minor, Opus 64  
Allegro molto appassionato

FELIX MENDELSSOHN  
(1809-1847)

Daniel Aronovich, violon / violin  
Élève de / Student of Sonia Jelinkova  
Asia Aronovich, piano

Concerto n° 4 en ré majeur  
Concerto No. 4 in D major  
Allegro

WOLFGANG AMADEUS MOZART

Sebastian Helmer, violon / violin  
Élève de / Student of Sonia Jelinkova  
Paul Helmer, piano

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le jeudi 23 mars 1995  
à 14 h 30

Thursday, March 23, 1995  
2:30 p.m.

## STEPHANIE JONG, violon / violin

Élève de / Student of Denise Lupien  
ÉLISE DESJARDINS, piano

Sonate en mi bémol, opus 11, n° 1  
Sonata in E-flat, Opus 11, No. 1  
Grisch  
Im Zeitmass eines langsamens feierlichen Tanzes

Sonate n° 1 en sol mineur pour violon seule  
Sonata No. 1 in G minor for unaccompanied violin  
Adagio  
Fugue

Poème, opus 25

Sonate n° 1 en la mineur, opus 105  
Sonata No. 1 in A minor, Opus 105  
Mit Leidenschaftlichem Ausdruck  
Allegretto  
Lebhaft

ROBERT SCHUMANN  
PAUL HINDEMITH  
(1895-1963)

JOHANN SEBASTIAN BACH  
(1685-1750)

JOHN ERNEST CHAUSSON  
(1855-1899)

ROBERT SCHUMANN  
(1810-1856)

# McGill

musicale et des arts visuels  
Musique et arts visuels  
Musique et arts visuels  
Musique et arts visuels  
Musique et arts visuels

Gérald Tremblay  
Gérald Tremblay  
Gérald Tremblay  
Gérald Tremblay  
Gérald Tremblay

2001-2002  
2001-2002

2001-2002  
2001-2002  
2001-2002  
2001-2002  
2001-2002

Carolyn McPherran  
de / Student  
STEFHANIE LONC  
viole \ violon  
Elise de Stobart de Dancis Pichot  
Erlise Jardine, piano

GASTANO DONIZETTI  
(1797-1848)  
ROBERT FLEMING

Gérard Hodwin  
(1922-1993)

George Gershwin  
Gershwin's Rhapsody in Blue  
Gershwin's Rhapsody in Blue  
Gershwin's Rhapsody in Blue

Johann Sebastian Bach  
(1685-1750)

Wolfgang Amadeus Mozart  
Sonata No. 1 in C minor for solo violin and piano  
Sonata No. 1 in C minor for solo violin and piano  
Sonata No. 1 in C minor for solo violin and piano

Robert Gheorghiu  
(1922-1989)

Puccini, opus 25

Robert Gheorghiu  
(1922-1989)

Sousse No. 1 en ré mineur, opus 102  
Sousse No. 1 en A majeur, opus 102  
Mit Tänzchen und Liedchen Anna Maria

Allégretto  
L'apôtre

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le jeudi 23 mars 1995  
à 20 h

Thursday, March 23, 1995  
8:00 p.m.

## MARIMBA MADNESS

Élèves de / Students of  
Pierre Béluse et / and D'Arcy Gray

Album für die Jugend  
N° 30 (sans titre / untitled)

ROBERT SCHUMANN  
(1810-1856)

Malcolm Lim

Two Mexican Dances (1977)

GORDON STOUT

Stéphane Pelletier

Christ lag in Todesbanden

JOHANN SEBASTIAN BACH  
(1685-1750)

Avery Gietz

Fugue en do, CBT I  
Fugue in C, WTC I

JOHANN SEBASTIAN BACH

Malcolm Lim

Wooden Music (1982)

RICH O'MEARA

Rob Power  
Karl Letourneau

NANCY TALFER

# McGill

Salles de sport Club McGill  
Locaux de travail McGill University  
220 rue Sherbrooke Sud Vieux  
Montréal H3C 2B6  
Téléphone 388-2142

Thursday March 27, 1986  
8:00 pm

1986-87  
27.3 miles 1502

# MARIMBA MADDNESS

## Ellaves de \ Students of Percussion et \ sud-D'Azly Gta

Ronald Gauthier  
(1981-1982)

Chorus sur les Jeux  
N° 30 (suite des X minières)

Gordon Scott

La Mexican Dance (1970)

Jeanne Sébastien-Gagné  
(1982-1983)

Chorus sur la Jockeyquelle

Yann Gies

Quatre en 99, CRT 1

Jeanne Sébastien-Gagné

Maestro Lili

Marion Yarie (1983)

Bernard Gauthier

Rock Power  
Katy Johnson

Quatre en C, MTCI

Pauline Gauthier

Quatre en 99, CRT 1

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le vendredi 24 mars 1995  
à 20 h

Friday, March 24, 1995  
8:00 p.m.

## FACE JUNIOR TREBLE CHOIR ET / AND LE CHOEUR D'ENFANTS DU CONSERVATOIRE DE MCGILL / MCGILL CHILDREN'S CHORUS ERICA PHARE, directrice / director

An die Musik, opus 94

FRANZ SCHUBERT  
(1797-1828)

Gloria

Laudamus te  
Qui sedes ad dexteram

ANTONIO VIVALDI  
(1678-1741)

South African Suite  
Siyahamba

arr. HENRY LECK

Trois chansons canadiennes-françaises  
Un canadien errant  
J'entends le moulin

DONALD PATRICK  
(b. 1938)

The Shenandoah Blues

DAVID ELLIOTT

Double Talk

NANCY TELFER

Face Junior Treble Choir  
Amber Saunders, piano

Claude DEBUSSY  
(1862-1918)

# McGILL

McGILL CHILDREN'S CHOIR  
McGILL CONSERVATORY CHILDREN'S CHOIR  
McGILL CONSERVATORY OF MUSIC  
McGILL UNIVERSITY

McGILL UNIVERSITY LIBRARIES  
McGILL UNIVERSITY LIBRARIES  
McGILL UNIVERSITY LIBRARIES  
McGILL UNIVERSITY LIBRARIES  
McGILL UNIVERSITY LIBRARIES

**Rejoice!**

With Songs of Rejoicing

Bist du bei mir

Mountain Brook with Rushing Waters

Rejoice Greatly

Canadiana

A Tree Toad

Lone Dog

Double Talk 2

Ah! Si mon moine voulait danser

Tiré de / from *Six Songs of Early Canada*

**BACH / HOPSON**

**JOHANN SEBASTIAN BACH**  
(1685-1750)

**W. REID & D. JOHNSON**

**HEALEY WILLAN**  
(1880-1968)

**RUTH WATSON-HENDERSON**

**RUTH WATSON-HENDERSON**

**NANCY TELFER**

**DONALD PATRIQUIN**  
b. 1938

Le choeur d'enfants du  
Conservatoire de McGill /  
**McGill Conservatory Children's Choir**  
Roxanne Dyck, piano

# McGill

**Clara Lichtenstein Recital Hall**  
Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

**Salle de récital Clara Lichtenstein**  
Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le samedi 25 mars 1995  
à 14 h

Saturday, March 25, 1995  
2:00 p.m.

## ERIN K. SMITH, clarinette / clarinet Élève de / Student of Bob Crowley DANIELLE BOUCHER, piano

Drei Romanzen, opus 94  
Nicht Schnell  
Einach, innig  
Nicht Schnell

**ROBERT SCHUMANN**  
(1810-1856)

Pastoral

**ELLIOTT CARTER**  
(b. 1908)

### ENTRACT / INTERMISSION

Vier Stücke, opus 5  
Mäßig  
Sehr Langsam  
Sehr Rasch  
Langsam

**ALBAN BERG**  
(1885-1935)

Première rhapsodie

**CLAUDE DEBUSSY**  
(1862-1918)

McGill

2 miles to McGill College 10 minutes  
10 minutes to downtown, University, McGill  
222 St. Catherine Ouest  
800  
2 miles 200  
15 minutes 200-210  
15 minutes 200-210

2 miles to McGill College 10 minutes  
10 minutes to downtown, University, McGill  
222 St. Catherine Ouest  
800  
2 miles 200  
15 minutes 200-210  
15 minutes 200-210

Saturday, March 25, 1995  
10:15 AM

La Source 22 miles 1995  
9:15 AM

BACH / Horses

SEBASTIAN BACH  
(1685-1750)

ERIN K. SMITH

Chassagne \ Chassagne

Believe de \ Student of Bob Crowley  
DANIELLE BOUCHER, bison

10:15 AM

HORN-HENDERSON

Montreal Journal  
Montreal Star  
Montreal Gazette  
Montreal Sun  
Montreal Free Press

NANCY TAYLER  
Die Rommels, about 70  
Montreal Star  
Montreal Gazette  
Montreal Free Press  
Montreal Sun  
Montreal Star

Montreal Gazette

Montreal Star

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le lundi 27 mars 1995  
à 14 h 30

Monday, March 27, 1995  
2:30 p.m.

## KAREN LA ROSE, mezzo-soprano ERIN DAVIES, flûte / flute MARAL OUZOUNIAN, piano Heather Howes, répétitrice / coach

Sonntag

Anon.

Non lo dirò col labbro

GEORGE FRIDERIC HANDEL  
(1685-1759)

Sonate *Hamburger* en sol majeur  
*Hamburger* Sonata in G major

CARL PHILIPP EMANUEL BACH  
(1714-1782)

Allegretto  
Presto

Sonate *La Tempête* en ré mineur, opus 31, n° 2  
*Tempest* Sonata in D minor, Opus 31, No. 2

LUDWIG VAN BEETHOVEN  
(1770-1827)

Allegro  
Adagio  
Allegretto

Deux stèles orientées

JACQUES IBERT  
(1890-1962)

En prière

GABRIEL FAURÉ  
(1845-1924)

Danse de la chèvre

ARTHUR HONEGGER  
(1892-1955)

Flûte invisible

CAMILLE SAINT-SAËNS  
(1835-1921)

You Can Always Count on Me

CY COLEMAN  
(verso / avoz)

# McGill

Series of local Great Lakes

Series of maps showing the Great Lakes

Michigan Map 52 1902  
500 km

Leeds 52 map 1902  
50 km

KAREN LA ROSE, Mexico-Goldstone  
ERIN DAVIS, Life / Art  
MARY OZOUINAN, piano  
Hesther Hoses, Tapetextile / Cosmetics

Ann Arbor

Johnson

George Washington School  
(1921-1931)

Map of city of Portland

Carey's Primary Park  
(1914-1931)

Snowdonia National Park  
National Park in Wales

Alaska

Alaska

Lake and River Survey  
(1907-1931)

Survey of Lake Ontario and St. Lawrence River  
Survey of St. Lawrence River

Alaska

Alaska

Montgomery  
(1920-1931)

Our 1920 census

Georgetown  
(1920-1931)

Our 1920

Albion, Monroe  
(1920-1931)

Our 1920 census

Caribou, Maine  
(1920-1931)

Our 1920

Caribou, Maine

Our 1920 Census

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le lundi 27 mars 1995  
à 16 h 30

Monday, March 27, 1995  
4:30 p.m.

# RÉCITAL DE PIANO AVEC JURY X PIANO AREA, JURIED RECITAL X

Ragtime Piano

PAUL HINDEMITH

(1895-1963)

Eine Ballet Suite

MAX REGER

(1873-1916)

II. Colombine

V. Valse d'amour

Evelyn Alexiou, Katie Brown

Classe de / Class of Marina Mdivani

Sonate en fa majeur, opus 10, n° 2 (1797?)  
Sonata in F major, Opus 10, No. 2 (1797?)

LUDWIG VAN BEETHOVEN

(1770-1827)

Allegro

Allegretto

Presto

Theodor Stojanov

Classe / Class of Dorothy Morton

Sonate en ré majeur, opus 10, n° 3 (1798)  
Sonata in D major, Opus 10, No. 3 (1798)

LUDWIG VAN BEETHOVEN

Presto

Largo e mesto

Menuetto : Allegro

Sooka Wang

Classe de / Class of Dale Barteltt

(verso / over)

Gaspard de la Nuit  
I. Ondine

MAURICE RAVEL  
(1875-1937)

Isabelle Roux

Classe de / Class of Marina Mdivani

Sonate en mi majeur, opus 109 (1820)  
Sonata in E major, Opus 109 (1820)

Vivace, ma non troppo

Prestissimo

Gesangvoll, mit innigster Empfindung

LUDWIG VAN BEETHOVEN

Amber L. Saunders

Classe de / Class of Eugene Plawutsky

Sonate in la bémol majeur, opus 110 (1821)  
Sonata in A-flat major, Opus 110 (1821)

LUDWIG VAN BEETHOVEN

Moderato cantabile molto espressivo

Allegro molto

Adagio ma non troppo

Fuga : Allegro ma non troppo

Michael Esch

Classe de / Class of Dorothy Morton

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le mardi 28 mars 1995  
à 18 h

Tuesday, March 28, 1995  
6:00 p.m.

# MARTIN DUBÉ, piano

Élève de / Student of Marina Mdivani  
avec la participation de / with the participation of  
Marie-Andrée Paré, soprano  
Elizabeth Francoeur, clarinette / clarinet  
Elisa Boudreau, alto / viola  
Ahimsa Gilbert, violoncelle / cello

Trio pour clarinette, violoncelle et piano en la mineur, opus 114  
Trio for Clarinet, Cello and Piano in A minor, Opus 114

JOHANNES BRAHMS  
(1833-1897)

Allegro  
Adagio  
Andante grazioso  
Allegro

Histoires naturelles  
Le paon  
Le grillon  
Le cygne  
Le Martin-Pêcheur  
La pintade

MAURICE RAVEL  
(1875-1937)

Quatre pièces, opus 83 pour clarinette, alto et piano  
Four Pieces, Opus 83 for Clarinet, Viola and Piano

MAX BRUCH  
(1838-1920)

Andante  
Allegro con moto  
Andante con volo  
Allegro agitato

La Forêt de la Nuit  
L'Odine

McGill

Jeux de l'espace et de la forme  
L'espace en tant que moyen d'expression  
225, sur 12 autres œuvres

Chaque forme est un moyen d'expression  
L'espace est une dimension dans le temps  
2000 œuvres

5 œuvres de 10 minutes, deux œuvres de 15 minutes  
Sonate in E major, Opus 107 (1820)  
2001, 25, Musée des Beaux-Arts de Montréal  
me 003 - Presentan

LEONARD VAN RIESBROEK  
Le musée 28 mars 1982  
n° 81 4

Conçue et réalisée par l'auteur

Amber L. Sander

## MARTIN DUBREUIL

Étage, 2e \ Salle du 2e étage, Musée des Beaux-Arts de Montréal

avec 15 baignoires de 1 m³ dans lesquelles se

Music-Audrey Price, 2020

Exposition à caractère artistique

Music-Audrey Price, 2020

Artiste: Martin Dubreuil, 2020

François Bernier  
CP23-1982

Two bon espoir, deux œuvres de bain ne se jettent pas [14]  
Two for Christmas, Celle qui gagne la A minor Ours [14]

MARCELLE RYAN  
(1922-1982)

Histoire humaine

Le bon

Le frigo

Le chien

Le matin

Le papa

MAURICE RAY  
(1928-1981)

Quatre bises, deux 85 bon espoir, trois 14 bisso

Four kisses, Four 85 bon espoir, Three 14 bisso

Andréans

Affiche pour mon

Anniversaire pour moi

Allergie sèche

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le mercredi 29 mars 1995  
à 20 h

Wednesday, March 29, 1995  
8:00 p.m.

## ENSEMBLE DE MUSIQUE CONTEMPORAINE DE MCGILL / MCGILL CONTEMPORARY MUSIC ENSEMBLE Bruce Mather et / and Louis-Philippe Pelletier, directeurs / directors

Evocations

The New River  
From the Incantation

Dissidence

Fanfare, Meditation, Toccata

Canciones

Nuit d'étoiles  
Nuit d'étoiles  
Nuit d'étoiles  
Nuit d'étoiles

Sonate pour deux pianos  
Sonata for Two Pianos

Quatre Préludes

HARRY SOMERS  
(b. 1925)

CHARLES IVES  
(1874-1954)

PIERRE MERCURE  
(1927-1966)

JUSTIN MARINER

UDO KASEMETS

BRIAN CURRENT  
PETER FRANCK  
PAUL FREHNER  
KEIKO YAMANAKA

IGOR STRAVINSKY  
(1882-1971)

ANDRÉ PRÉVOST  
(b. 1934)

Mariateresa Magisano, mezzo-soprano  
Richard Felver, piano

Theodor Runcié, ténor / tenor  
Young Won Park, piano

Young Won Park, piano

Mary Bella, soprano  
Melanie Bilodeau, guitare / guitar  
Susanne Evans, flûte / flute

## ENTRACTE / INTERMISSION

Cora Lee Paddock, soprano  
Bruce Mather, piano

Martin Dubé, Kate Carver, piano

Joseph Chan, Jenny Mitchell, piano

McGill

Salle de Spectacle Etats Unis  
Touraine 65 musée Province McGill  
225, rue Sherbrooke Ouest  
Salle 200  
Téléphone 388-2142

Chambre d'Amidon à l'angle de la  
Touraine et du musée Province McGill  
225, rue Sherbrooke Ouest  
Salle 200  
Téléphone 388-2142

Wednesday March 26 1962  
600 p.m.

Le mercredi 26 mars 1962  
6 30 p.m.

ENSEMBLE DE MUSIQUE  
CONTEMPORAINE DE MCGILL  
MCGILL CONTEMPORARY MUSIC ENSEMBLE  
Blanche Maitier et / sng Louis-Philippe Belanger  
objets \ discours

Gallerie Surréaliste  
de 1952

Expositions

Charles Piché  
(1914-1966)

Une rétrospective  
du travail de Charles Piché

Lucien Thériault  
(1923-1966)

Discussions

Honoré Lafontaine

Jeunes, jeunesse, femmes

600 p.m. - 10 p.m.

Conversations

Nikita Grotowski  
L'acteur à l'œuvre  
L'acteur à l'œuvre  
Nikita Grotowski

Muriel Gagnon  
Muriel Gagnon  
Muriel Gagnon

Isaac Stern  
(1909-1971)

Zoë et Tom Fazio  
Zoë et Tom Fazio

Yves Desautels  
(b. 1935)

Quatre pages

ENTREE / INTRODUCTION

Carole Feuerman, sculpture

Marion Simard, peinture

Jacques Cadrin, peinture

Spécia 1962, sculpture

Spécia 1962, sculpture

L'oeuvre des artistes, peinture

Yannick Moisan, sculpture

Marcelle et Michel, sculpture

Michèle Lefèvre, sculpture

Objets \ discours

ENSEMBLE DE MUSIQUE

CONTEMPORAINE DE MCGILL

MCGILL CONTEMPORARY MUSIC ENSEMBLE

Blanche Maitier et / sng Louis-Philippe Belanger

ENSEMBLE DE MUSIQUE

CONTEMPORAINE DE MCGILL

MCGILL CONTEMPORARY MUSIC ENSEMBLE

Blanche Maitier et / sng Louis-Philippe Belanger

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le jeudi 30 mars 1995  
à 20 h

Thursday, March 30, 1995  
8:00 p.m.

## CONCERT DU CONSERVATOIRE DE MUSIQUE DE MCGILL / MCGILL CONSERVATORY OF MUSIC CONCERT

Alain

PIERRE CHANVAL  
(né en 1925)

Premier Chagrin

Z'LICA

Thien-Huong Huynh, piano  
Élève de / Student of Christiane Claude

À l'église, opus 39, n° 24

PIOTR ILYICH TCHAIKOVSKY  
(1840-1893)

Sonatine, opus 36, n° 5

MUZIO CLEMENTI  
(1752-1832)

III Rondo : Allegro di molto

Philippe Doss, piano

Élève de / Student of Christiane Claude

Pastorale, K. 415

DOMENICO SCARLATTI  
(1685-1757)

Sonate en do majeur, opus 20, n° 1  
Sonata in C major, Opus 20, No. 1

FRIEDRICH KUHLAU  
(1786-1832)

Allegro

Emily Orlov, piano

Élève de / Student of Christiane Claude

Sicilienne

LÜ NIK  
(né en 1930)

Nocturne en do dièse mineur, posthume  
Nocturne in C-sharp minor, posthumous

FRÉDÉRIC CHOPIN  
(1810-1849)

Yvonne Blonde, piano  
Élève de / Student of Christiane Claude

Sonate en do, K. 309  
Sonata in C, K. 309  
I Allegro

WOLFGANG AMADEUS MOZART  
(1756-1791)

Ricky Leong, piano  
Élève de / Student of Carl Urquhart

Prélude et fugue en mi mineur, CBT I, n° 10  
Prelude and Fugue in E minor, WTC I, No. 10

JOHANN SEBASTIAN BACH  
(1685-1750)

Mazurka en fa mineur, opus 7, n° 3  
Mazurka in F minor, Opus 7, No. 3

FRÉDÉRIC CHOPIN

Mazurka en do dièse, opus 30, n° 4  
Mazurka in C-sharp minor, Opus 30, No. 4

FRÉDÉRIC CHOPIN

**Maya Delic, piano**  
Élève de / Student of Kathleen Tucker

Étude en sol bémol majeur, opus 25, n° 9  
Etude in G-flat major, Opus 25, No. 9

FRÉDÉRIC CHOPIN

Fantaisie en ré mineur, K. 397  
Fantasy in D minor, K. 397

WOLFGANG AMADEUS MOZART

Rhapsodie en sol mineur, opus 79, n° 2  
Rhapsody in G minor, Opus 79, No. 2

JOHANNES BRAHMS  
(1833-1897)

**Roxane Roubeiz, piano**  
Élève de / Student of Kathleen Tucker

Prélude et fugue en si bémol majeur, CBT I, n° 21  
Prelude and Fugue in B-flat major, WTC I, No. 21

JOHANN SEBASTIAN BACH

Fantasie impromptu, opus 66

FRÉDÉRIC CHOPIN

**Marika Brose, piano**  
Élève de / Student of Kathleen Tucker

Danses argentines  
Argentinian Dances

ALBERTO GINASTERA  
(1916-1983)

**Rupert Abdalian, piano**  
Élève de / Student of Dorothy Morton and Carl Urquhart

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le jeudi 30 mars 1995  
à 18 h

Thursday, March 30, 1995  
6:00 p.m.

## CONCERT DU CONSERVATOIRE DE MUSIQUE DE MCGILL / MCGILL CONSERVATORY OF MUSIC CONCERT

Medley of Six Short Songs

Alfred Lock Sung Leung, violon / violin  
Élève de / Student of Sylvie Allaire

Folksongs

Pagoda

Tiré de / from *Solo Flight*

E. PEARCE

The Marching Pigs

Tiré de / from *Our Animal Friends*

BORIS BERLIN

Anne Athanasiadis, piano  
Élève de / Student of Lise Goudreault

Tribal Dance

Tiré de / from *A Boy and his Piano*

S. KING

Les Chevaux de Bois

Alissa Ramacieri, piano  
Élève de / Student of Lise Goudreault

BORIS BERLIN

A Misty Morning

Tiré de / from *Solo Flight*

E. PEARCE

Carmelina Galipeau, piano  
Élève de / Student of Lise Goudreault

FRANZ SCHUBERT  
(1791-1828)

Sad Fairy Tale

Tiré de / from *Six Children's Pieces*

DMITRI SHOSTAKOVICH  
(1906-1975)

PETER LEE OF PUTNEY

Variations

Tiré de / from *Old English Worthies*

Anne-Sophie Dutoy, piano  
Élève de / Student of Viktorya Kasuto

CLAUDE DEBUSSY  
(1862-1918)

Sonatina

THOMAS ATTWOOD  
(1765-1838)

Pillow Dance

Victoria Miller, piano  
Élève de / Student of Viktorya Kasuto

BÉLA BARTÓK  
(1881-1945)

Menuet en sol majeur  
Minuet in G major

Tiré de / from *A Musical Notebook for Anna Magdalena Bach*

CHRISTIAN PETZOLD

A Green Caterpillar and a Butterfly  
Tiré de / from *Japanese Festival*

Soufi Esmailzadeh, piano  
Élève de / Student of Viktorya Kasuto

YOSHINAO NAKADA

Soldier's March  
Tiré de *l'Album pour enfants*, opus 68  
from *Album for the Young*, Opus 68

ROBERT SCHUMANN  
(1810-1856)

Sonatina, opus 36, n° 1  
Premier mouvement / First Movement

Alexia Jensen, piano  
Élève de / Student of Viktorya Kasuto

MUZIO CLEMENTI  
(1752-1832)

Patriotic Song

C. GURLITT  
(1820-1901)

Sonatina en do  
Sonatina in C  
I Allegro

James Acasio, piano  
Élève de / Student of Carl Urquhart

ANTON DIABELLI  
(1781-1858)

Sonate n° 23 en fa majeur  
Sonata No. 23 in F major  
I Allegro

FRANZ JOSEPH HAYDN  
(1732-1809)

Song Without Words, opus 19, n° 2

Nadim Srour, piano  
Élève de / Student of Kathleen Tucker

FELIX MENDELSSOHN  
(1809-1847)

# McGill

**Clara Lichtenstein Recital Hall**  
Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

**Salle de récital Clara Lichtenstein**  
Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le vendredi 31 mars 1995  
à 12 h 30

Friday, March 31, 1995  
12:30 p.m.

## CHRISTOPHER WILSON, basse / bass Élève de / Student of William Neill ROBIN WHEELER, piano

*Examen de voix (niveau intermédiaire) /  
Intermediate Voice Examination*

Arise ye subterranean winds

Tiré de / from *The Tempest*

**HENRY PURCELL**  
(1659-1695 c.)

Air de Caron

Tiré de / from *l'Alceste*

**JEAN-BAPTISTE LULLY**  
(1632-1687)

Basslied, opus 42, n° 12

Tiré de / from *Die drei Wünsche*

**CARL LOEWE**  
(1796-1869)

Gesang des Kaisers

Tiré de / from *Polus von Atella*

Der Feind, opus 145, n° 2

Der Wanderer, opus 4, n° 1

Wanderers Nachtlied, opus 96, n° 3

**FRANZ SCHUBERT**  
(1797-1828)

Morning, opus 4, n° 2

In my soul, opus 14, n° 10

Come, let us rest, opus 26, n° 3

**SERGEI RACHMANINOFF**  
(1873-1943)

Beau soir

Mandoline

Le son du Cor s'afflige

**CLAUDE DEBUSSY**  
(1862-1918)

Just for Little Boys

Homeward

Lullaby of the Winds

**MORRIS SURDIN**

ENTRAÎTE / INTERMISSION

Allison Lee, Michelle Wan  
Choir de / Class of Ken Woodman

LIBRAIRIE  
L'ESPRESS

# McGILL

Quelques œuvres de l'école canadienne  
peintes au XVIIIe siècle  
dans les collections publiques  
canadiennes

CHRISTIAN PETZOLD

Étude sur l'œuvre de Nakamura  
Le Mandarin (1762)

§ 12 p. 30

CHRISTOPHER MUSGRAVE  
Mémoires (1752-1832)

C. GUILLOT  
(1820-1902)

ANTON DRESEL  
(1785-1853)

## CHRISTOPHER MUSGRAVE Élèves de Christopher Musgrave

ROBIN WHEELER,碧山子  
Musgrave (1752-1832)  
Musgrave (1752-1832)

John James Audubon (1785-1851)  
Musgrave (1752-1832)

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le vendredi 31 mars 1995  
à 20 h

Friday, March 31, 1995  
8:00 p.m.

## ENSEMBLES DE PIANO DE MCGILL / MCGILL PIANO ENSEMBLES

Marina Mdivani, coordonnatrice / coordinator

Fantaisie en fa mineur, D 940

Fantasy in F minor, D 940

Allegro moderato

Largo

Allegro vivace

Allegro moderato

FRANZ SCHUBERT  
(1727-1828)

Trois impromptus

Three impromptus

(tirés de / from *Oriental Pictures*)

Nicht schnell

Lebhaft

Reuig, audächtig

ROBERT SCHUMANN  
(1810-1856)

Jennifer Kim, Tanya McKay  
Classe de / Class of Marina Mdivani

Andante und Variationen, opus 83a

FÉLIX MENDELSSOHN-BARTHOLDY  
(1809-1847)

Brenda Chen, Linette Wahlstrom  
Classe de / Class of Marina Mdivani

Allegro (Lebensstürme), opus 144

FRANZ SCHUBERT

Allison Dye, Michelle Wan  
Classe de / Class of Ken Woodman

**ERIK SATIE**  
(1866-1925)

Parade

- Prélude du rideau rouge
- Prestidigitateur chinois
- Petite fille américaine
- Ragtime du paquebot
- Acrobates
- Suite au Prélude du rideau rouge

Bianca Robichaud, So Yeon Chung  
Classe de / Class of Marina Mdivani

Concertino

**DMITRI SHOSTAKOVITCH**  
(1906-1975)

Maral Ouzounian, Cheng Feng Lin  
Classe de / Class of Dorothy Morton

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le vendredi 31 mars 1995  
à 17 h

Friday, March 31, 1995  
5:00 p.m.

**JÉROME LAFLAMME, flûte / flute**  
**SARAH CARDWELL, hautbois / oboe**  
**ELIZABETH FRANCOEUR, clarinette / clarinet**  
**SARAH DUNN, basson / bassoon**  
**KERI STEELE, cor / horn**  
**Bruce Bower, Répetiteur / Coach**

Quintette, opus 99, n° 2

Larghetto : Allegro  
Andante  
Menuetto  
Allegro poco vivace

**ANTON REICHA**  
(1770-1836)

Partita for Wind Quintet

Introduction and theme  
Variation  
Interlude  
Gigue  
Coda

**IRVING FINE**  
(1914-1962)

Six bagatelles

Allegro con spirito  
Rubato lamentoso  
Allegro grazioso  
Presto ruvido  
Adagio, mesto  
Molto vivace, capriccioso

**GYÖRGY LIGETI**  
(né en 1923)

Opus Number Zoo

Barn Dance  
The Fawn  
The Grey Mouse  
Tom Cats

**LUCIANO BERIO**  
(né en 1925)

## ENTRACTE / INTERMISSION

# McGill

Salles d'auditoriums (Gros-Copiarium)  
Pavillon de médecine (Université McGill)  
220, rue Sainte-Catherine Ouest  
220, rue Sainte-Catherine Ouest  
1450, rue Sherbrooke Ouest  
Gros-Copiarium (Gros-Copiarium)

Erix Satre  
Étudiant 31 mai 1962  
A 11 p

JEROME LAFAMME, Guyette & Joffre  
SARAH GRANDMERE, fotografies & poses  
ELISABETH GRANCOEUR, cristallographie & cristallographie  
SARAH JOHN DUGGEE, personnal  
KERRI STEELE, cerf & porc  
Blaise Bower, Rébétique & Gogu

Anton Kecham  
(1910-1959)

Quinze ans 30, n° 5  
L'éditeur : Allard  
Anglais  
Musique  
Allard Books Ltd.

Bartimeus  
(1911-1959)

François Job Wap Quant  
Innovation et ses succès  
Vérité  
Gibes  
Cours  
Allard Books Ltd.

## INTRODUCTION

Gaston Gagné  
(né en 1927)

Les débuts  
Allard est dans  
Rupture permanente  
Allard Books  
Belle édition  
Ainsi, nous  
Même si une situation

Jeanne Gérin  
(née en 1927)

Une jumelle 500  
Romancier  
Le Livre  
The City Movie  
Tom Cott

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le samedi 1<sup>er</sup> avril 1995  
à 14 h

Saturday, April 1, 1995  
2:00 p.m.

## STÉPHANIE MOREAU, flûte / flute

Elève de / Student of Carolyn Christie

## ALBERT BROUWER, flûte / flute

Elève de / Student of Timothy Hutchins

## DANIELLE BOUCHER, piano

Avec la participation de / With the participation of  
Maral Ouzounian, piano

Concerto en sol majeur, K. 313  
Concerto in G major, K. 313

Allegro maestoso  
Adagio non troppo  
Rondo : Tempo di menuetto

Passacaille, opus 35

Ballade

Stéphanie Moreau, flûte / flute

WOLFGANG AMADEUS MOZART  
(1756-1791)

RHENÉ BATON

FRANK MARTIN  
(1890-1974)

Duettino pour deux flûtes et piano, opus 36  
Duettino for two flutes and piano, Opus 36

FRANÇOIS DOPPLER  
(1821-1883)

Stéphanie Moreau, Albert Brouwer, flûte / flute  
Maral Ouzounian, piano

Concerto  
Allegro con fermezza  
Andante sostenuto  
Allegro vivace

Albert Brouwer, flûte / flute

ARAM KHACHATURIAN  
(1903-1978)

McGill

Centre d'écologie fonctionnelle et évolutive  
Faculté des sciences de l'environnement  
1205 Sherbrooke Ouest, Québec G1K 7P4  
Téléphone 416-398-5742  
Télécopieur 416-398-5743

Samedi, 5 mai, 1992  
m. 9:00

Le vendredi 3 mai 1992

STEPHANE MOREAU, étude / réseaux  
Étude de la structure de Cirsium Canescens  
ALBERT BROUARD, étude / réseaux  
Etude de la structure de Timoniac Hippophae  
DYNELLE BOUCHE, étude / réseaux  
Accès à la bibliothèque de la Wilfrid Laurier University

Montréal, Québec, Canada H3C 3J7  
(514) 398-3747

Centre de recherche en sciences de la Terre  
Centre de géologie et de minéralogie  
Allée du Québec  
Aéroport Montréal-Trudeau  
Téléphone : 514-398-3747

Centre de recherche en sciences de la Terre

Université de Montréal

Centre de recherche en sciences de la Terre  
Université de Montréal

Étude de la structure de Timoniac Hippophae

Centre de recherche en sciences de la Terre  
Université de Montréal

Centre de recherche en sciences de la Terre  
Université de Montréal

Centre de recherche en sciences de la Terre  
Université de Montréal

Étude de la structure de Timoniac Hippophae

Centre de recherche en sciences de la Terre  
Université de Montréal

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le samedi 1<sup>er</sup> avril 1995  
à 20 h

Saturday, April 1, 1995  
8:00 p.m.

# MELODY MCGRATH, flûte / flute

Élève de / Student of Cindy Shuter

# BRIGITTE POULIN piano

Avec la participation de / With the participation of

## Penni Clarke, soprano

Sonate en sol majeur, *Hamburger*  
Sonata in G major, *Hamburger*  
Allegretto  
Rondo

CARL PHILIPP EMANEUL BACH  
(1714-1782)

Suite pour flûte et piano, opus 34  
Suite for Flute and Piano, Opus 34  
I Moderato  
II Scherzo  
III Romance  
IV Final

CHARLES MARIE WIDOR  
(1844-1937)

Image pour flûte seule

EUGÈNE BOZZA  
(né en 1905)

Three Irish Folksongs  
I The Sally Gardens  
II The Foggy Dew  
III She Moved Through the Fair

arr. JOHN CORIGLIANO  
(né en 1938)

Fantaisie brillant (sur des thèmes de *Carmen* de Bizet)

FRANÇOIS BORNE

McGill

Centre d'enseignement et de recherche en  
philosophie  
Faculté des sciences humaines  
Université McGill  
1000 Avenue Docteur Penfield  
Montréal, Québec H3A 2T4  
Téléphone: 514-398-3700  
Télécopieur: 514-398-3705

Le vendredi 17 mai 1992  
à 20 h

# MELODY MCGRATH, Julie \ Julie Elève de \ Student of Cindy Spiegel BRITTE POUTIN, piano Accès à l'interprétation de \ With the interpretation of Patti Clare, soprano

CARLE PHILIPPE EMBERTON, piano  
(1914-1982)

Sonate en sol majeur, hymne  
Sonata in G major, hymn  
Allegro  
Rondo

CHURCHES, MUSIQUE JAZZ  
(1914-1982)

Suite pour piano et piano, opus 34  
Suite for piano and piano, Opus 34  
I - Médiante  
II - Septette  
III - Rhapsodie  
IV - Finale

## ENTRACTE \ INTERMISSION

BUSKING BOY  
(n. d. 1902)

Suite pour flûte seule

THE JOHN CORTLANDT  
(n. d. 1932)

Tunes from Folklore  
I - The Sally Gardens  
II - The Lovers Dream  
III - She Moved Through the Fair

BRANDON BORNE

Laçaisse-passer (au cas des dérives de l'orchestre de l'Opéra)

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le mardi 4 avril 1995  
à 15 h

Tuesday, April 4, 1995  
3:00 p.m.

# RÉCITAL DE SAXOPHONE / SAXOPHONE RECITAL Élèves de / Students of **Gerald Danovitch, Peter Freeman et / and Abe Kestenberg ROBERT JONES, piano**

Sonate IV, BWV 1033  
Andante : Presto  
Minuet I, II  
Adagio  
Allegro

**JOHANN SEBASTIAN BACH**  
(1685-1750)

Sonate II  
Andante  
Allegro  
Adagio  
Allegretto

**Brian Law**, saxophone ténor / tenor saxophone  
Elève de / Student of Gerald Danovitch

**GEORGE FRIDERIC HANDEL**  
(1685-1759)

Ballade

**Sophie Senecal**, saxophone alto / alto saxophone  
Elève de / Student of Gerald Danovitch

**HENRI TOMASI**  
(1901-1971)

Scaramouche  
Aria  
Pulcinella

**Eric Grenier**, saxophone alto / alto saxophone  
Elève de / Student of Peter Freeman

**EUGÈNE BOZZA**  
(1905-1991)

**Matt Dawber**, saxophone alto / alto saxophone  
Elève de / Student of Abe Kestenberg

ENTRACTE / INTERMISSION

**Quatuor / Quartet**

Sophie Senecal, saxophone soprano / soprano saxophone  
Eric Grenier, saxophone alto / alto saxophone  
Brian Law, saxophone ténor / tenor saxophone  
Matt Dawber, saxophone bariton / baritone saxophone

Quatuor pour saxophones  
Gaieté villageoise  
Doux paysage  
Papillons  
Concert sur la place

Prelude and Rondo

Jive for Five

Introduction et variations  
sur une ronde populaire

F. ET M. JEAN JEAN

WILLIAM SCHMIDT  
(né en 1926)

PAUL A. NAGLE

GABRIEL PIERNÉ  
(1863-1937)

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le mardi 4 avril 1995  
à 18 h

Tuesday, April 4, 1995  
6:00 p.m.

# RÉCITAL DE PIANO / PIANO RECITAL

## Élèves de / Students of Elizabeth Dawson

Quelques-unes, à l'ombre de la nuit ... en bémol (1992)

BRIAN CHERNEY

Sonate en do, opus 53

LUDWIG VAN BEETHOVEN  
(1770-1827)

Sonata in C, Opus 53

I Allegro con brio

Prelude, Fantasy and Fugue (1983)

DAVID DIAMOND  
(né en 1915)

Michelle Wan

Ballade en la bémol

FRÉDÉRIC CHOPIN  
(1810-1849)

Ballade in A-flat

ENTRACTE / INTERMISSION

Pit Ling Hattie Lau

LUDWIG VAN BEETHOVEN  
(1770-1827)

Sonate en mi bémol, opus 31, n° 3

Sonata in E-flat, Opus 31, No. 3

I Allegro

II Scherzo

III Menuet et trio

IV Presto con fuoco

CARMEN ECKHARDT-GRANATTÉ  
(1890-1974)

Jill Keith



# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le mardi 4 avril 1995  
à 20 h

Tuesday, April 4, 1995  
8:00 p.m.

# RYAN McCLELLAND, piano

## Élève de / Student of Tom Plaunt

Quelquefois, à l'ombre de la nuit ... au loin (1992)

**BRIAN CHERNEY**  
(né en 1942)

Scherzo : The Primal Fire (1993)

**T.P. CARRABRÉ**

Prelude, Fantasy and Fugue (1983)

**DAVID DIAMOND**  
(né en 1915)

Caprice n° 5 (1937)

**SOPHIE CARMEN ECKHARDT-GRAMATTÉ**  
(1899-1974)

Sonate n° 6 (1940)

**SERGEI PROKOFIEV**  
(1891-1953)

Allegro moderato

Allegretto

Tempo di valzer lentissimo

Vivace

Musique de Pâques

Minuscules

## ENTRACTE / INTERMISSION

# MCGII

Chaque année, la vente de la collection

de livres et documents de la bibliothèque

est l'occasion de faire des économies

sur les achats de livres et de documents

de la bibliothèque

Chaque année, la vente de la collection

de livres et documents de la bibliothèque

est l'occasion de faire des économies

sur les achats de livres et de documents

de la bibliothèque

2021 à lire dans  
le 008

2021 lire à lire dans le  
008

## RYAN MCCLINTON, bientôt Élève de Stéphane et Tom Hanks

Brian CUNNINGHAM  
(né en 1943)

Quelques-à-toupe de... sur ... au moins (1993)

T.R. CRAVEN

Sophie : The Princess (1993)

DAVID DIAMOND  
(né en 1917)

Blanche Neige les fées (1983)

## ENTRACTE / INTERRUMPTION

DOMÈNECH GARRIGUET-GARRIGUET  
(1888-1951)

Qui est-il ? (1921)

DOMÈNECH GARRIGUET-GARRIGUET  
(1888-1951)

Qui est-il ? (1921)

Domènec Garriguet  
A qui va-t-il ?  
Tome 1  
Avec

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le jeudi 6 avril 1995  
à 14 h

Thursday, April 6, 1995  
2:00 p.m.

# MATTHEW MA, piano

Élève de / Student of Louis-Philippe Pelletier

Sonate en si bémol, KV 333

WOLFGANG AMADEUS MOZART  
(1756-1791)

Sonata in B-flat, KV 333

Allegro

Andante cantabile

Allegretto grazioso

Impromptus, opus posthume 142, D. 935

FRANZ SCHUBERT  
(1797-1828)

Allegro moderato

Allegretto

Andante

Allegro scherzando

Préludes, vol. I

CLAUDE DEBUSSY  
(1862-1918)

Danseuses de Delphes

Voiles

Le vent dans la plaine

Les sons et les parfums tournent dans l'air du soir

Les collines d'Anacapri

Des pas sur la neige

Ce qu'a vu le vent d'Ouest

La fille aux cheveux de lin

La sérenade interrompue

La cathédrale engloutie

La danse de Puck

Minstrels

# McGill

matériel et en cours de recherche  
l'avenir du musée, théâtre et  
peinture à Montréal 250  
2000 2000  
2010-2012 2010-2012  
L'avenir du musée, théâtre et  
peinture à Montréal 250

2001-2002 2001-2002  
2001-2002 2001-2002

# MATTHEW BENOIT

## Élèves de \ étudiants de Louis-Philippe Pelleterier

MONTREAL AND MONTREAL MONTREAL  
(1990-1991)

Souscrit au 1er juillet 1991 333  
Souscrit au 1er juillet 1991 333  
Allégato  
Années canadiennes  
Allégato annexes

LEADS STUDENTS  
(1993-1994)

Imbouloobie, école secondaire 145, D 633  
Allégato hypothèse  
Allégato  
Années  
Allégato annexes

CLYDE DEBUSA  
(1995-1996)

Bréveuses, vol. 1  
Descriptions des Débuts  
Voiles  
Le vent gagne la bise  
Les zones de ces bimunes possètent quels sont les de 201  
Les collines d'Ancreby  
Des bises sur la voile

Ce que va le vent d'Ouest  
La ville aux chevaux de bois  
La sécheresse printanière  
La configuration solaire  
La saison de l'eau  
Minéraux

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le vendredi 7 avril 1995  
à 16 h 30

Friday, April 7, 1995  
4:30 p.m.

**DUSTIN SMITH,  
saxophone ténor / tenor saxophone  
CHAD GEEKIE, piano  
CHRIS ORR, contrebasse / bass  
SHAWN ABEDIN, batterie / drums**

*avec la participation de / with the participation of  
DAVE MOSSING, trompette / trumpet  
Chris McCann, répétiteur / coach*

Revolution in the Forest  
The Silent Pool  
Elements

Richard

Gulf en 1906

*Compositions originales et œuvres  
traditionnelles de jazz.*

*Original compositions as well as  
standards from the jazz repertoire.*

McGill  
1999

1999 AGM 5/10/99  
1999 AGM

1999 AGM 5/10/99  
1999 AGM

DUSTIN SMITH  
Saxophone / Flute / Tenor Saxophone  
CHRIS GEERIE, piano  
CHRIS ORR, contrabass / bass  
SHAWN ARDIN, basses / drums  
Dave Moseley, trumpet / flugelhorn  
Chris McGuire, keyboard / organ

Compositions originals et œuvres  
traditionnelles des jazz

Original compositions as well as  
selections from the jazz repertory

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le vendredi 7 avril 1995  
à 20 h

Friday, April 7, 1995  
8:00 p.m.

# JILL KEITH, piano

## Élève de / Student of Elizabeth Dawson

*avec la participation de / with the participation of*  
Sarah Cardwell, hautbois / oboe

Sonate en mi bémol, opus 31, n° 3  
Sonata in E-flat, Opus 31, No. 3  
Allegro  
Scherzo : Allegretto vivace  
Menuetto : Trio  
Presto con fuoco

LUDWIG VAN BEETHOVEN  
(1770-1827)

*Sketches from the Western Woods*  
Revelation in the Forest  
The Silent Pool  
Elements

JEAN COULTHARD  
(né en 1908)

*Images* - Première série  
Reflets dans l'eau  
Hommage à Rameau  
Mouvement

CLAUDE DEBUSSY  
(1862-1918)

*Concert pour flûte et clarinette*  
Andante  
*Concerto cadenza : Allegro*  
Intermezzo : Triste

ANDRÉ JOLIVET  
(1905-1974)

*Concert pour flute et piano*

Hector Dutilleux  
(né en 1913)

McGill

Centre d'interprétation  
Centre de recherche en sciences humaines  
Centre de recherche en sciences pures et appliquées  
Centre de recherche en sciences sociales  
Centre de recherche en sciences administratives  
Centre de recherche en sciences politiques  
Centre de recherche en sciences économiques  
Centre de recherche en sciences naturelles et génier  
Centre de recherche en sciences humaines  
Centre de recherche en sciences pures et appliquées  
Centre de recherche en sciences sociales  
Centre de recherche en sciences administratives  
Centre de recherche en sciences politiques  
Centre de recherche en sciences économiques  
Centre de recherche en sciences naturelles et génier

Université McGill  
1998

Le Académie à Paris 1998  
p. 02

# Elève de \ Student of Ellsworth Dawson

Prénom : Ann Brinkmann  
(1939-1972)

Sœur de Mr. Daniel, épouse M. n° 3  
Sœur de M. Gérard Ouellet, M. n° 3  
Allégo  
Soprano : Andréanne Girard  
Mémoires : Lino  
Piano : Lucie

Ann Brinkmann  
(né en 1901)

Sœur de Mme. Renée Pichot  
Révolution de la Mort  
Joffre Gérard Pichot  
Eléments

Carole Brinkmann  
(née 1910)

Parents - Parents de  
Hélène Jean Léon  
Hommage à Romain  
Montagnani

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le samedi 8 avril 1995  
à 14 h

Saturday, April 8, 1995  
2:00 p.m.

## ERIN N. BERG, flûte / flute Élève de / Student of Carolyn Christie DANIELLE BOUCHER, piano

*avec la participation de / with the participation of*  
**Sarah Cardwell**, hautbois / oboe  
**Erin Smith**, clarinette / clarinet  
**Stephanie Roux**, basson / bassoon

Scribo in Vento, for flute alone

**ELLIOTT CARTER**  
(né en 1908)

Eight Etudes and a Fantasy

I	Maestoso
IV	Vivace
VII	Intensely
VIII	Presto

Partita, BWV 1013

**JOHANN SEBASTIAN BACH**  
(1685-1750)

Allemande	pour clarinette et piano
Corrente	
Sarabande	
Bourrée Anglaise	

## ENTRACTE / INTERMISSION

Sonatine pour flûte et clarinette

**ANDRÉ JOLIVET**  
(1905-1974)

Andantino

Quasi cadenza : Allegro

Intermezzo : Vivace

Sonatine pour flûte et piano

**HEINRICH STROH** (1845-1910)

**HENRI DUTILLEUX**  
(né en 1916)

# McGill

2000-2001 McGill Class Registration  
1st year of a double major, program M-G  
2000-2001 McGill Undergraduate  
2000-2001 McGill Graduate  
2000-2001 McGill Faculty  
2000-2001 McGill Students' Society  
2000-2001 McGill Books  
2000-2001 McGill Library  
2000-2001 McGill Health Services  
2000-2001 McGill Dining Services  
2000-2001 McGill Athletics  
2000-2001 McGill International Office  
2000-2001 McGill Graduate Studies  
2000-2001 McGill Faculty of Law  
2000-2001 McGill Faculty of Nursing  
2000-2001 McGill Faculty of Dentistry  
2000-2001 McGill Faculty of Pharmacy  
2000-2001 McGill Faculty of Kinesiology  
2000-2001 McGill Faculty of Education  
2000-2001 McGill Faculty of Nursing  
2000-2001 McGill Faculty of Dentistry  
2000-2001 McGill Faculty of Pharmacy  
2000-2001 McGill Faculty of Kinesiology  
2000-2001 McGill Faculty of Education

Saturday April 8, 2000  
10:00 a.m.

1st semester 8 July 1999  
7:15 p.m.

ERIN N. BERG, Julie \ Julie  
Elève de 3e Série en Cinéma  
DANIELLE BOUCHER, bisou  
avec la participation de \ avec les participants de  
Sarah Cardwell, Jennifer \ Sophie  
Bianca Smith, Kristina \ Kristen  
Sisyphe Rock, perso \ person

École d'art  
(95-150)

Salle 1040, 1er étage

Bâtiment 1040, 1er étage

1. Séminaire  
2. Ateliers  
3. Débats  
4. Expositions  
5. Performances

Tourne éternelle Bleue  
(150-150)

Janvier 2001 1013

Ateliers  
Conférences  
Séminaires  
Performances

Atelier Journaux  
(150-150)

Zéro de pointe de l'écriture

Ateliers  
Ouvrir des portes : Ateliers  
Inventer : Ateliers

Atelier Photographie  
(95-150)

Soirées pour faire le plein

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le samedi 8 avril 1995  
à 20 h

Saturday, April 8, 1995  
8:00 p.m.

# ELIZABETH FRANCOEUR, clarinette / clarinet

Élève de / Student of Emilio Iacurto

# MARTIN DUBÉ, piano

Élève de / Student of Marina Mdivani

Sonate pour clarinette et piano opus 119  
Sonata for Clarinet and Piano Opus 119  
Andante sostenuto

Sonate en mi bémol majeur, opus 120, n° 2 (1894)  
Sonata in E-flat major, Opus 120, No. 2 (1894)

Allegro amabile  
Appassionato, ma non troppo allegro  
Andante con moto

JOHANNES BRAHMS  
(1833-1897)

Première rhapsodie pour clarinette et piano

CLAUDE DEBUSSY  
(1862-1918)

Fantaisie en la mineur, n° 2, pour Solo clarinette  
Fantasy in A minor, No. 2, for Solo Clarinet

Grave  
Vivace  
Adagio  
Allegretto

Georg Philipp TELEMANN  
(1681-1767)

## ENTRACTE / INTERMISSION

Capriccio en la pour clarinette seule (1946)  
Capriccio in A for solo clarinet (1946)

HEINRICH SUTERMEISTER  
(né en 1910)

# McGill

Série d'archéologie grecque et romaine  
Série de monnaies grecques et romaines  
Série des portraits grecs et romains  
Série des portraits romains  
Série des portraits grecs  
Série des portraits romains  
Série des portraits grecs et romains

Summer, Vol. 8, 1922  
\$1.00 per copy

Le sommaire à suivre 1922  
4 20 R

## ELISABETH ERANCOEUR, Célestine \ Céline Elise de \ Student of Emilio Scritto MARTIN DURÉ, bisson Elise de \ Student of Minna Mänttäri

Johanna Eranen  
(1883-1922)

Série de la période impériale, tome 150, n° 2 (1884)  
Série de l'époque impériale, tome 150, n° 3 (1884)

Allotta Sompicio  
Abbassazione, da noi copiée à l'égale  
Abraus con mosaico

Céleste Scritto  
(1863-1919)

Plaquette télescopique pour collectionneur de bisson

## ENTRAGTS A INTERMISSION

Hermann Schliemann  
(né en 1810)

Chapucier en jaquette émaillée bleue (1846)  
Chapucier en jaquette émaillée bleue (1846)

**Salle / Room  
C310**

Le dimanche 9 avril 1995

Le dimanche 9 avril 1995  
à 15 h

Monday, April 10

Sunday, April 9, 1995  
3:00 p.m.

**ISABELLE FORTIN, violoncelle / cello**

Élève de / Student of Kristina Melnyk

**AHILYA RAMHARRY, flûte / flute**

Élève de / Student of Claire Marchand

**NANCY PELLETIER, piano**

Sonate pour violoncelle et piano, opus 119  
Sonata for Cello and Piano, Opus 119  
Andante grave

Andante en do majeur pour flûte et piano, K. 315  
Andante in D major for Flute and Piano, K. 315

Suite en do majeur pour violoncelle seule, BWV 1009  
Suite in C major for Solo Cello, BWV 1009  
Prélude

Concerto en si bémol majeur pour violoncelle et piano  
Concerto in B-flat major for Cello and Piano  
Adagio, non troppo  
Rondo allegro

Fantaisie en la mineur, n° 2, pour flûte seule  
Fantasy in A minor, No. 2, for Solo Flute

Grave  
Vivace  
Adagio  
Allegro

Carnaval de Venise

Requiebros  
The Monk and Cat  
The Devil of God  
The Devil for Hermitage

**SERGEI PROKOFIEV**  
(1891-1953)

**WOLFGANG AMADEUS MOZART**  
(1756-1791)

**JOHANN SEBASTIAN BACH**  
(1685-1750)

**LUIGI BOCCHERINI**  
(1743-1805)

**GEORG PHILIPP TELEMANN**  
(1681-1767)

**SAMUEL BARBER**  
(1910-1981)

**P.A. GENIN**

**GASPAR CASSADO**  
(1897-1966)

Salles \ Roots  
C310

Spiegel April 6 1982  
300 p.m.

Le quinze à vingt 1982  
8 12 p

ISABELLE FORTIN, violoncelle \ cello  
Hélène de \ Zinsou de Kristine Melnyk  
AHILYA RAMHARRY, flute \ flute  
Elise de \ Student of Chinese Medicine  
MANCA PERLBACHER, piano

Salomé (1922)  
(1921-1922)

Salomé from Violoncello & piano, Opus 110  
Score for Cello and Piano, Opus 110  
Annette Léon

WILHELM ALEXANDER MAYER  
(1922-1923)

Andante on a German folk歌 from piano, K. 312  
Andante in D major for piano and piano, K. 312

Johann Sebastian Bach  
(1922-1923)

Suite as no. 10 from Violoncello Suite, BWV 100  
Suite in C major for Cello and Piano, BWV 100  
Preludes

LUDVÍK KOCHANOVSKÝ  
(1923-1924)

Concierto in G major for Cello and Piano  
Concierto in G major for Violin and Piano  
Adagio, non troppo  
Rondo Allegro

GEOFFREY HUNTER TROTTER  
(1924-1925)

Fantaisie in A minor, Op. 5 for Violin and Piano  
Fantaisie in A minor, Op. 5 for Violin and Piano  
Giga  
Allegro  
Adagio  
Allegro

George Gershwin

Concerto for Violin

CARL VAN CAUVEDO  
(1925-1926)

Requiescens

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le lundi 10 avril 1995  
à 14 h 30

Monday, April 10, 1995  
2:30 p.m.

Monday, April 10, 1995  
2:30 p.m.

# MARY BELLA, soprano

Élève de / Student of Karen Hunt

# JENNY MITCHELL, piano

Élève de / Student of Tom Plaunt

Als Luise die Briefe ihres ungetreuen  
Liebhabers verbrannte  
Dans un bois solitaire  
An Chloë  
Abendempfindung  
Der Zauberer  
Giunse alfin il memento ... Deh vieni non tardar  
Tiré de / From *Le Nozze di Figaro*

WOLFGANG AMADEUS MOZART  
(1756-1791)

Ariettes oubliées

I.	C'est l'extase langoureuse
II.	Il pleure dans mon coeur
III.	L'ombre des arbres
IV.	Chevaux de bois
V.	Green
VI.	Spleen

CLAUDE DEBUSSY  
(1862-1918)

## ENTRACTE / INTERMISSION

Hermit Songs

I.	At Saint Patrick's Purgatory
II.	Church Bell at Night
III.	St. Ita's Vision
IV.	The Heavenly Banquet
V.	The Crucifixion
VI.	Sea-Snatch
VII.	Promiscuity
VIII.	The Monk and Cat
IX.	The Praises of God
X.	The Desire for Hermitage

SAMUEL BARBER  
(1910-1981)

**McGill**

Series 1: McGill University  
Sub-series 1: McGill University  
Item 1: McGill University  
Title: McGill University  
Date: 1920  
Location: 200-202

Montreal April 10, 1920  
2:30 pm

2021 July 10, 1920  
A.M. 30

# MARY BELLA SOBOLSKO Elève de \ Student of Klein Hunt JENNY MELCHEIT, piano Elève de \ Student of Tom Paine

Montreal April 20, 1920  
2:30 pm

2021 July 10, 1920  
Elève de \ Student of Klein Hunt  
2:30 pm

Montreal April 20, 1920  
2:30 pm

2021 July 10, 1920  
Elève de \ Student of Klein Hunt  
2:30 pm

Montreal April 20, 1920  
2:30 pm

2021 July 10, 1920  
Elève de \ Student of Klein Hunt  
2:30 pm

Montreal April 20, 1920  
2:30 pm

2021 July 10, 1920  
Elève de \ Student of Klein Hunt  
2:30 pm

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le lundi 10 avril 1995  
à 20 h

Monday, April 10, 1995  
8:00 p.m.

## RÉCITAL DE MUSIQUE DE CHAMBRE DE MCGILL / MCGILL CHAMBER MUSIC RECITAL

Trio en mi bémol majeur, opus 1, n° 1, pour violon, violoncelle et piano  
Trio in E-flat major, Opus 1, No. 1, for Violin, Cello and Piano

LUDWIG VAN BEETHOVEN  
(1770-1827)

Allegro  
Adagio cantabile  
Scherzo : Allegro assai  
Finale : Presto

Lena Fankhauser, violon / violin  
Matthew McFarlane, violoncelle / cello  
Gregory Millar, piano  
Classes de / Classes of Eugene Plawutsky  
and / et Marcel Saint-Cyr

Sonate en la majeur, R. XIII  
Sonata in A major, R. XIII, No. 30

ANTONIO VIVALDI  
(1678-1741)

Quatuor à cordes en ré majeur, opus 18, n° 3  
String Quartet in D major, Opus 18, No. 3

LUDWIG VAN BEETHOVEN

Allegro  
Andante con moto  
Allegro  
Presto

ENTRACTE / INTERMISSION

Elin Soderstrom, violon / violin  
Julie Savard, violon / violin  
Marguerite Schabas, alto / viola  
Catherine Perron, violoncelle / cello  
Classe de / Class of Marcel Saint-Cyr

Concerto n° 2, opus 26  
Allegro moderato  
Adagio  
Allegro energico

MAX BRUCH  
(1838-1920)

Pavane  
pour violon et violoncelle  
(après la Suite n° 7 en sol pour clavecin)  
for Violin and Cello  
after Suite No. 7 in G for Harpsichord

GEORGE FREDERIC HANDEL  
(1685-1759)

arr. JONAH HALVORSEN

McGill

McGILL LIBRARIES  
McGILL UNIVERSITY LIBRARIES  
2220 University Street  
Vancouver, BC V6T 1Z3  
Tel: 604-222-5300  
Fax: 604-222-5878  
E-mail: [mcgill@sfu.ca](mailto:mcgill@sfu.ca)

Wednesday April 10, 1991  
10:00 a.m.

Le Jardin du Savoir 1991  
9:00 p.m.

# RECITAL DE MUSIQUE DE CHAMBRE DE MCGILL MCGILL CHAMBER MUSIC RECITAL

Programme des récitals  
(1979-1982)

This is my personal choice, I like it, I have enjoyed, it's nice to have  
This is a very nice piece, I like it, I like it, I like it, I like it, I like it  
Allegro

Adagio cantabile  
Scherzo : Allegro vivace  
Ritmo : Presto

Slowly, with expression, piano / forte  
Molto meno Maestoso, Andante / molto  
Grazioso piano  
Grazioso / Grazioso piano / piano  
Lento / piano / piano / forte

Odeur d'orange ou de safran dans l'eau, n° 3  
Scent Orange or Saffron in Water, No. 3  
Allegro

Andante con moto  
Allegro  
Presto

Slowly, with expression, piano / forte  
Lento, piano / forte / piano  
Molto animato, piano / forte / piano  
Cantabile, piano, Andante / piano  
Grazioso / piano / piano / forte

Programme des récitals

McGILL LIBRARIES

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le mardi 11 avril 1995  
à 18 h

Tuesday, April 11, 1995  
6:00 p.m.

## SARA ENNS, violon / violin Élève de / Student of Mauricio Fuks EUGENIE NGAI, piano

*avec la participation de / with the participation of*  
**Andrea Lysack, violoncelle / cello**  
Élève de / Student of Antonio Lysy

Sonate en la majeur, F. XIII, n° 30  
Sonata in A major, F. XIII, No. 30

ANTONIO VIVALDI  
(1678-1741)

Adagio en mi majeur, opus 125, n° 2  
Adagio in E major, Opus 125, No. 2

WOLFGANG AMADEUS MOZART  
(1756-1791)

Concerto n° 2, opus 26  
Allegro moderato  
Adagio  
Allegro energico

MAX BRUCH  
(1838-1920)

Passacaglia  
pour violon et violoncelle  
(après la Suite n° 7 en sol pour clavecin)  
for Violin and Cello  
(after Suite No. 7 in G for Harpsichord)

GEORGE FRIDERIC HANDEL  
(1685-1759)  
arr. JOHAN HALVORSEN

# McGill

Music Department Library Collection

Special Collections, Thomas MacGill

Music & Dance Dept., McGill University

225 Sherbrooke Street West

McGill University Library Collection

Music Department Library Collection

225 Sherbrooke Street West

Montreal, Quebec H3A 2M7

Telephone 398-3748

2001-01-11 11:11:20  
2001-01-11 11:11:20

2001-01-11 11:11:20

A 18 p

SARA EINSTEIN \ violin \ violon

Eduard des \ Student of Mstislav Rostropovich

EUGENIE NGUYEN \ piano

Anne La Fontaine des \ with this participation of

Andreas Lissack, violincelle \ cello

Eduard des \ Student of Amnon Frey

ANNE LA FONTAINE  
(1978-1981)

Sonata in E major F XIII No. 30  
Sonata in A minor F XIII No. 30

MARCVINA AMANDINE KRETSCH  
(1982-1983)

Adagio in G major Opus 122 No. 3  
Adagio in E major Opus 122 No. 3

## ENTRANCE / INTRODUCTION

MAX BRUCH  
(1898-1920)

Concerto n. 3 opus 58  
Allegro moderato

Adagio

Alla turca sicilico

GEORGES LEOPOLDE VINCENT  
(1883-1920)  
Mr. JOHN HARROLD

Boat Avion et Alouettes  
(Opéra in Suite n. 7 en sol majeur clés de b)

Passacaille

Allegro vivace

Adagio

for Violin and Cello  
(Suite Suite n. 5 in G for Harpsichord)

# McGill

**Clara Lichtenstein Recital Hall**  
Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

**Salle de récital Clara Lichtenstein**  
Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le mardi 11 avril 1995  
à 20 h

Tuesday, April 11, 1995  
8:00 p.m.

## RÉCITAL DE CLASSE D'ACCOMPAGNEMENT DE PIANO / MC GILL PIANO ACCOMPANYING CLASS RECITAL Dale Bartlett, directeur / director

Sonate en mi mineur, BWV 1034  
Sonate in E minor, BWV 1034  
Adagio ma non tanto  
Allegro

**JOHANN SEBASTIAN BACH**  
(1685-1750)

Boris Khodorkovsky, flûte / flute  
Brenda Chen, piano

Die Lotosblume

**ROBERT SCHUMANN**  
(1810-1856)

Samantha Beer, soprano  
Grace Shum, piano

Morgen

**RICHARD STRAUSS**  
(1864-1949)

Samantha Beer, soprano  
Maral Ouzounian, piano

Povero amico

Tiré de / from *L'Amico Fritz*

**PIETRO MASCAGNI**  
(1863-1945)

Juliana Molinari, mezzo-soprano  
Maral Ouzounian, piano

È sgombro il loco ... Ah pareva che per incanto

Tiré de / from *Anna Bolena*

**GAETANO DONIZETTI**  
(1897-1848)

Juliana Molinari, mezzo-soprano  
Grace Shum, piano

GAETANO DONIZETTI

Com'è gentil  
Tiré de / from *Don Pasquale*

Una furtiva lagrima  
Tiré de / from *L'Elisir d'Amore*

Recondita armonia  
Tire de / from *Tosca*

Je crois entendre encore  
Tiré de / from *Les Pêcheurs de perles*  
Philippe Daviet, ténor / tenor  
Lynette Wahlström, piano

Rhapsody  
Boris Khodorkovsky, saxophone  
Brenda Chen, piano

Songs of Travel (extraits / excerpts)  
1. The Vagabond  
2. Let Beauty Awake  
3. Whither Must I Wander  
Anthony Flynn, ténor / tenor  
Katherine Hume, piano

GIACOMO PUCCINI  
(1858-1924)

GEORGES BIZET  
(1838-1875)

WILL DONALDSON

RALPH VAUGHAN WILLIAMS  
(1872-1958)

Dein ist mein ganzes Herz  
Tiré de / from *Das Land des Lächelns*  
Anthony Flynn, ténor / tenor  
Brenda Chen, piano

FRANZ LEHÁR  
(1870-1948)

GRUPO GRANDE  
(1921-1981)

GRUPO GRANDE  
(1921-1981)

GRUPO GRANDE  
(1921-1981)



# McGill

**Clara Lichtenstein Recital Hall**

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

**Salle de récital Clara Lichtenstein**

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le mardi 18 avril 1995  
à 15 h

Tuesday, April 18, 1995  
3:00 p.m.

# RYAN McCLELLAND, piano

Élève de / Student of Tom Plaunt

*Récital : examen de piano / Piano Examination Recital*

*Récital : examen de piano / Piano Examination Recital*

Quelquefois, à l'ombre de la nuit ... au lointain ...

**BRIAN CHERNEY**  
(né en 1942)

Sonata en mi bémol, opus 31, n° 3  
Scherzo : The Primal Fire No. 3

LUDWIG VAN BEETHOVEN  
**P. CARRABRÉ**

Allegro  
Starstruck  
Starstruck  
Interlude : Midnight Sky  
Berceuse des étoiles  
Epilogue

**ALEXINA LOUIE**  
(né en 1949)

Prélude, Fantasy and Fugue  
Mouvement

CLAUDE DEBUSSY  
(1862-1918)  
**DAVID DIAMOND**  
(né en 1915)

Sketches from the Western Woods  
Revelation in the Forest  
The Silent Pool  
Éléments

JEAN COULTHARD  
(né en 1908)

McGill

Saint-Saëns: Danse macabre  
Lalo: Symphonie espagnole  
Satie: Gymnopédies  
Poulenc: Ballade  
Ravel: Boléro

GASTANO DONIZETTI

Giulio Cesare  
Tosca de / Tosca / Tosca  
Turandot / Turandot / Turandot  
Madame Butterfly / Madama Butterfly

La traviata / La traviata / La traviata  
# 12 #

GIACOMO PUCCINI  
(1858-1924)  
Francesca da Rimini  
(1890-1873)

RAYAN MCCELLAND, piano  
Elegie de Stéphénie à Tom Paine

TILL DONALDSON

Wise : Les amours d'un entrepreneur lointain  
Brenda Chen, piano

Vaughn Williams  
(1872-1958)

Debussy : Jeux  
Piano : Debussy  
(de en 1901)

Ondes marines / L'ame des larmes / Le poème des larmes  
Katherine Hume, piano

Debussy : La flûte enchantée  
(1892-1902)

E. GARNIER  
Alessandra Poggi  
(de en 1940)

Tonel / Tonel / Tonel  
Tonel / Tonel / Tonel

Szymanowski  
Szymanowski  
Inscénées : Midsummer Sinf.

Dvorák-Dvorak  
(de en 1912)

Preludes, Fugue and Fugue

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le mardi 18 avril 1995  
à 16 h

Tuesday, April 18, 1995  
4:00 p.m.

# JILL KEITH, piano

## Élève de / Student of Elizabeth Dawson

Récital : examen de piano / Piano Examination Recital

Récital : examen de piano / Piano Examination Recital

Sonate en ré majeur, opus 10, n° 3  
Sonata in G major, Opus 10, n° 3

Sonate en mi bémol, opus 31, n° 3  
Sonata in E-flat, Opus 31, No. 3

Allegro  
Scherzo : Allegretto vivace  
Menuetto : Trio  
Presto con fuoco

Images - Première série  
Reflets dans l'eau  
Hommage à Rameau  
Mouvement

Sketches from the Western Woods  
Revelation in the Forest  
The Silent Pool  
Elements

LUDWIG VAN BEETHOVEN  
(1770-1827)

LUDWIG VAN BEETHOVEN  
(1770-1827)

JOHANNES BRAHMS  
(1833-1897)

CLAUDE DEBUSSY  
(1862-1918)

JEAN COULTHARD  
(né en 1908)

McGill

Série de livres sur la littérature anglaise  
Collection des œuvres de Shakespeare, éditions Oxford  
Collection des œuvres de Keats, éditions Oxford  
Série C200  
Collection des œuvres de Scott, éditions Oxford  
Série C200  
Collection des œuvres de Tennyson, éditions Oxford  
Série C200

Le moyen et le siècle  
1900 à nos jours

# JULY KELTH, piano Élèves de \ Student of Miss Elizabeth Dawson

Recueil : œuvres de piano \ Piano Preludes and Recital

Frances van der Hooven  
(1870-1935)

Sonate en mi bémol opus 24 n° 3  
Sonata in E-flat Major Opus 24, No. 3  
Allegro  
Gavotte : Allegro vivace  
Mazurka : Trio  
Berceau pour piano  
Lieder - Préludes etcaie

Charles Debussy  
(1862-1918)

Requiescens à Rameau  
Monologue  
L'heure espagnole  
Rêveries pour l'ami Jean  
La femme aux camélias

Seven Comedians  
(n° 1 à 1208)

Suites from the Western Woods  
Revelations of the Forest  
The Silver Pool  
Elegies



# McGill

**Clara Lichtenstein Recital Hall**

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

**Salle de récital Clara Lichtenstein**

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le mardi 18 avril 1995  
à 17 h 10

Tuesday, April 18, 1995  
5:10 p.m.

# SOOKA WANG, piano

Élève de / Student of Dale Bartlett

*Récital : examen de piano / Piano Examination Recital*

Sonate en ré majeur, opus 10, n° 3  
Sonata in D major, Opus 10, n° 3

LUDWIG VAN BEETHOVEN  
(1770-1827)

Presto

Largo e mesto

Menuetto : Allegro

Rondo : Allegro

LUDWIG VAN BEETHOVEN  
(1770-1827)

Klavierstücke, opus 118

JOHANNES BRAHMS  
(1833-1897)

Intermezzo

Intermezzo

Ballade

Intermezzo

Romanze

Intermezzo

FRANZ LISZT  
(1811-1886)

McGill

2000-01 McGill University Catalogue  
Faculty of Medicine, Nursing, Dentistry & Nursing  
2000-01 McGill University Catalogue  
Faculty of Medicine, Nursing, Dentistry & Nursing  
2000-01 McGill University Catalogue  
Faculty of Medicine, Nursing, Dentistry & Nursing

McGILL UNIVERSITY  
2000-01 Catalogue

2000-01 Catalogue  
McGILL UNIVERSITY

# SOKA WANG, bisuo Elève de l'Institut de Droit Belge

Résumé : Thèse de biens / Pième Examenation Méritée

Thème : Van Bogaert  
G150-1853

Sous le même titre, tome 10, n° 3  
Sous le même titre, tome 10, n° 6  
Précis  
Livre à moi  
Mémoires : Africain  
Rome : Africain

Thèmes : Hartman  
G150-1853

Kavalierliche, tome 118  
Internatio  
Internatio  
Internatio  
Internatio  
Internatio  
Internatio  
Rome  
Rome  
Internatio

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le mardi 18 avril 1995  
à 18 h 20

Tuesday, April 18, 1995  
6:20 p.m.

# AGNIESKA ROGINSKA, piano

## Élève de / Student of Dorothy Morton

*Récital : examen de piano / Piano Examination Recital*

*Récital : examen de voix / Voice Examination Recital*

Chaconne en ré mineur  
Chaconne in D minor

JOHANN SEBASTIAN BACH  
(1685-1750)

Sonate en mi mineur, opus 90  
Sonata in E minor, Opus 90

LUDWIG VAN BEETHOVEN  
(1770-1827)

- I      Mit Lebhaftigkeit und durchaus mit Empfindung und Ausdruck  
II     Nicht zu geschwind und sehr singbar vorzutragen

Fantaisie en do majeur, D. 760, *Wanderfantasie*  
Fantasy in C major, D. 760, *Wanderfantasie*

FRANZ SCHUBERT  
(1797-1828)

Oh, premier rossignol  
Caenope  
Ah, Chérie

REYNALDO HAHN  
(1878-1947)

In the Hall  
Trotte / Four Aberschlämme

BENJAMIN BRITTEN  
(1913-1976)



# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le jeudi 20 avril 1995  
à 13 h 30

Thursday, April 20, 1995  
1:30 p.m.

# ERIC SHAW, ténor / tenor Élève de / Student of William Neill LISA HASSON, piano

*Récital : examen de voix / Voice Examination Recital*

Soave Sogno

VINCENZO BELLINI

Bella Nise, che d'amore

(1801-1835)

Ma Rendi pur Contento

Fünf Lieder, opus 49 (extraits / excerpts)

JOHANNES BRAHMS

Am Sonntag Morgen

(1833-1897)

An ein Veilchen

Wiegenlied

Oh premier rossignol

REYNALDO HAHN

Cantique

(1874-1947)

Ah Chloris

In the Shop

BENJAMIN BRITTEN

Tiré de / from *Albert Herring*

(1913-1976)

# McGill

Salle de lecture pour l'enseignement

Téléphone 505-2550 Bureau 505-2552

Télé 505-2552

Chambre d'étude pour l'enseignement

Télé 505-2550 Bureau 505-2552

Bureau 505-2552

Télé 505-2552

Le Jeudi 20 Sept 1962

9 13 p 30

Lundi 10 Sept 1962  
10:30 p.m.

## ERIC SHAW, féministe Élèves des Séminaires de William Neil LISA HASSON, boursière

Résumé : résumé de deux voix / deux perspectives sur la

ANGÈLE DU PONT  
(1961-1962)

JOURNAL DE BUREAU  
(1961-1962)

YANNICKO HAN  
(1964-1965)

GRIMMEL PERINER  
(1963-1964)

SOIREE GOUROU  
BETIS NICÉ, cie q. tante  
WP RENDU EN COURS  
L'ART L'ARTISTE DANS LA CLASSE (exercices / exercices)  
ANNE SOUVENIR MÉMOIRE  
ANNE VALLÉE  
MÉMOIRE

ON DÉTACHEZ VOUS !  
C'EST UN  
WP CHOCOLAT  
JUICE STOP  
L'ART DE LA PHOTOGRAPHIE

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le jeudi 20 avril 1995  
à 14 h 30

Thursday, April 20, 1995  
2:30 p.m.

# DINA MARTIRE, soprano Élève de / Student of Lucile Evans MARTIN DUBÉ, piano

Récital : examen de voix / Voice Examination Recital

Erbarme Dich

Tiré de / from *Matthauspassion*

Sidonie Bougamont, violon / violin

JOHANN SEBASTIAN BACH

(1685-1750)

Svegliatevi nel core

Tiré de / from *Giulio Cesare*

GEORGE FRIDERIC HANDEL

(1685-1759)

Auf dem Wasser zu singen

Du liebst mich nicht

Suleika I

FRANZ SCHUBERT

(1797-1828)

Chanson perpetuelle

ERNEST CHAUSSON

(1855-1899)

Deux poèmes de Louis Aragon

C

Fêtes galantes

FRANCIS POULENC

(1899-1963)

I was a constant faithful wife

Tiré de / from *The Bear*

WILLIAM WALTON

(1902-1983)

McGill

Centre d'information et de documentation  
Bibliothèque de l'Université McGill  
222 Sherbrooke Street West  
Montréal H3A 2M5  
Téléphone 548-5140

Le Jeudi 20 Mai 1982  
Y M p 30

# MARTIN DURÉ, bison Élève de \ Student of Lucie Bans DINA MARTINE SOLOTO

Agence : Bureau de la Voix \ Voices Promotion Society

McGILL LIBRARIES  
SERIALS SECTION  
SERIALS UNIT

Johann Sebastian Bach  
(1685-1750)

Hans Dixi  
Tige de \ how Mathematics  
Sébastien Gagnon

George Frederick Handel  
(1685-1759)

Saville et co  
Tige de \ from Quilt-Central

François Gagnon  
(1795-1852)

Alain Massé du Sénéz  
Sébastien I

Édouard Grésillon  
(1872-1886)

Chantal Belcleville

Frances Lorraine  
(1890-1963)

Doris Boggs de Paris Adoux

C

Eglise Sainte-Lucie

I was a contented family wife  
Tige de \ from The Sun

William Walton  
(1893-1983)

## AUF DEM WASSER ZU SINGEN

D. 774 (op. 72) (1823)

Friedrich Leopold Graf zu Stolberg

Mitten im Schimmer der spiegelnden Wellen  
Gleitet, wie Schwäne, der wankende Kahn;  
Ach, auf der Freude sanftschimmernden Wellen  
Gleitet die Seele dahin wie der Kahn;  
Denn von dem Himmel herab auf die Wellen  
Tanzet das Abendrot rund um den Kahn.

Über den Wipfeln des westlichen Haines  
Winket uns freundlich der rötliche Schein,  
Unter den Zweigen des östlichen Haines  
Säuselt der Kalmus im rötlichen Schein;  
Freude des Himmels und Ruhe des Haines  
Atmet die Seel im errötenden Schein.

Ach, es entschwindet mit tauigem Flügel  
Mir auf den wiegenden Wellen die Zeit.  
Morgen entschwinde mit schimmerndem Flügel  
Wieder wie gestern und heute die Zeit,  
Bis ich auf höherem, strahlendem Flügel  
Selber entschwinde der wechselnden Zeit.

## TO SING ON THE WATERS

D. 774 (Op. 72) (1823)

Friedrich Leopold Graf zu Stolberg

Amid the shimmer of glittering waters  
Glides like a swan, the lightly tossed boat,  
Ah, on joy's waves, shining so gently,  
Glides the soul along like a boat;  
For down from Heaven upon the waves landing  
Even glow dances all round the boat.

Over the treetops of the westerly grove  
Friendly beckons the red kindly glow,  
Under the branches of the easterly grove  
Whispers the calmus in sunny red glow,  
Joy of the Heavens and peace of the forest  
Breathes our soul in the red of sunrise.

Oh, now escapes me with dew-covered wings,  
Time for me flees upon the rocking waves,  
Tomorrow with shimmering wings time will escape  
As it did yesterday and again does today,  
Till I, on higher, radiant pinion  
Soar myself free from the changeable time.

## POUR CHANTER SUR L'EAU

Au milieu des flots miroitants glisse, comme les cygnes, la barque oscillante; sur les douces vagues de la joie, l'âme glisse comme la barque.

L'éclat rougeâtre du couchant éclaire le paysage. L'âme respire le repos. Le temps s'en va, demain comme hier, jusqu'au jour où je m'en irai moi-même.

## DU LIEBST MICH NICHT

D. 756 b (op. 59, Nr. 1) (1822)

August Graf von Platen-Hallermünde

Mein Herz ist zerrissen, du liebst mich nicht!  
Du lässt mich's wissen, du liebst mich nicht!  
Wiewohl ich dir flehend und werbend erschien,  
Und liebebeflissen, du liebst mich nicht!  
Du hast es gesprochen, mit Worten gesagt,  
Mit allzu gewissen, du liebst mich nicht!  
So soll ich die Sterne, so soll ich den Mond,  
Die Sonne vermissen, du liebst mich nicht!  
Was blüht mir die Rose, was blüht der Jasmin,  
Was blühn die Narzissen, du liebst mich nicht!

## YOU DO NOT LOVE ME

D. 756 b (Op. 59, No. 1) (1822)

August Graf von Platen-Hallermünde

My heart is torn, you do not love me!  
You let me know, you do not love me!  
Though I came to you, pleasing, pressing my suit,  
Bestowing loving attentions, you do not love me!  
You have spoken, said it in words,  
Said it all too precisely, you do not love me!  
So must I forego the stars, the moon  
And even the sun — you do not love me.  
What is it to me if the roses bloom, or the jasmin,  
Or if the narcissi bloom, you do not love me!

## TU NE M'AIMES PAS

Mon cœur est déchiré, tu ne m'aimes pas!

Aussi je dois fuir les étoiles, la lune et le soleil.

A quoi bon la rose, le jasmin, les narcisses: tu ne m'aimes pas!

## Suleika I

Was bedeutet die Bewegung?  
Bringt der Ost mir frohe Kunde?  
Seiner Schwingen frische Regung  
Kühlt des Herzens tiefe Wunde.

Kosend spielt er mit dem Staube,  
Jagt ihn auf in leichten Wölkchen,  
Treibt zur sichern Rebenlaube  
Der Insekten frohes Völkchen,

## Suleika I

What does this stirring portend?  
Is the Eastwind bringing me joyous news?  
The fresh beating of its wings  
soothes the deep wound in my heart.

It plays lovingly with the dust,  
drives it up in airy little clouds,  
chases to the safety of the vine leaves  
the happy band of insects.

## Suleika I

Que veut dire ce souffle?  
L'Orient m'apporte-t-il d'heureux mess  
Le frais battement de ses ailes  
Calme une plaie profonde en mon cœur

Caressant il joue avec les poussières,  
Pourchasse leurs délicats nuages...  
Dirigeant vers le sûr butin de la vigne  
Le joyeux petit peuple des insectes,

Lindert sanft der Sonne Glühen,  
Kühlt auch mir die heißen Wangen.  
Küßt die Reben noch im Fliehen,  
Die auf Feld und Hügel prangen.

Und mir bringt sein leises Flüstern  
Von dem Freunde tausend Grüße,  
Eh' noch diese Hügel düstern,  
Grüßen mich wohl tausend Küsse.

Und so kannst du weiterziehen!  
Diene Freunden und Betrübten,  
Dort, wo hohe Mauern glühen,  
Dort find ich bald den Vielgeliebten.

Ach, die wahre Herzenskunde,  
Liebeshaut, erfrischtes Leben  
Wird mir nur aus seinem Munde,  
Kann mir nur sein Atem geben.

Gently allays the burning of the sun,  
cools my hot cheeks too,  
fleetingly kisses the vines  
which adorn the fields and hills.

And to me its soft whisper  
brings a thousand greetings from my friend,  
even before these hills grow dark  
a thousand kisses will surely greet me.

And so you may continue on your way!  
Serve friends and sufferers,  
yonder where high walls are glowing,  
yonder I shall soon find my dearly beloved.

Ah, the true message of the heart,  
the scent of love, renewal of life  
come to me only from his lips,  
his breath alone can give them to me.

Tendre il apaise l'ardeur du soleil,  
Daigne aussi rafraîchir mes joues brûlantes,  
Et dépose un baiser volant sur les grappes  
Qui brillent aux champs et sur les collines.

Et son doux chuchotement m'apporte  
Mille messages de mon ami;  
Avant même que ces monts s'obscurcissent  
Mille amoureux baisers m'atteindront.

Tu peux donc poursuivre ta course!  
Serviteur des amants et des affligés.  
Là où luisent les hautes murailles,  
Là je trouverai bientôt celui que j'aime.

Hélas, le vrai message du cœur,  
Souffle d'amour, fraîcheur de vie,  
Ne me peuvent venir que de sa bouche:  
Seul son souffle me les donnera.

### Chanson Perpétuelle

Trembling woods, star-studded sky,  
My beloved has gone away,  
Taking my desolate heart.  
Winds, let your plaintive sounds,  
Let your songs, enchanting nightingales,  
Tell him that I am dying.  
The first evening he came here,  
My soul was at his mercy;  
Of pride, I knew no more.  
Every glance of mine was a vow.  
He took me into his trembling arms  
And kissed me on my brow—  
I felt a great trembling...  
And then, I can't remember how it happened,  
He had become my lover.  
I used to tell him: You will love me  
As long as you wish to.  
In his arms alone I slept well,  
But he, feeling his heart grow cold,  
Went away the other morning,  
Without me, to a land far away.  
Because I have my beloved no more  
I shall die in the pond,  
Amidst the flowers, under the sleeping currents.  
When I come to the waters edge, to the wind  
I shall say his name in a reverie,  
For there I waited for him often;  
And as in a golden shroud,  
My hair undone, to the mercy  
Of the wind I shall abandon myself.  
The happy moments of the past will shed  
Their gentle glimmer on my brow,  
And the green reeds will entwine me  
And my heart will believe, trembling  
In that caressing embrace,  
That I am held by he who has left me!

### Two poems by Louis Aragon

C...

I crossed the bridges of C...  
It was there that everything started  
A song of times of yore  
Tells of a wounded knight

A rose by the wayside  
And an unlaced bodice  
The castle of an insane duke  
And swans in the moats

The plains where an eternal bethrothed  
Comes to dance  
And I drank like iced milk  
The long ballad of perverted glories

The Loire carries off my thoughts  
With the overturned cars  
And ever tear-stained cheeks

Oh France, Oh my forsaken one  
I crossed the bridges of C...

Galant Festivities

You can see marquises on bicycles  
You can see pimps in petticoats  
You can see snotty urchins with small veils  
You can see firemen burning knick-knacks

You can see words thrown on the rubbish-tip  
You can see words held high  
You can see the feet of Mary's children  
You can see the back of town criers

You can see cars running on gazogene  
You can see carts pushed by people  
You can see bold fellows embarrassed by  
their long noses  
You can see first class bastards.

You can see here what you can see elsewhere  
You can see corrupted maidens  
You can see hooligans, you can see voyeurs  
You can see drowned people floating under the  
bridges

You can see idle shoe merchants  
You can see the egg testers die of boredom  
You can see safe values in jeopardy  
And life flying by any old how.

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le jeudi 20 avril 1995  
à 15 h 30

Thursday, April 20, 1995  
3:30 p.m.

# GABRIELLE RUBINSTEIN, soprano

Élève de / Student of Lucile Evans

# TED LAZARUS, piano

*Récital : examen de voix / Voice Examination Recital*

Ah, Belinda

HENRY PURCELL

Dido's Lament (tiré de / from *Dido and Aeneas*)

(1659-1695 c.)

En sourdine, opus 58, n° 2

GABRIEL FAURÉ

Mandoline, opus 58, n° 1

(1845-1924)

Claire de lune, opus 46, n° 2

An den Mond, opus 57, n° 3

FRANZ SCHUBERT

Lied der Mignon I, opus 62, n° 2

(1797-1828)

Lied der Mignon II, opus 62, n° 3

(1813-1901)

Lied der Mignon III, opus 62, n° 4

Mignons Gesang, opus posthume

Not a word, my friend, opus 6, n° 2

PIOTR TCHAIKOVSKY

Why?, opus 28, n° 3

(1840-1893)

I would like in one word

Pioggia

OTTORINO RESPIGHI

Bella Porta di Rubini

(1879-1936)

I tempi assai lontani

Scherzo

In alto mare

Gently all the morning of the sun,  
goats my poor ones do,  
bleatingly knees me up  
when above the hill and hills.



# McGill

**Clara Lichtenstein Recital Hall**

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

**Salle de récital Clara Lichtenstein**

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le jeudi 20 avril 1995  
à 17 h

Thursday, April 20, 1995  
5:00 p.m.

## WANDA HOLMES, coloratura soprano

Élève de / Student of Lucile Evans

## DOMINIQUE ROY, piano

*Récital : examen de voix / Voice Examination Recital*

Kantata n° 51

I Jauchzet Gott in allen landen

**JOHANN SEBASTIAN BACH**  
(1685-1750)

Clemens Brentano Lieder, opus 68

An die Nacht  
Ich wollt ein Sträublein binden  
Säus'le liebe Myrthe  
Dein lied erklang  
Amor

**RICHARD STRAUSS**  
(1864-1949)

Caro nome

Tiré de / from *Rigoletto*

**GIUSEPPE VERDI**  
(1813-1901)

Mélodies passagères (extraits / excerpts)

Puisque tout passe  
Un cygne  
Tombeau dans un parc  
Le clocher chante

**SAMUEL BARBER**  
(1910-1981)

Love Emblems  
Parting

**THOMAS PASATIERI**  
(né en 1945)

Je suis Titania

Tiré de / from *Mignon*

**AMBROISE THOMAS**  
(1811-1896)

McGill

Gallerie des Sciences / Galerie des Sciences

Faculté des sciences / Faculté des Sciences

Université McGill / Université McGill

252, rue University / 252, rue University

Suite 200

Téléphone 520-5716

Centre d'Information et de Recherche sur l'Informatique

Faculté des Sciences / Faculté des Sciences

Université McGill / Université McGill

252, rue University / 252, rue University

Téléphone 520-5716

Téléphone 520-5716

Le Jeudi 20 Juin 2002

à 11 h

1993, Année 20, Tome 2  
2002

# WANDA HOLMES, coloriste soprano Épouse de \ Student of Prince Basile DOMINIQUE ROY, pianiste

Résumé : résumé des voix \ Voice Examinations Résumé

Jeanne Sébastien Rêve  
(1993-1994)

Rémi Gauthier  
(1994-1995)

Guillaume Létourneau  
(1995-1996)

Suzanne Piché  
(1996-1997)

Thomas Létourneau  
(de la 1997)

Ambroise Chombar  
(1997-1998)

Kathleen N. St. Ives  
Student of Dr. John Doherty

Céline Bégin-Léger chose de  
Annie Hébert  
for Muriel des Granges piano  
Suzan de Jode McLeod  
Piano by Suzanne  
Véron

Céline Létourneau  
Tina de la Rose Vigneron

Mélanie Bouchard (excellente / excellente)  
Florence Fortin piano  
Julie Chabot  
Toujours dans la peau  
Le choeur chante

Patrice Lavoie  
Lore Lepsius

Le duo Tintin  
Tina de la Rose Vigneron

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le vendredi 21 avril 1995  
à 14 h

Friday, April 21, 1995  
2:00 p.m.

# SARAH LIAO, soprano

Élève de / Student of Bernard Turgeon

# TERESA TURGEON, piano

*Récital : examen de voix / Voice Examination Recital*

Catalogue de fleurs

DARIUS MILHAUD  
(1892-1974)

Casta Diva ... Ah, bello a me ritorna ...

VINCENZO BELLINI  
(1801-1835)

Oh! Naisi, it is heart grief to me ...

HEALEY WILLAN  
(1880-1968)

Die Schöpfung

FRANZ JOSEPH HAYDN  
(1732-1809)

Récitatif, n° 8

Recitative, No. 8

Aria, n° 9

Der arme Peter I, II, III, opus 53, n° 3

ROBERT SCHUMANN  
(1810-1856)

Trois chansons

JOHANNES BRAHMS  
(1833-1897)

Three songs

Aria, K. 505

WOLFGANG AMADEUS MOZART  
(1756-1791)

Cinq mélodies tirées des *Chants d'Auvergne*  
Five songs from the *Chants d'Auvergne*

JOSEPH CANTELOUBE



# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le vendredi 21 avril 1995  
à 20 h

Friday, April 21, 1995  
8:00 p.m.

## MARIATERESA MAGISANO, mezzo-soprano

Élève de / Student of Bernard Turgeon

**TERESA TURGEON, piano**  
**RICHARD FELVER, piano**

*Récital : examen de voix / Voice Examination Recital*

Evocations

**HARRY SOMERS**  
(né en 1925)

Agnus Dei

Tiré de la *Messe en si mineur*  
From the *Mass in B minor*

**JOHANN SEBASTIAN BACH**  
(1685-1750)

Rückert Lieder

Ich afmet einen Linden Duft  
Liebst du um Schönheit  
Blicke mir nicht in die Lieder  
Ich bin der Welt abhanden gekommen  
Um Mitternacht

**GUSTAV MAHLER**  
(1860-1911)

Nei Giardin del bello

Tiré de / from *Don Carlo*

**GIUSEPPE VERDI**  
(1813-1901)

Siete canciones populares Españolas

El paño moruno  
Seguidilla moruno  
Asturiana  
Jota  
Nana  
Canción  
Polo

**MANUEL DE FALLA**  
(1876-1946)

Concerto pour deux pianos et orchestra en quatre mouvements, interprétation.

This program is presented in partial fulfillment of the requirements for the degree of Bachelor of Music Performance Major in Vocal Performance.

McGill

Centre for Latin American Studies  
University of McGill, Montreal, Quebec H3A 2T6  
Telephone: 514-398-3722  
Telex: 62-882  
Fax: 514-398-6029

1991-92 Year 1991-92  
Vol. 9 No. 2

# MARAVELLA MAGIANO, MEXICO-ZOONOZO Teresa Trigo, piano Richard Feyer, piano

Review: Stories of Love / Voices from the Heart

Hector Soto  
(1980)

José Luis Serrano  
(1982-1983)

Oscar Martínez  
(1980-1981)

ENRACOTE INTERNACIONAL  
Gloria Zepeda  
(1983-1984)  
Manuel de la Torre  
(1980-1981)

Reviews  
Alberto Díaz  
Julián del Puerto  
Juan José Gómez  
Raúl Pérez Pajarón  
Luis González Gómez  
Federico Gómez  
José Luis Gómez  
Antonio Gómez  
Juan Gómez  
Carmelo Gómez  
Pablo Gómez

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le mardi 25 avril 1995  
à 13 h

Tuesday, April 25, 1995  
1:00 p.m.

# RUSSELL ITANI, flûte / flute

Élève de / Student of Carolyn Christie

# OLGA GROSS, piano

Concerto pour flûte et orchestre, FS 119  
Concerto for Flute and Orchestra, FS 119

CARL NIELSEN  
(1865-1931)

Partita en la mineur, BWV 1013  
Partita in A minor, BWV 1013

JOHANN SEBASTIAN BACH  
(1685-1750)

Chant de Linos

ANDRÉ JOLIVET  
(1905-1974)

Extraits du répertoire d'orchestre  
Orchestral excerpts

Symphonie classique  
Classical Symphony

SERGEI PROKOFIEV  
(1891-1953)

Daphnis et Chloé II

MAURICE RAVEL  
(1875-1937)

Carnival des animaux

CAMILLE SAINT-SAËNS  
(1835-1921)

Till Eulenspiegel

RICHARD STRAUSS  
(1864-1949)

*Cet examen fait partie des épreuves imposées pour l'obtention d'un baccalauréat en musique (majeure en interprétation).*

*This final examination recital is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).*





# McGill

**Clara Lichtenstein Recital Hall**

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

**Salle de récital Clara Lichtenstein**

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le mardi 25 avril 1995  
à 14 h 10

Tuesday, April 25, 1995  
2:10 p.m.

# ARIADNE CADRIN-BOUCHER, clarinette / clarinet

Élève de / Student of Emilio Iacurto

Concerto pour clarinette en la majeur, K. 622  
Concerto for Clarinet in A major, K. 622

**WOLFGANG AMADEUS MOZART**  
(1756-1791)

Solo de concours

**CHARLES-MARIE WIDOR**  
(1844-1937)

Trois pièces pour clarinette seule  
Three Pieces for Clarinet Solo

**IGOR STRAVINSKY**  
(1882-1971)

Capriccio espagnol

**NIKOLAI RIMSKY-KORSAKOV**  
(1844-1908)

Le coq d'or

NIKOLAI RIMSKY-KORSAKOV  
(1844-1908)

Scheherazade

Firebird Suite (variation)

**IGOR STRAVINSKY**

*Cet examen fait partie des épreuves imposées pour l'obtention d'un baccalauréat en musique (majeure en interprétation).  
This final examination recital is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).*

McGill

McGILL LIBRARIES  
SERIALS ACQUISITION SECTION  
McGILL UNIVERSITY LIBRARIES  
McGILL UNIVERSITY  
Montreal, Quebec H3A 2T6  
Canada  
Tel: 514-398-3111  
Fax: 514-398-6097  
E-mail: [serials@mcgill.ca](mailto:serials@mcgill.ca)  
URL: <http://www.mcgill.ca/serials/>

Library Acq. Dept.  
McGill Univ.

McGILL LIBRARIES  
Serials Acq. Dept.  
McGILL UNIVERSITY LIBRARIES  
McGILL UNIVERSITY  
Montreal, Quebec H3A 2T6  
Canada  
Tel: 514-398-3111  
Fax: 514-398-6097  
E-mail: [serials@mcgill.ca](mailto:serials@mcgill.ca)  
URL: <http://www.mcgill.ca/serials/>

# ARIADNE CABRIN-GONCER

## éditionne / écrivaine

### Étage de la Salle de l'Emilio Iachio

McGILL LIBRARIES  
SERIALS ACQUISITION SECTION  
McGILL UNIVERSITY LIBRARIES  
McGILL UNIVERSITY  
Montreal, Quebec H3A 2T6  
Canada  
Tel: 514-398-3111  
Fax: 514-398-6097  
E-mail: [serials@mcgill.ca](mailto:serials@mcgill.ca)  
URL: <http://www.mcgill.ca/serials/>

McGILL LIBRARIES  
SERIALS ACQUISITION SECTION  
McGILL UNIVERSITY LIBRARIES  
McGILL UNIVERSITY  
Montreal, Quebec H3A 2T6  
Canada  
Tel: 514-398-3111  
Fax: 514-398-6097  
E-mail: [serials@mcgill.ca](mailto:serials@mcgill.ca)  
URL: <http://www.mcgill.ca/serials/>

CHAMBERS MARSHALL  
(1991-1992)

Scène de concours

JOUR STIBAVSKA  
(1993-1994)

Trois pièces pour chanteuses seules  
Trois pieces for Chanters solo

MUSICA RUMSA-KORZHOVA  
(1994-1995)

Chapitre extrait  
La soi d'or

FOOD PLATE LIMITE

L'aspirin game (variation)

Ce document fait partie d'une collection de documents numérisés par le Service des bibliothèques et de l'information de l'Université McGill. Il peut être consulté à l'adresse <http://www.mcgill.ca/serials/>.  
Ce document fait partie d'une collection de documents numérisés par le Service des bibliothèques et de l'information de l'Université McGill. Il peut être consulté à l'adresse <http://www.mcgill.ca/serials/>.

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le mardi 25 avril 1995  
à 15 h 10

Tuesday, April 25, 1995  
3:10 p.m.

# ERIN SMITH, clarinette / clarinet Élève de / Student of Robert Crowley DANIELLE BOUCHER, piano

Concerto pour clarinette en la majeur, K. 622  
Concerto for Clarinet in A major, K. 622

WOLFGANG AMADEUS MOZART  
(1756-1791)

Trois pièces pour clarinette seule  
Three Pieces for Clarinet Solo

IGOR STRAVINSKY  
(1882-1971)

Vier Stücke

ALBAN BERG  
(1885-1935)

Extraits du répertoire d'orchestre  
Orchestral Excerpts

NIKOLAI RIMSKY-KORSAKOV  
(1844-1908)

Capriccio espagnol

Le coq d'or

Scheherazade

Firebird Suite

IGOR STRAVINSKY

Cet examen fait partie des épreuves imposées pour l'obtention d'un baccalauréat en musique (majeure en interprétation).  
This final examination recital is presented in partial fulfillment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

McGill

Classroom Materials  
Furniture  
Office Equipment  
Books  
Software  
Leisure Items

Library, York St., 1992  
310 b/w

Leaving 22 May 1992  
12 p.m.

ERIN SMITH, Christine A. Giselle  
Hélène de, Student of Robert Cowley  
DANIELLE BOUCHER, Diana

Courses from syllabus as in page E 83  
Measuring Analog Models

(1991-1992)

Three pieces for Charles Rajo  
Three pieces from syllabus series

Four drawings

Art projects

Years nine

Exhibit on drawings of various  
Ovalentia Projects

Model of RIMSKY-KORSAKOV  
(1891-1900)

Chlorosis shadow

Leeds 9/92

Four drawings

Holiday Series

This year students will be learning to draw in perspective to draw scenes from their imagination.  
Our focus will be on drawing figures in perspective to draw scenes from their imagination.



# McGill

**Clara Lichtenstein Recital Hall**

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

**Salle de récital Clara Lichtenstein**

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le mardi 25 avril 1995  
à 16 h 10

Tuesday, April 25, 1995  
4:10 p.m.

# MARIANE CROTEAU, clarinette / clarinet

Élève de / Student of Robert Crowley  
**DOMINIQUE ROY, piano**

Sonata pour saxophone ténor et piano  
Sonata for Tenor Saxophone and Piano

J. DI PASQUALE

Trois pièces pour clarinette seule  
Three Pieces for Clarinet Solo

**IGOR STRAVINSKY**  
(1882-1971)

Concerto pour clarinette en la majeur, K. 622  
Concerto for Clarinet in A major, K. 622

**WOLFGANG AMADEUS MOZART**  
(1756-1791)

Fantasiestück I, II, III

**ROBERT SCHUMANN**  
(1810-1856)

Extraits du répertoire d'orchestre

Cet examen fait partie des épreuves imposées pour l'obtention d'un baccalauréat en musique (majeure en interprétation).  
This final examination recital is presented in partial fulfillment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Cet examen fait partie des épreuves imposées pour l'obtention d'un baccalauréat en musique (majeure en interprétation).  
This final examination recital is presented in partial fulfillment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

JOOR STRAVINSKY  
(1882-1971)

MORTING AWARDS  
(1926-1950)

ROBERT SCHUMAN  
(1910-1956)

JOHN LEWIS BOMB DISINTEGRATION SERIES  
TURKEE FLOWERS FOR CHIEN SZE 2010

COPPER-BOAT OPINION TO THE WEIMAR R. 05  
COPACIAS FOR CHIEN SZE 2010

PANAMERICAN I, II, III

TUESDAY APRIL 22 1969  
A 10 p.m.

TELEGRAM 22 MAY 1969  
9 10 p 10

# MARINA CROTETTA Citrinelle / citrine Elégie de / Sinfonia di Rogor Giotto Dommage Roar, biopic

McGILL

Call number: GENE L 104-105  
Author: de Mauduit, Pauline  
Title: Les Passions de Giotto  
Date: 1969  
Genre: DOCUMENT

Call number: GENE L 104-105  
Author: de Mauduit, Pauline  
Title: Les Passions de Giotto  
Date: 1969  
Genre: DOCUMENT

Call number: GENE L 104-105  
Author: de Mauduit, Pauline  
Title: Les Passions de Giotto  
Date: 1969  
Genre: DOCUMENT



# McGill

**Clara Lichtenstein Recital Hall**

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

**Salle de récital Clara Lichtenstein**

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le mardi 25 avril 1995  
à 18 h

Tuesday, April 25, 1995  
6:00 p.m.

# ERIC GRENIER, saxophone

Élève de / Student of Peter Freeman

# DALE BARTLETT, piano

Sonata, KV 403

Sonata, KV 402

Sonata pour saxophone ténor et piano  
Sonata for Tenor Saxophone and Piano

WOLFGANG AMADEUS MOZART

(1756-1791)

J. DI PASQUALE

Fantasia for Tenor Saxophone and Piano

HEITOR VILLA-LOBOS

(1887-1959)

R. NODA

Dance Rhapsody

Improvisation No. 1 for Alto Saxophone

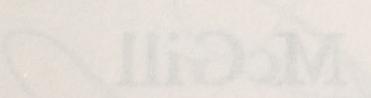
HENRI TOMASI

(1901-1971)

Ballade pour saxophone alto et piano  
Extraits du répertoire d'orchestre  
Orchestral excerpts

Cet examen fait partie des épreuves imposées pour l'obtention d'un baccalauréat en musique (majeure en interprétation).  
This final examination recital is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Cet examen fait partie des épreuves imposées pour l'obtention d'un baccalauréat en musique (majeure en interprétation).  
This final examination recital is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).



McGILL  
UNIVERSITY LIBRARIES  
Montreal, Quebec H3A 2T6  
514-398-3111  
http://www.mcgill.ca/library

Toronto, April 25, 1962  
Received by

to whom it may 1602  
9 18 p

# ERIC GREENBERG, SAXOPHONE Étude de la Sonate de Peter Greenberg DALE BARTETT, PIANO

J. DE RIBOURDE

Hector Alfvén-Piano  
(1882-1970)

THE FOUNT

Hector Tomasi  
(1901-1981)

Sonata pour saxophone et piano  
Sonate für Tenor-Saxophon und Klavier

Etudes pour Jazz-Saxophon und Klavier

Concertation No. 1 für Alto Saxophon

Studien pour saxophone alto et piano

Extrait du réPERTOIRE d'orchestre  
Quatuor ensemble

On peut voir les deux œuvres musicales que j'aurai à exécuter dans un concert donné au théâtre des Variétés  
duquel je serai soliste, le vendredi 25 avril à 20 h 30.

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le jeudi 27 avril 1995  
à 11 h

Thursday, April 27, 1995  
11:00 a.m.

# LYNE DENEAULT, violon/ violin CAROLINE VEEVAETE, piano

Sonate, KV 403  
Sonata, KV 403

WOLFGANG AMADEUS MOZART  
(1756-1791)

Sonate, opus 78, n° 1  
Sonata, Opus 78, No. 1

JOHANNES BRAHMS  
(1833-1897)

Danse Espagnole  
Tiré de / from *La vida breve*

MANUEL DE FALLA  
(1876-1946)  
arr. FRITZ KREISLER

Aria pour violon seul

JEAN PAPINEAU-COURTURE  
(né en 1916)

Cet examen fait partie des épreuves imposées pour l'obtention d'un baccalauréat en musique (majeure en interprétation).  
This final examination recital is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Montreal, Quebec H3A 1W5  
(514) 398-3111

Toronto, Ontario  
(416) 977-7000

Vancouver, British Columbia  
(604) 222-1800

St. John's, Newfoundland  
(709) 753-1100

Sherbrooke, Quebec J1M 2Z2  
(819) 822-2000

Gatineau, Quebec J1X 2J2  
(819) 742-2000

Dans les établissements  
de la Ville de Montréal  
et dans les bibliothèques  
de l'Université McGill

À la boîte à lettres 201

Chaque livre que vous empruntez chez nous est accompagné d'un étiquette de date de retour qui indique la date limite de renvoi. Si vous ne pouvez pas rendre le livre à temps, veuillez le ramener au bureau de la bibliothèque la plus proche ou nous contacter pour demander une prolongation.

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le jeudi 27 avril 1995  
à 12 h 30

Thursday, April 27, 1955  
12:30 p.m.

## ALLISON KRANIAS, clavecin / harpsichord Élève de / Student of Hank Knox

EUGENIE NGAI, piano

Sonate, K. 213

DOMENICO SCARLATTI

Sonate, K. 214

(1685-1757)

Prélude et fugue XV en sol majeur, CBT I  
Prelude and Fugue XV in G major, WTC I

JOHANN SEBASTIAN BACH  
(1685-1750)

Toccata

JOHANN SEBASTIAN BACH

Pavan and Galliard

WILLIAM BYRD  
(1543-1623)

Canzona n° 2

GIROLAMO FRESCOBALDI  
(1583-1643)

Toccata

JOHANN JAKOB FROBERGER  
(1616-1667)

Pièces en sol

JEAN-PHILIPPE RAMEAU  
(1683-1764)



**Clara Lichtenstein Recital Hall**

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

**Salle de récital Clara Lichtenstein**

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le jeudi 27 avril 1995  
à 14 h

Thursday, April 27, 1995  
2:00 p.m.

# MICHELLE LANOIX, violon / violin

Élève de / Student of Denise Lupien

# EUGENIE NGAI, piano

Sonate en sol majeur, KV 301  
Sonata in G major, KV 301

**WOLFGANG AMADEUS MOZART**  
LUDVÍK VAN  
(1756-1791)

Sonate en la majeur, opus 100, n° 2  
Sonata in A major, Opus 100, No. 2

**JOHANNES BRAHMS**  
JOHANNES  
(1833-1897)

Danse espagnole  
Solo Tiré de / From *La vida breve*

**MANUEL DE FALLA**  
(1876-1946)  
arr. **FRITZ KREISLER**

La fontaine d'Arethuse, opus 30, n° 1

**KAROL SZYMANOWSKI**  
(1882-1937)

*Cet examen fait partie des épreuves imposées pour l'obtention d'un baccalauréat en musique (majeure en interprétation).  
This final examination recital is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).*

# McGill

Guide des collections de la bibliothèque  
Musée des arts et métiers, Paris 1982  
Prix : 250 francs  
ISBN 2-86313-020-2  
Collection : 1982-1983

Guide des collections de la bibliothèque  
Musée des arts et métiers, Paris 1982  
Prix : 250 francs  
ISBN 2-86313-020-2  
Collection : 1982-1983

Français, Anglais  
2500 p.

Fr. 1200  
1982

# MICHELLE LAVOIE, Violon & Voix

## Étude de l'ensemble de Discos Publén

## EUGÈNE NGUYEN

Solo dans Amériques / Japon  
(1982-1983)

Solo sur le sol japonais, KA 301  
Solo sur O mafal, KA 301

Tournee en France  
(1983-1984)

Solo sur la tournée, disque 100, n° 2  
Solo sur A mafal, Disque 100, n° 2

Visite de l'Asie  
(1983-1984)  
et tournée

Dans les émissions  
Jazz de V. Houle, à la télévision

Klezmer-Symphonique  
(1985-1986)

La tournée d'Europe, disque 30, n° 1

Les deux dernières étapes de la tournée ont été réalisées par le duo Lavoie-Nguyen, qui a joué à l'Opéra royal de Wallonie à Namur et au Théâtre municipal de Liège. Leur tournée européenne leur a permis de faire une tournée de 150 dates dans 15 pays.



**Clara Lichtenstein Recital Hall**

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

**Salle de récital Clara Lichtenstein**

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le jeudi 27 avril 1995  
à 15 h 20

Thursday, April 27, 1995  
3:20 p.m.

# **DEBBIE SMYTHE, violon / violin**

Élève de / Student of Yehonatan Berick

# **ELISE DESJARDINS, piano**

Sonate en la majeur, opus 12, n° 2  
Sonata in A major, Opus 12, No. 2

LUDWIG VAN BEETHOVEN  
(1770-1827)

Sonate en sol majeur, opus 78, n° 1  
Sonata in G major, Opus 78, No. 1

JOHANNES BRAHMS  
(1833-1897)

Solo Sonata in G major  
Sonate独奏 G大调

PAUL BEN-HAIM  
(1897-1984)

*Cet examen fait partie des épreuves imposées pour l'obtention d'un baccalauréat en musique (majeure en interprétation).  
This final examination is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).*

Portrait of an Unknown  
(1830-1850)

Portrait of a Major, Ob no 15, n° 3  
Signed in a label Ob no 15, n° 3

Johannes Krolins  
(1839-1860)

Portrait of a Major, Ob no 18, n° 1  
Signed in a label Ob no 18, n° 1

Paul Hébert  
(1851-1884)

Portrait of a Gentleman, Ob no 18, n° 2  
Signed in a label Ob no 18, n° 2

# ERISE DES JARDINS, bison ERISSE SMYTHE, avion à ailes ERISSE de / Student of Yerouane Beauc

Le Jardin 25 April 1882  
P. 12 p. 39

Le Jardin 25 April 1882  
P. 12 p. 39

Portrait of a Major, Ob no 15, n° 2  
Signed in a label Ob no 15, n° 2

Portrait of a Major, Ob no 15, n° 1  
Signed in a label Ob no 15, n° 1

Portrait of a Major, Ob no 15, n° 2  
Signed in a label Ob no 15, n° 2

Portrait of a Major, Ob no 15, n° 3  
Signed in a label Ob no 15, n° 3



# McGill

**Clara Lichtenstein Recital Hall**

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

**Salle de récital Clara Lichtenstein**

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le jeudi 27 avril 1995  
à 16 h 20

Thursday, April 27, 1995  
4:20 p.m.

# KAROLY SZILADI, violon / violin

Élève de / Student of Richard Roberts

# ALLISON GAGNON, piano

Concerto n° 4 en ré majeur  
Concerto No. 4 in D major

WOLFGANG AMADEUS MOZART  
(1756-1791)

Sonate en la majeur  
Sonata in A major

GABRIEL FAURÉ  
(1845-1924)

Sonate n° 2 en ré majeur  
Sonata No. 2 in D major

SERGE PROKOFIEV  
(1891-1953)

Cet examen fait partie des épreuves imposées pour l'obtention d'une licence en musique (Licenciate in music).

Cet examen fait partie des épreuves imposées pour l'obtention d'une licence en musique.  
This final examination recital is presented in partial fulfilment of the requirements for the Licenciate in music.



# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le jeudi 27 avril 1995  
à 18 h

Thursday, April 27, 1995  
6:00 p.m.

# JULIA MCFARLANE, violon / violin

Élève de / Student of Yehonatan Berick

# ALLISON GAGNON, piano

Sonate en sol mineur, KV 379  
Sonata in G minor, KV 379

WOLFGANG AMADEUS MOZART  
(1756-1791)

Sonate n° 1 en la mineur, opus 105  
Sonata No. 1 in A minor, Opus 105

ROBERT SCHUMANN  
(1810-1856)

Sonate en ré majeur, opus 94a  
Sonata in D major, Opus 94a

SERGE PROKOFIEV  
(1891-1953)

*Cet examen fait partie des épreuves imposées pour l'obtention d'un baccalauréat en musique (majeure en interprétation).  
This final examination recital is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).*



# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le vendredi 28 mai 1995  
à 20 h

Friday, May 28, 1995  
8:00 p.m.

Le jeudi 27 avril 1995  
à 19 h

Thursday, April 27, 1995  
7:00 p.m.

# TARA-LOUISE PERRAULT, violon / violin Élève de / Student of Yehonatan Berick GRYGORI SCHAVERDIAN, piano

Sonate n° 1 en mi bémol  
Sonata No. 1 in E-flat

LUDWIG VAN BEETHOVEN  
(1770-1827)

Sonate n° 3 en ré mineur  
Sonata No. 3 in D minor

JOHANNES BRAHMS  
(1833-1897)

Tzigane

MAURICE RAVEL  
(1875-1937)

Cet examen fait partie des épreuves imposées pour l'obtention d'un baccalauréat en musique (majeure en interprétation).  
This final examination recital is presented in partial fulfillment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Promesses brillantes pour violoncelle et piano, opus 3  
Introduction : Lento  
Poco più animato  
Allegro

FREDERIC CHOPIN  
(1810-1849)

Cet examen fait partie des épreuves imposées pour l'obtention d'un baccalauréat en interprétation. Soujeau en Interprétation.  
This final examination recital is presented in partial fulfillment of the requirements for the degree of Bachelor of Music  
(Performance Major).

Entrée libre

Free Admission

McGill

McGILL  
UNIVERSITY LIBRARIES  
SERIALS SECTION  
2001 APR 22

2001 APR 22  
SERIALS SECTION  
2001 APR 22

2001 APR 22  
SERIALS SECTION

2001 APR 22  
SERIALS SECTION

TARA-LORIE PERRAULT, VIOLENE & VIOLENCE  
BY A MEMBER OF YOUTH IN GREEK  
GRIGORI SCHAVARDIAN, DIRECTOR

YANNIS KARAYANNIS  
(1920-1955)

LOREDANA FERRARIO  
SERIALS SECTION

JOHN R. LEWIS  
(1931-1981)

SOPHIA K. S. CHEN  
SERIALS SECTION

MARKUS LAVIN  
(1931-2001)

YANNIS?

ANONYMOUS DONATION  
TO THE LIBRARIES  
OF THE UNIVERSITY OF TORONTO  
IN HONOUR OF THE RETIREMENT  
OF PROFESSOR DAVID MCKEEAN  
DEPARTMENT OF CHEMISTRY  
UNIVERSITY OF TORONTO  
ON HIS 65TH BIRTHDAY  
MARCH 2001

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le vendredi 28 mai 1995  
a 20 h

Friday, May 28, 1995  
8:00 p.m.

## ANDREA LYSACK, violoncelle / cello Élève de / Student of Antonio Lysy

## OLGA GROSS, piano

Variations sur un thème solvaque  
Variations on a Slovakian Theme

Theme : Poco Andante, rubato  
Variation 1 : Moderato  
Variation 2 : Poco Allegro  
Variation 3 : Moderato  
Variation 4 : Scherzo, Allegretto, Poco, Allegretto  
Variation 5 : Allegro

BOHUSLAV MARTINŮ  
(1890-1959)

Sonate en la majeur pour violoncelle et piano, opus 69  
Sonata in A major for Cello and Piano, Opus 69

Allegro manon tanto  
Scherzo : Allegro molto  
Adagio contabile - Allegro vivace

LUDWIG VAN BEETHOVEN  
(1770-1827)

Sonate, opus 40 (1934)  
pour violoncelle et piano / for Cello and Piano  
Allegro non troppo  
Allegro

DMITRI CHOSTAKOVITCH  
(1906-1975)

Polonaise brillante pour violoncelle et piano, opus 3  
Introduction : Lento  
Poco più mosso  
Alla Polacca

FRÉDÉRIC CHOPIN  
(1810-1849)

Cet examen fait partie des épreuves imposées pour l'obtention d'un baccalauréat en musique. (majeure en interprétation).  
This final examination recital is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music.  
(Performance Major)

Entrée libre

Free Admission

# McGill

Friday, May 28, 2004  
10:00 p.m.

La Sagrada 28 mai 1992  
a 20 p.m.

## ANDREA LYSACK, violoncelle / cello Hive ds / Sinfonietta of Antonio Lysack

### OGE GROSZ piano

Hanselka Marthina  
(1990-1992)

Sinfoniette sur un thème de Schubert  
Musique pour deux pianos  
Trombones : 5000. Véronique, Sophie  
Antoine : 5000. Sophie  
Véronique 3 : 5000. Sophie  
Véronique 2 : 5000. Sophie  
Véronique 1 : 5000. Sophie

Friedrich von Beethoven  
(1990-1992)

Gouze et le Major Jor Cello et les deux Oboes  
Allegro molto  
Gouze : Allegro molto  
Alegro : Allegro molto  
Alegro : Allegro molto

François Gauthier  
(1990-1992)

Gouze, Gouze ! (M) (M)  
Bois d'Amour à la pomme / le Ciel des Pêches  
Allegro non troppo  
Allegro

Guérinie Géraldine  
(1993-1994)

Monstre pittoresque pour violoncelle et piano  
Pianoforte : L'ami  
L'ami : L'ami  
Allegro

Quelques gags pour deux pianos  
Musique pour deux pianos  
Tutu tout extrémiste dans la danse et la danse dans la tutu  
Tutu tout extrémiste dans la danse et la danse dans la tutu

Paula Agnieszka

Duo des P'tits

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le lundi 1<sup>er</sup> mai 1995  
à 20 h

Monday, May 1, 1995  
8:00 p.m.

## CAROLINE DEROME, flûte / flute

Élève de / Student of Cindy Shuter

## BRIGITTE POULIN, piano

avec la participation de / with the participation of  
**Geneviève Bilodeau, clarinette / clarinet**

**Denys Derome, cor / horn**

**Veronique Dalle, hautbois / oboe**

**Mathieu Lussier, flûte / flute**

Concerto en ré mineur pour flûte  
Concerto in D minor for Flute

Allegro  
Un poco andante  
Allegro di molto

Suite pour flûte et piano, opus 34  
Suite for Flute and Piano, Opus 34

Moderato  
Scherzo  
Romance  
Final

CARL PHILIPP EMANUEL BACH  
(1714-1788)

CHARLES-MARIE WIDOR  
(1844-1937)

Quintette, opus 43  
Quintet, Opus 43

Allegro ben moderato  
Menuet  
Praeludium : Tema con variazione

Image pour flûte seule, opus 38

Trois pièces brèves  
Allegro  
Andante  
Assez lent

CARL NIELSEN  
(1865-1931)

EUGÈNE BOZZA  
(né en 1905)

JACQUES IBERT  
(1890-1962)



718 II CONCERT DU CONSERVATOIRE DE MUSIQUE DE MCGILL  
72 MAI 2002 3 MAI 2002

# MCGILL CONSERVATORY OF MUSIC

Chorus

Music and Dance

Country Dance

Black Eye Blues

Philip Ugrina, piano  
Élève de / Student of Jolan Kovacs

D. KRAEHENBUEHL

Gavotte

Laurence Paek, violon / violin  
Élève de / Student of Jolan Kovacs  
Jolan Kovacs, piano

P. MARTINI

Marche en ré majeure  
March in D Major

JOHANN SEBASTIAN BACH  
(1685-1750)

A Green Caterpillar and a Butterfly

David Chuong, piano  
Élève de / Student of Asia Aronovich

NARADA

Nocturne en sol mineur  
Nocturne in G minor

ERNEST MARSDEN

L'Album d'enfants  
Chanson napolitaine  
Dans l'église  
Le chant de l'alouette

PIOTR ILIYICH TCHAIKOVSKY  
(1840-1893)

Allegro moderato

Philippe Doss, piano  
Élève de / Student of Christiane Claude

Allegro

Anaël Haché-Lessard, clarinette / clarinet  
Élève de / Student of Mark Pihowich  
avec / with Mark Pihowich, clarinette / clarinet

JOHANNES BRAHMS  
IGNACE PLEYEL

Sonatine, opus 36, n° 5  
Sonatina, Opus 36, No. 5

MUZIO CLEMENTI  
(1752-1832)

Valse en mi mineur, opus 38, n° 7  
Waltz in E minor, Opus 38, No. 7

EDWARD GRIEG  
(1843-1907)

Saltarello

Po-Ghe (Danny) Su, piano  
Élève de / Student of Asia Aronovich

VINCENZIO GALILEO

Joseph Au-Yeung, marimba  
Élève de / Student of Aldo Mazza

CONCERT DE CONGRATULATIONS  
LE mercredi 5 mai 1993  
DE MUSIQUE DE MCGILL  
McGILL CONSERVATORY OF MUSIC

Jeanne SARTORIUS BACH  
(1992-1993)

Fiona HAYES

MARK JORDAN HALL  
(1992-1993)

D. KAVANAGH

E. MURRAY

JONATHAN MCKEE BACH  
(1992-1993)

MARINA

Brent MCKEEGAN

ROD TELFER JOURNALIST  
(1992-1993)

SHIRLEY MCNAUL

SHIRLEY MCNAUL  
(1992-1993)

SARAH O'LEARY  
(1992-1993)

MARKO OHLER

THE SUMMER CONCERT  
FESTIVAL OF MUSIC  
McGILL CONSERVATORY OF MUSIC

SHIRLEY MCNAUL  
SARAH O'LEARY

1993  
Le mercredi 5 mai 1993

1993

Chante

Shirley MCNAUL

Chante Shirley

Shirley & le piano

Guitar

Shirley & le piano  
Shirley & le piano

A GENE CHAMBERS and a Guest

Shirley & Guitars  
Shirley & Guitars

Shirley & Guitars  
Shirley & Guitars

Shirley & Guitars

Violin

Shirley & Guitars

Shirley & Guitars

Saxophone

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le jeudi 4 mai 1995  
à 14 h 30

Thursday, May 4, 1995  
2:30 p.m.

# WILMA HOS, alto / viola Élève de / Student of André Roy ALLISON GAGNON, piano

Adam Over, directeur / director

Sonate n° 1 en sol majeur, BWV 1027  
Sonata No. 1 in G major, BWV 1027

Adagio  
Allegro ma non tanto  
Andante  
Allegro moderato

JOHANN SEBASTIAN BACH  
(1685-1750)

Sonate en mi bémol majeur pour alto et piano, opus 120, n° 2  
Sonata in E-flat major for viola and piano, Opus 120, No. 2

JOHANNES BRAHMS  
(1833-1897)

Allegro  
Allegro appassionato  
Andante con moto

Concerto pour alto, opus posth. (1945)  
Viola Concerto, Op. Posth. (1945)

Moderato  
Adagio religioso  
Allegro vivace

BÉLA BARTOK  
(1881-1945)

Combo n° 1  
Péna Marie Johnson, trompette / trumpet  
Carole Blouin, piano  
David Newman, contrebasse / bass  
Jordan Newman, batterie / drums  
Jenayl Bell, directrice / director

Johann Sebastian Bach  
(1685-1750)

Johanna Brende  
(1803-1881)

Elise A. Hartman  
(1891-1942)

Gouache n° 1 sur soie marouflée BWA 1032  
Gouache n° 1 sur Cuir marouflée BWA 1033

Allégorie  
Allégorie des trois temps  
Allégorie  
Allégorie monastique

Gouache en sur papier marouflée sur bois de hêtre, oltre 150, n° 5  
Gouache en Eglomisé sur bois suig puro, oltre 150, n° 5

Allégorie  
Allégorie des passions  
Allégorie des saisons

Couche à base gesso, cuir basse (1942)  
Alice Gouache, Olio forte (1942)

Monogram  
Aldagio luttigioso  
Allégorie Amato

Gouache sur soie Chine Théâtre  
Gouache sur papier (marouflée)  
Sur un tambourin Gouache  
Gouache  
Gouache sur papier  
Gouache sur papier

Le Loup à mi 1802  
P N p 30

# WILLIAM HOGARTH'S WORKS ESSAYS ON THE SUBJECT OF ANGRY ROY ALFRED AGNON

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le jeudi 4 mai 1995  
à 19 h 30

Thursday, May 4, 1995  
7:30 p.m.

## MÉLANGE DE COMBOS DE JAZZ DU CONSERVATOIRE DE MUSIQUE DE MCGILL / MCGILL CONSERVATORY OF MUSIC JAZZ COMBOS Adam Over, directeur / director

Let The Good Times Roll

MOORE

Think of One

MONK

It Had to be You

JONES

Split Kick

SILVER

Combo n° 3  
Jean Labelle, voix / voice  
Steve Rosenbloom, saxophone alto / alto saxophone  
Caroline Maraghi, trompette / trumpet  
Tom Green, trombone  
Patrice Eydoux, piano  
Peter Reizes, guitare / guitar  
Stewart Edding, contrebasse / bass  
Eric Cohen, batterie / drums  
Jennifer Bell, directrice / director

TIZOL / ELLINGTON

RONBERG

ROLLINS

SILVER

Perdido

Softly as in a Morning Sunrise

Doxy

Nutville

Combo n° 7  
Teena-Marie Johns, trompette / trumpet  
Carole Biondic, piano  
David Newman, contrebasse / bass  
Jordan Newman, batterie / drums  
Jennifer Bell, directrice / director

Love for Sale

PORTER

Good Bait

DAMERON

Footprints

SHORTER

Evidence

MONK

Combo n° 5  
Andrew Skowronski, saxophone ténor / tenor saxophone  
Jonathan Feldman, piano  
Jacob Pendergrast, guitare / guitar  
Stewart Edding, contrebasse / bass  
Rick Periard, batterie / drums  
Eric Harding, directeur / director

ENTRACTE / INTERMISSION

Moanin'

TIMMONS

Song for My Father

SILVER

The Kicker

HENDERSON

Night Train

FORREST

Blue Bossa

DORHAM

Autumn Leaves

KOSMA / MERCER

Norwegian Wood

LENNON / McCARTNEY

Now's the Time

PARKER

Appointment in Ghana

MCLEAN

Combo n° 1, The Fresh Sextet

Samantha Haas, saxophone alto / alto saxophone  
Noriko Matsuda, saxophone alto / alto saxophone

Anne Fisher, piano

Daniel Goltzman, guitare / guitar

Chris Majewski, contrebasse / bass

Joshua Trager, batterie / drums

Adam Over, directeur / director

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le vendredi 5 mai 1995  
À 19 h 30

Le vendredi 5 mai 1995  
à 17 h

Friday, May 5, 1995  
5:00 p.m.

# MÉLANIE COMTOIS, alto / viola MARGUERITE SCHABAS, alto / viola Élèves de / Students of Douglas McNabney ELISE DESJARDINS, piano

Sonate en si, opus 10, n° 3  
Sonata in D, Opus 10, No. 3  
Concerto en do mineur  
Concerto in C minor  
Allegro molto ma maestoso  
Adagio molto espressivo  
Allegro molto energico

LUDWIG VAN BEETHOVEN  
JOHANN CHRISTIAN BACH  
(1735-1782)

Romanze

MAX BRUCH  
(1838-1920)

Mélanie Comtois, alto / viola

Contes de fée, opus 113  
Nicht schnell  
Lehaft  
Rasch  
Langsam, mit melancholischem Ausdruck

ROBERT SCHUMANN  
(1810-1856)

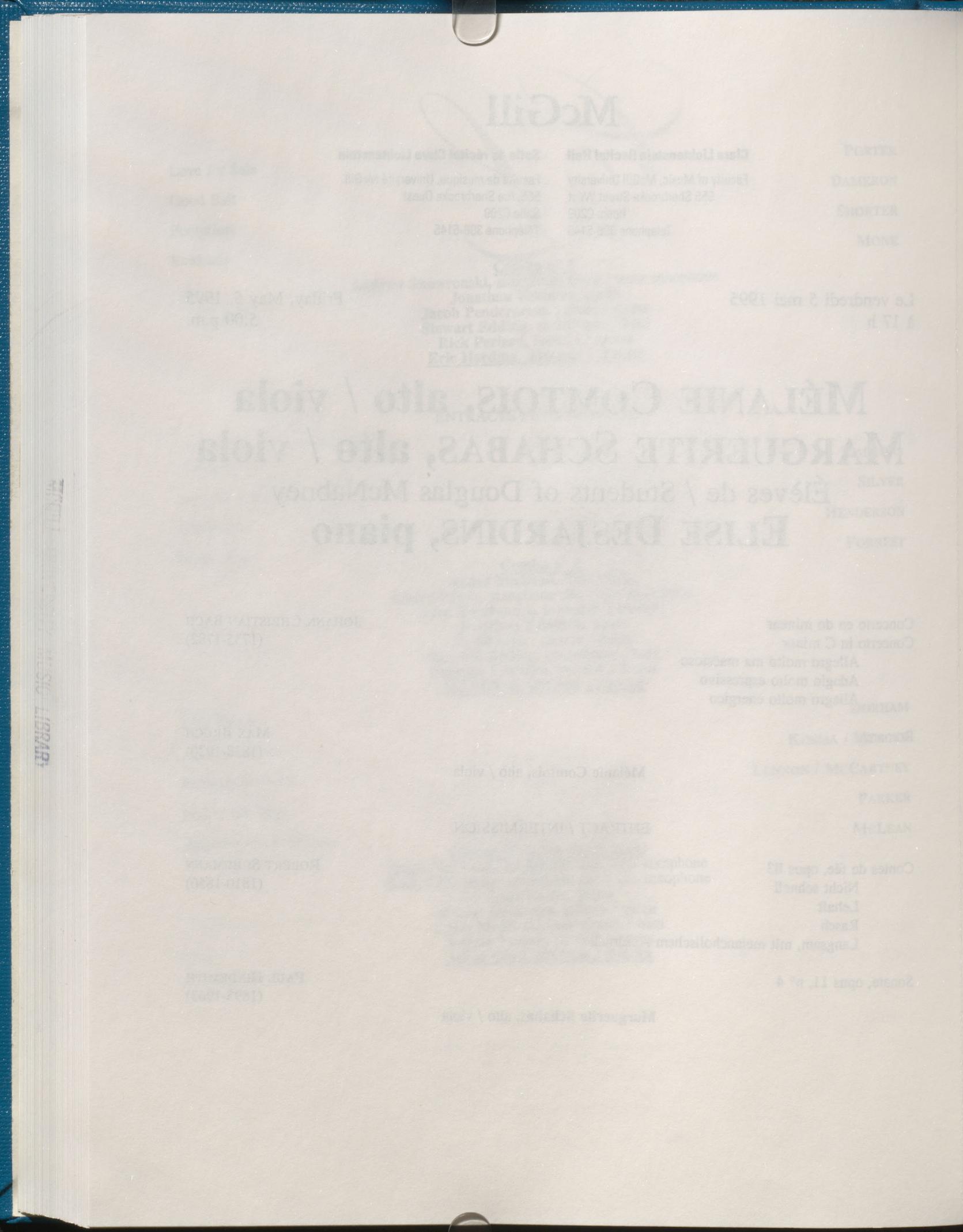
Sonate, opus 11, n° 4

PAUL HINDEMITH  
(1895-1963)

Marguerite Schabas, alto / viola

Variations, opus 1

Jacques RÉTU



# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le mardi 9 mai 1995  
à 19 h 30

Tuesday, May 9, 1995  
7:30 p.m.

Le mercredi 10 mai 1995  
à 20 h

Wednesday, May 10, 1995  
8:00 p.m.

# GENEVIÈVE SNIDER, piano

Élève de / Student of Dorothy Morton

Avec la participation de / With the participation of

ONDA GROSS, piano

CHRISTIANE HINK, violon / violin

Andante con Variazioni, Hob. XVII : 6

JOSEPH HAYDN

Sonate en ré, opus 10, n° 3

LUDWIG VAN BEETHOVEN

Sonata in D, Opus 10, No. 3

Vallée d'Obermann

FRANZ LISZT

tirée de / from Années de Pélerinage,

Première année : Suisse

Improvisations, opus 20

BÉLA BARTÓK

sur des chants paysans hongrois /

on Hungarian Peasant Songs

Felsőiregh

Hottó

Kórógy

Felsőiregh

Hottó

Csikgyimes

Lengyelfalva

Diósad

ENTR'ACTE / INTERMISSION

Carl RAVENBERG  
(1836-1910)

Variations, opus 8

JACQUES HÉTU

Ballade pour piano et piano

FRANÇOIS LANDEIN  
(1890-1974)

McGill

gives all  
the best  
of  
Montreal's  
theatres  
and  
cinemas  
as well  
as  
the  
best  
of  
Montreal's  
hotels  
and  
cafes.

Give  
your  
money  
to  
Montreal's  
best  
hotels  
and  
cafes.  
Montreal's  
best  
theatres  
and  
cinemas.

Toronto, May 9, 1902  
J. H. D.

J. H. D. May 9, 1902  
F. H. D.

## GENERAL SINGER, Inc.

### Please see Signature of Dorothy Merton

Dear Sirs:

Yours on Vassar, May 2, 1902.

Famous New York

Singer Co., Inc., 10, 12, 14, 16,  
Singer Co., Inc., 10, 12, 14, 16,

Dear Sirs:

Villa d'Orsay  
Hotel de la Paix  
Boulevard Saint-Germain

Dear Sirs:

Important part since 1901  
in the choice between foreign  
or Canadian cities? Only  
foreign  
Hotel  
Riviera  
Fondation  
Hotel  
Capitale  
Loyola  
Dinan

Dear Sirs:

Apartments since 1901

# McGill

Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le mercredi 10 mai 1995  
à 20 h

Wednesday, May 10, 1995  
8:00 p.m.

## ROMA DUNCAN, flûte / flute

Élève de / Student of Carolyn Christie

Avec la participation de / With the participation of

OLGA GROSS, piano

JULIA WISSINK, violon / violin

JULE DUPRAS, alto / viola

Sonate en sol mineur pour flûte et piano, BWV 1020  
Sonata in G minor for flute and piano, BWV 1020

Allegro moderato

Adagio

Allegro

JOHANN SEBASTIAN BACH  
(1685-1750)

Serenade, opus 25, pour flûte, violon et alto  
Serenade, Opus 25, for Flute, Violin and Viola

Entrata : Allegro

Tempo ordinario d'un menuetto

Trio I - Trio II

Allegro molto

Andante can variazioni

Allegro scherzando e vivace

Adagio

Allegro vivace e disinvolto

LUDWIG VAN BEETHOVEN  
(1770-1827)

Sonate *Undine*, opus 167

Allegro

Intermezzo

Andante tranquillo

Finale : Allegro molto

CARL REINECKE  
(1824-1910)

Ballade pour flûte et piano

FRANK MARTIN  
(1890-1974)



# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

11 mai 1995

Le vendredi 12 mai 1995  
à 20 h

Friday, May 12, 1995  
8:00 p.m.

# LYNETTE WAHLSTROM, piano

Élève de / Student of Kathleen Tucker

Avec la participation de / With the participation of

PAMELA JONES, soprano  
PHILIPPE DAVIET, ténor / tenor

Je crois entendre encore

Tiré de / From *Pêcheurs de perles*

GEORGES BIZET  
(1838-1875)

Com' è gentil

Tiré de / From *Don Pasquale*

GAETANO DONIZETTI  
(1797-1848)

Ah! lo veggio quel'anima bella

Tiré de / From *Cose fan tutte*

WOLFGANG AMADEUS MOZART  
(1756-1791)

Recondita armonia

Tiré de / From *Tosca*

GIACOMO PUCCINI  
(1858-1924)

La fleur que tu m'avais jetée

Tiré de / From *Carmen*

GEORGES BIZET

Che gelida manina

Tiré de / From *La Bohème*

GIACOMO PUCCINI

Philippe Daviet, ténor / tenor  
Lynette Wahlstrom, piano

So anch'io la virtù magica

Tiré de / From *Don Pasquale*

GAETANO DONIZETTI

Il faut partir

Tiré de / From *La fille du Régiment*

GIACOMO PUCCINI

Quando m'en vo

Tiré de / From *La Bohème*

La Vergine degli Angeli  
Tiré de / From *La Forza del Destino*

GUISSEPPE VERDI  
(1813-1901)

D'amor sull'ali rosee  
Tiré de / From *Il Trovatore*

Pamela Jones, soprano  
Lynette Wahlstrom, piano

ENTRACTE / INTERMISSION

Sonate en mi majeur, K. 135, L. 224  
Sonata in E major, K. 135, L. 224

DOMENICO SCARLATTI  
(1685-1757)

Sonate en si mineur, K. 87, L. 33  
Sonata in B minor, K. 87, L. 33

JOHANN SEBASTIAN BACH  
(1685-1750)

Prélude et fugue en mi mineur, BWV 855, n° 10, CBT I  
Prelude and Fugue in E minor, BWV 855, No. 10, WTC I

LUDWIG VAN BEETHOVEN  
(1770-1827)

Sonate en ré mineur, *Tempête*, opus 31, n° 2  
Sonata in D minor, *Tempest*, Opus 31, No. 2  
Largo : Allegro  
Adagio  
Allegretto

Prélude en sol dièse mineur, opus 32, n° 12  
Prelude in G-sharp minor, Opus 32, No. 12

SERGEI RACHMANINOFF  
(1873-1943)

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le jeudi 11 mai 1995  
à 18 h

Thursday, May 11, 1995  
6:00 p.m.

## CONCERT DU CONSERVATOIRE DE MUSIQUE DE MCGILL / MCGILL CONSERVATORY OF MUSIC CONCERT

Polonaise en sol mineur  
Polonaise in G minor

JOHANN SEBASTIAN BACH  
(1685-1750)

Les écureuils s'amusent

BORIS BERLIN

Andrew Mulé, piano  
Élève de / Student of Christiane Claude

JOHANN SEBASTIAN BACH

Musette en sol majeur  
Musette in G major

Z'LICA

Premier chagrin

Z'LICA

Joueurs de flûte

Thien Huong Huynh, piano  
Élève de / Student of Christiane Claude

CARL MARIA VON WEBER  
(1786-1826)  
arr. J.M. Londeix

LAndler

Michael Glazerman, saxophone alto / alto saxophone  
Élève de / Student of Peter Freeman  
Michael Woytiuk, piano

CHRISTOPH WILLIBALD GLUCK  
(1714-1787)

Minuet and Dance of the Blessed Spirits  
Tiré de / from *Orfeo ed Euridice*

Shannon Thomson, flûte / flute  
Élève de / Student of Nancy Hennen  
Elisabeth Garreau, piano

**GEORG MATTHIAS MONN**  
(1717-1750)

Concerto en sol mineur  
Concerto in G minor  
I Allegro

Scott Lew, violoncelle / cello  
Élève de / Student of Mhairi Thomson  
Andrea Lew, piano

2001 Jan 11 libretto  
d 815

**LUDWIG VAN BEETHOVEN**  
(1770-1827)

Sonate, opus 13  
Sonata, Opus 13  
I Grave : Allegro di molto e con brio

Agnes Tiu, piano  
Élève de / Student of Earl Wilson

**FRANZ LISZT**  
(1811-1886)

Un sospiro

Papillon

Alberto Martinez, piano  
Élève de / Student of Christiane Claude

**CALIXA LAVALLÉE**  
(1842-1891)

Carpe diem, piano  
Élève de / Student of Christopher Claude

Landes  
joueurs de flûte  
écuries chevaux  
joueurs de flûte

Minuit une Dame de la Grange à Sainte  
Catherine, piano  
Élève de / Student of Daniel Pilon

Carpe diem, piano  
Élève de / Student of Christopher Claude

Minuit une Dame de la Grange à Sainte  
Catherine, piano  
Élève de / Student of Daniel Pilon

Chansons à l'heure du dîner  
Régis Léveillé

Minuit une Dame de la Grange à Sainte  
Catherine, piano  
Élève de / Student of Daniel Pilon

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le mercredi 17 mai 1995  
à 18 h

Wednesday, May 17, 1995  
6:00 p.m.

## CONCERT DU CONSERVATOIRE DE MUSIQUE DE MCGILL / MCGILL CONSERVATORY OF MUSIC CONCERT

The Fox

Chanson folklorique néerlandaise / Dutch Folk Song

September

FRANZ SCHUBERT  
(1797-1828)

The Snow

Chanson folklorique russe / Russian Folk Tune

Menuet en Fa

WOLFGANG AMADEUS MOZART  
(1756-1791)

English Ballet

FISCHER

Sonate n° 3  
Rondo

LATOUR

Slovakian Folk Tune

BÉLA BARTÓK  
(1881-1945)

Danse allemande  
German Dance

LUDWIG VAN BEETHOVEN  
(1770-1827)

Variations on a Russian Folk Song, opus 51, n° 1

DMITRI KABALEVSKY  
(1904-1987)

Kevyn Obregon, piano  
Élève de / Student of Claude Sosa

CÉSAR FRANCK  
(1822-1890)

Puppet's Complaint

Jennifer Schade, piano  
Élève de / Student of Earl Wilson

FRANZ JOSEPH HAYDN  
(1732-1809)

Scherzo

Marta Schade, piano  
Élève de / Student of Earl Wilson

BURGMÜLLER

The Farewell, opus 100, n° 12

Christopher Dougan, piano  
Elève de / Student of Earl Wilson

Marche en ré  
March in D

JOHANN SEBASTIAN BACH  
(1685-1750)

Sonatine n° 4 en fa  
Premier mouvement / First Movement

LATOUR

Sonatina, opus 39

Nhien Le, piano  
Elève de / Student of Claude Sosa

DMITRI KABALEVSKY

Sonatine, opus 36, n° 5  
I Presto

Alexandre Albanese, piano  
Elève de / Student of Earl Wilson

MUZIO CLEMENTI  
(1752-1832)

Sonatine en la majeur, opus 56  
Sonatina in A major, Opus 56

KULLAY

Winter Solstice Song

Tiré de / From *Music for Children*

Tin Hung Ho, piano  
Elève de / Student of Asia Aronovich

GEORGE FRIDERIC HANDEL  
(1685-1759)  
(1685-1759)

Sonate en fa majeur, opus 1, n° 1  
Sonata in F major, Opus 1, No. 1  
Larghetto  
Allegro  
Siciliana  
Giga

Hee Kyung Cho, flûte traversière / flute  
Elève de / Student of Nancy Hennen  
Lan Lam, piano

Sonate en sol, opus 49, n° 2  
Sonata in G, Opus 49, No. 2  
Premier mouvement / First Movement

LUDWIG VAN BEETHOVEN

Snow Bell - April, opus 37a, n° 4

Tiré de *Les Quatre Saisons* / From *The Seasons*

Ka Yin Joyce Ko, piano  
Elève de / Student of Asia Aronovich

PIOTR TCHAIKOVSKY  
(1840-1893)

Symphonie espagnole

Sai-Ly Heng Miousse, violon / violin  
Elève de / Student of Denise Lupien  
Asia Aronovich, piano

ÉDOUARD LALO  
(1823-1892)

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le mercredi 17 mai 1995  
à 20 h

Wednesday, May 17, 1995  
8:00 p.m.

## CONCERT DU CONSERVATOIRE DE MUSIQUE DE MCGILL / MCGILL CONSERVATORY OF MUSIC CONCERT

Rondino

Valse en la majeur, opus 39, n° 15  
Waltz in A major, Opus 39, No. 15

Gavotte

Good Humoured Variations

Vocalise, opus 34, n° 14

Menuet I

Prélude en ré mineur  
Prelude in D minor

JEAN-PHILIPPE RAMEAU  
(1683-1764)

Tara Lett, piano  
Élève de / Student of Earl Wilson

JOHANNES BRAHMS  
(1833-1897)

Ryan Lett et / and Robin Lett, piano  
Elèves de / Students of Earl Wilson

FRANÇOIS JOSEPH GOSSEC  
(1734-1829)

Ka Ki Chong, flûte traversière / flute  
Élève de / Student of Nancy Hennen  
Ka Yan Chong, piano

DMITRI KABALEVSKY  
(1804-1987)

Florence Cheng, piano  
Élève de / Student of Earl Wilson

SERGEI RACHMANINOFF  
(1873-1943)

Matthieu Beauchamp, flûte traversière / flute  
Élève de / Student of Danielle Barro  
Christiane Lafontaine, piano

JOHANN SEBASTIAN BACH  
(1685-1750)

Roly Laguerta, guitare / guitar  
Élève de / Student of Connie Wilson

KARL STAMITZ  
(1745-1801)

Concerto n° 3  
Romance

Andrea Heckler, clarinette / clarinet  
Élève de / Student of Mark Pihowich

Sonata, L. 79

Robin Lett, piano  
Élève de / Student of Earl Wilson

Prélude n° 1

DOMENICO SCARLATTI  
(1685-1757)

Étude n° 7

Alexandre Pinchukov, guitare / guitar  
Élève de / Student of Connie Wilson

Sonate en sol majeur, opus 79

Sonata in G major, Opus 79

Premier mouvement / First Movement

HEITOR VILLA-LOBOS  
(1887-1959)

FERNANDO SOR  
(1778-1839)

Clair de Lune

Tiré de / From Suite Bergamasque

James D'Silva, piano  
Élève de / Student of Viktory Kasuto

Un moto di gioja

LUDWIG VAN BEETHOVEN  
(1770-1827)

The Little Horses

Tiré de / From Old American Songs

Lisa Iwancyki, soprano  
Élève de / Student of Kathleen Anderson  
Michael Picton, piano

CLAUDE DEBUSSY  
(1862-1918)

Se tu m'ami

Voi che sapete

Tiré de / From La Nozze di Figaro

Jin Hee Choi, soprano  
Élève de / Student of Kathleen Anderson  
Michael Picton, piano

WOLFGANG AMADEUS MOZART  
(1756-1791)

arr. AARON COPLAND  
(1900-1991)

GIOVANNI BATTISTA PERGOLESI  
(1710-1736)

WOLFGANG AMADEUS MOZART

Ballade en la bémol majeur, opus 47, n° 3  
Ballade in A-flat major, Opus 47, No. 3

Maya Delich, piano  
Élève de / Student of Kathleen Tucker

FRÉDÉRIC CHOPIN  
(1810-1849)

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le jeudi 18 mai 1995  
à 20 h

Thursday, May 18, 1995  
8:00 p.m.

## RÉCITAL DU CONSERVATOIRE DE MUSIQUE DE MCGILL / MCGILL CONSERVATORY OF MUSIC RECITAL

Nos sincères félicitations aux étudiant(e)s suivant(e)s / Congratulations to the following students:

Mu-En Fan (piano), Kenny Shum (violon), James Tsai (piano), Yon-Su Shin (violon) et Halyna Wolanska (soprano) ont remporté les mentions honorables au Concours de concerto du Conservatoire de McGill de 1995.

Honourable Mention in the 1995 McGill Conservatory Concerto Competition went to Mu-En Fan (piano), Kenny Shum (violin), James Tsai (piano), Yon-Su Shin (violin) and Halyna Wolanska (soprano).

Le trio de Timothy Lew (violon), Tatiana Himmelsbach (violoncelle) et Ricky Leong (piano) a gagné le Premier prix dans la catégorie de Musique de chambre au 1995 Kiwanis Music Festival (Ottawa).

The piano trio of Timothy Lew (violin), Tatiana Himmelsbach (cello) and Ricky Leong (piano) received First Prize in the Chamber Music Category of the 1995 Kiwanis Music Festival (Ottawa).

Rupert Abdalian (piano) participera au Finales provinciales de la Concours de musique du Canada le 22 mai à Chicoutimi (Québec).  
Rupert Abdalian (piano) will perform in the Provincial Finals of the Canadian Music Competition on May 22 in Chicoutimi (Quebec).

Concerto pour piano en sol majeur, opus 40, n° 1  
Piano Concerto in G major, Opus 40, No. 1  
Premier mouvement / First Movement

I. BERKOVICH

Mu-En Fan, piano  
Élève de / Student of Bella Pugachevsky  
Bella Pugachevsky, piano

Concerto pour violon en sol majeur  
Violin Concerto in G major  
Premier mouvement / First Movement

WOLFGANG AMADEUS MOZART  
(1756-1791)

Kenny Shum, violon / violin  
Élève de / Student of Lyudmila Deich  
Jadwiga Knott, piano

Trio of Trios

Timothy Lew, violon / violin  
Tatiana Himmelsbach, violoncelle / cello  
Ricky Leong, piano

KARL STAATS  
(1745-1801)

WILFRED JOSEPHS  
(né en 1927)

Concerto n° 3, opus 50  
Deuxième mouvement / Second Movement

James Tsai, piano  
Élève de / Student of Bella Pugachevsky  
Bella Pugachevsky, piano

DMITRI KABALEVSKY  
(né en 1904)

Sonate en do majeur pour piano, K. 309  
Piano Sonata in C major, K. 309  
Allegro con spirito

Ricky Leong, piano  
Élève de / Student of Carl Urquhart

WOLFGANG AMADEUS MOZART

Concerto en do majeur pour violon  
Violin Concerto in C major  
Premier mouvement / First Movement

Yon-Su Shin, violon / violin  
Élève de / Student of Sylvie Allaire-Zakarian  
Asia Aronovich, piano

FRANZ JOSEPH HAYDN  
(1732-1809)

Étude de concert: Un sospiro

FRANZ LISZT  
(1811-1886)

Papillons

Alberto Martinez, piano  
Élève de / Student of Christiane Claude

CALIXA LAVALLÉE  
(1842-1891)

Sonate en ré mineur  
Sonata in D minor

ANTONIO SOLER  
(1729-1783)

Fantasiestücke, opus 12  
n° 7: Traumes Wirren  
n° 8: Ende vom Lied

Rupert Abdalian, piano  
Élève de / Student of Dorothy Morton et / and Carl Urquhart

ROBERT SCHUMANN  
(1810-1856)

Mi chiamano Mimi  
Tiré de / From *La Bohème*

Halyna Wolanska, soprano  
Élève de / Student of Hasmig Injejkian  
Michael Picton, piano

GIACOMO PUCCINI  
(1858-1924)

**McGill**

**Clara Lichtenstein Recital Hall**

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

**Salle de récital Clara Lichtenstein**

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le vendredi 19 mai 1995  
à 20 h

Tuesday, May 23, 1995  
Friday, May 19, 1995  
8:00 p.m.

# **OLIVIA BLANDER, violoncelle / cello**

Élève de / Student of Antonio Lysy

# **JEAN MARCHAND, piano**

**Sonata for Solo Cello**

Fantasia

Tema pastorale con variazioni

Toccata

**GEORGE CRUMB**

(né en 1929)

**Sonate en mi mineur pour violoncelle et piano, opus 38**

**Sonata in E minor for Cello and Piano, Opus 38**

Allegro non troppo

Allegretto quasi menuetto

Allegro

**JOHANNES BRAHMS**

(1833-1897)

**Cello Concerto No. 1, opus 107**

Allegretto

Moderato

Cadenza

Allegro con moto

**DMITRI SHOSTAKOVICH**

(1906-1975)

Theme et variations  
Theme and Variations

HENRYK WNIAWESKI  
(1835-1880)



# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le mardi 23 mai 1995  
à 20 h

Tuesday, May 23, 1995  
8:00 p.m.

# QING ZHENG, violon / violin Élève de Mauricio Fuks JEAN MARCHAND, piano

Concerto en do majeur pour violon et orchestre, Hob. VIIa : 1  
Concerto in C major for Violin and Orchestra, Hob. VIIa : 1

Allegro moderato

Adagio

Presto

FRANZ JOSEPH HAYDN  
(1732-1809)

Concerto en ré majeur pour violon et orchestre, K. 218  
Concerto in D major for Violin and Orchestra, K. 218

I. Allegro

WOLFGANG AMADEUS MOZART  
(1756-1791)

Sonate pour violon seul en la mineur  
Sonata for Solo Violin in A minor

III. Andante

IV. Allegro

JOHANN SEBASTIAN BACH  
(1685-1750)

Thème et variations  
Theme and Variations

HENRYK WIENIAWSKI  
(1835-1880)



# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le mercredi 24 mai 1995  
à 18 h

Wednesday, May 24, 1995  
6:00 p.m.

## CONCERT DU CONSERVATOIRE DE MUSIQUE DE MCGILL / MCGILL CONSERVATORY OF MUSIC CONCERT

Air in D minor  
Air en ré mineur

HENRY PURCELL  
(1659-1695 c.)

Picnic Celebration

FRANZ JOSEPH HAYDN  
(1732-1809)

The Hobby Horse

ALEXANDER GRETCHANINOFF  
(1864-1956)

Richard Ha Thanh, piano  
Élève de / Student of Claude Sosa

ANTON DIABELLI  
(1781-1858)

Sonatine, opus 168, n° 1  
Premier mouvement / First Movement

VLADIMIR REBIKOV  
(1866-1920)

Valse mélancolique, opus 2, n° 3

Tamar Gurunlian, piano  
Élève de / Student of Andrea Iuoras, Luba Zuk

Pièce en mi

JOHANN CHRISTIAN BACH  
(1735-1782)

Toccatina, opus 27, n° 12

DMITRI KABALEVSKY  
(1904-1987)

Concerto in B minor, Opus 35  
Troisième mouvement / Third Movement

O. RIEDING

Dax Meiling Tai, violon / violin  
Élève de / Student of Leo Siciliano  
Ted Lazarus, piano

Sonata

Troisième mouvement / Third Movement

DEFESCHE

Eun Hyung Kim, violoncelle / cello  
Elève de / Student of Mhairi Thomson  
Hugh Cawker, piano

Gavotte en sol  
Gavotte in G

JOHANN SEBASTIAN BACH  
(1685-1750)

Allegro en Fa  
Allegro in F

FRANZ JOSEPH HAYDN

Prélude, opus 28, n° 20

FRÉDÉRIC CHOPIN  
(1810-1849)

Allemande  
Tiré de / From Suite XIV

GEORGE FRIDERIC HANDEL  
(1685-1759)

Mazurka, opus 24, n° 3

FRÉDÉRIC CHOPIN

Sonate en ré majeur, Hob. 208  
Sonata in D major, Hob. 208  
Menuetto

DOMENICO SCARLATTI  
(1685-1757)

Sonata en ré mineur  
Sonata in D minor

DOMENICO SCARLATTI  
(1685-1757)

Romanian Folk Dances

BÉLA BARTÓK  
(1881-1945)

Die Lotosblume

ROBERT SCHUMANN  
(1810-1856)

Green Finch and Linnet Bird  
Tiré de / From *The Ballad of Sweeney Todd*

STEPHEN SONDEHIM  
(né en 1930)

Daël Foster, soprano  
Elève de / Student of Darquise Bilodeau

FRÉDÉRIC CHOPIN

Nocturne en si bémol mineur, opus 9, n° 1  
Nocturne in B-flat minor, Opus 9, No. 1

Theresa Blonde, piano  
Elève de / Student of Christiane Claude

Danse hongroise n° 1  
Hungarian Dance No. 1

JOHANNES BRAHMS  
(1833-1897)

Yvonne et/and Theresa Blonde, piano  
Elèves de / Students of Christiane Claude

Prélude et fugue en si bémol  
Prelude and Fugue in B-flat

JOHANN SEBASTIAN BACH  
(1685-1750)

Sonatine, opus 13, n° 1  
Troisième mouvement / Third Movement

DMITRI KABALEVSKY

Pauline Lin, piano  
Elève de / Student of Claude Sosa

Sonate, opus 13 (*Pathétique*)  
Premier mouvement / First Movement

LUDWIG VAN BEETHOVEN  
(1770-1827)

Ballade, opus 118, n° 3

Sang Yun Han, piano  
Élève de / Student of Luba Zuk et/and Andrea Iuoras

JOHANNES BRAHMS

Berceuse

Ignace Lai, piano  
Élève de / Student of Christiane Claude

FRÉDÉRIC CHOPIN

Fantaisie en fa mineur  
Fantasy in F minor

Ignace Lai et/and Alberto Martinez, piano  
Elèves de / Students of Christiane Claude

FRANZ SCHUBERT



# McGill

Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le mercredi 24 mai 1995  
à 20 h

Wednesday, May 24, 1995  
8:00 p.m.

## CONCERT DU CONSERVATOIRE DE MUSIQUE DE MCGILL \ MCGILL CONSERVATORY OF MUSIC CONCERT

On the Hills

MARJORIE CORKER

Sarabande

GEORGE FRIDERIC HANDEL  
(1685-1759)

Caprice

CHRISTOPH RITTER VON GLUCK  
(1714-1787)

Sasha Dyck, violoncelle / cello  
Élève de / Student of Mhairi Thomson  
Andrea Lew, piano

GEORGE FRIDERIC HANDEL

Minuet

WOLFGANG AMADEUS MOZART  
(1756-1791)

Ave Verum

Christopher Smith, violoncelle / cello  
Élève de / Student of Mhairi Thomson  
Andrea Lew, piano

ANTONIO VIVALDI  
(1678-1741)

Concerto en sol mineur  
Concerto in G Minor

Timothy Lew, violon / violin  
Élève de / Student of Lyudmila Deich

Premier mouvement / First Movement

Andrea Lew, piano

FRANZ SCHUBERT  
(1797-1828)

Scherzo en si bémol majeur, opus posth.  
Scherzo in B-flat major, Opus posth.

Anita Ng, piano  
Élève de / Student of Viktorya Kasuto

Study for the Left Hand

Etude de / Etude pour la main gauche

Alexis Journe, piano  
Élève de / Student of Viktorya Kasuto

EILA SARTOR  
(1881-1943)

Sonate en si bémol, n° 6  
Sonata in B-flat, No. 6

ANTONIO VIVALDI

Catherine Evans, violoncelle / cello  
Élève de / Student of Mhairi Thomson  
Hugh Cawker, piano

Fantaisie en ré mineur, KV 397  
Fantasie in D minor, KV 397

WOLFGANG AMADEUS MOZART

Jennifer Hulme, piano  
Élève de / Student of Viktorya Kasuto

Concerto en sol major, n° 4  
Concerto in G major, No. 4  
Premier mouvement / First Movement

FRANZ JOSEPH HAYDN  
(1732-1809)

Alex Shun-Yin Wong, violon / violin  
Élève de / Student of Lyudmila Deich  
Jeanette Wong, piano

Scène de Ballet, opus 100

CHARLES BÉRIOT

Kenny Shum, violon / violin  
Élève de / Student of Lyudmila Deich  
Jadwiga Knott, piano

Sonate, opus 12, n° 1  
Tema con variazioni  
Allegro con brio

LUDWIG VAN BEETHOVEN  
(1770-1827)

Daniel Aronovich, violon / violin  
Élève de / Student of Sonia Jelinkova  
Asia Aronovich, piano

Concerto, opus 26  
Premier mouvement / First Movement

MAX BRUCH  
(1838-1920)

Isabel Deich, violon / violin  
Élève de / Student of Lyudmila Deich  
Jadwiga Knott, piano

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le jeudi 25 mai 1995  
à 18 h

Thursday, May 25, 1995  
6:00 p.m.

## CONCERT DU CONSERVATOIRE DE MUSIQUE DE MCGILL / MCGILL CONSERVATORY OF MUSIC CONCERT

Fanny

SR. GABRIELLINI

Join the Fun

Traditional

Alissa Ramacieri, piano  
Élève de / Student of Lise Goudreault

Concerto en sol  
Concerto in G

KUHLER

Deuxième mouvement / Second Movement

O. RIEDING

Concerto en do mineur  
Concerto in C minor

Premier mouvement / First Movement

Christian Francoeur, violon / violin  
Élève de / Student of Luciné Balikian

C. PETZOLD

Menuet en sol  
Minuet in G

LUDWIG VAN BEETHOVEN  
(1770-1827)

Tiré de / From Notebook for Anna Magdalena Bach

Sonatine en sol  
Sonatina in G

Premier mouvement / First Movement

Anne-Sophie DuToy, piano  
Élève de / Student of Viktorya Kasuto

C. PETZOLD

Menuet en sol mineur  
Minuet in G minor

Tiré de / From Notebook for Anna Magdalena Bach

Study for the Left Hand

Tiré de / From Music for Children, vol. 1

Alexia Jensen, piano  
Élève de / Student of Viktorya Kasuto

BÉLA BARTÓK  
(1881-1945)

Melody and Arpeggios  
Tiré de / from *Guitarcosmos I*

REGINALD SMITH BRINDLE

Andante

FERDINANDO CARULLI

Maracatu

Brazilian Folk Tune  
arr. ISAIAS SAVIO

Tim Dobby, guitare / guitar  
Élève de / Student of Nick DiTomaso

Danse. opus 27, n° 14  
Dance, Opus 27, No. 14

DMITRI KABALEVSKY  
(1904-1987)

Valse en si mineur  
Waltz in B minor

FRANZ SCHUBERT  
(1797-1828)

Joseph Au-Yeung, piano  
Élève de / Student of Lise Goudreault

Concerto en la mineur, opus 3, n° 6  
Concerto in A minor, Opus 3, No. 6  
Premier mouvement / First Movement

ANTONIO VIVALDI  
(1678-1741)

Furqan Haque, violon / violin  
Élève de / Student of Leo Siciliano  
Ted Lazarus, piano

Prélude, opus 28, n° 15  
Prélude, Opus 28, No. 15

FRÉDÉRIC CHOPIN  
(1810-1849)

Monica Asly, piano  
Élève de / Student of Sylva Balassanian

Méditation  
Tiré de / From *Thaïs*

JULES MASSENET  
(1842-1912)

Cedric Sabbah, violon / violin  
Élève de / Student of Leo Siciliano  
Ted Lazarus, piano

O Come, O Come, My Dearest

THOMAS ARNE  
(1710-1778)

Faites-lui mes aveux  
Tiré de / From *Faust*

CHARLES GOUNOD  
(1818-1893)

Erin Berg, soprano  
Élève de / Student of Darquise Bilodeau  
Earl Wilson, piano

Sonate en sol, Hob. 16, n° 40  
Sonata in G, Hob. 16, No. 40  
Presto

FRANZ JOSEPH HAYDN  
(1732-1809)

Teresa Au-Yeung, piano  
Élève de / Student of Lise Goudreault

Nocturne, opus 15, n° 3

FRÉDÉRIC CHOPIN

La fille aux cheveux de lin  
Tiré de / From *Préludes*, vol. I

CLAUDE DEBUSSY  
(1862-1918)

Evelyn Chung, piano  
Élève de / Student of Viktorya Kasuto

Sonate en ré majeur, Hob. 16, n° 37  
Sonata in D major, Hob. 16, No. 37  
Largo e sostenuto  
Presto ma non troppo

FRANZ JOSEPH HAYDN

Arthur Ching, piano  
Élève de / Student of Eugene Plawutsky

La Cathédrale engloutie  
Tiré de / From *Préludes*, vol I

CLAUDE DEBUSSY

Verki Tunteng, piano  
Élève de / Student of Tom Davidson

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le vendredi 26 mai 1995  
à 20 h 30

Friday, May 26, 1995  
8:30 p.m.

## CONCERT DU CONSERVATOIRE DE MUSIQUE DE MCGILL / MCGILL CONSERVATORY OF MUSIC CONCERT

Invention à deux voix n° 13 en la mineur  
Two-Part Invention No. 13 in A minor

JOHANN SEBASTIAN BACH  
(1685-1750)

Sonate n° 11 en sol majeur  
Sonata No. 11 in G major  
I Presto  
III Menuet et trio

FRANZ JOSEPH HAYDN  
(1732-1809)

Run, Run  
Tiré de / From *Scènes Infantis*

OCTAVIO PINTO  
(1890-1950)

Dream Valley

ROGER QUILTER  
(1877-1953)

The Miller of Dee

BENJAMIN BRITTEN  
(1913-1976)

Othneil Hazel, baritone  
Elève de / Student of Hasmig Injejikian  
Michael Picton, piano

GEORGE FRIDERIC HANDEL  
(1685-1759)

Frondi tenere (réc.)  
Ombra mai fù (aria)

FREDERICK KEEL

Trade Winds

Richard Pawsey, baritone  
Elève de / Student of Hasmig Injejikian  
Charlie Chen, piano

ALEXANDER SCHARIN  
(1883-1915)

## Six Variations on a Ukrainian Folksong, opus 51

DMITRI KABALEVSKY  
(1904-1987)Petite prélude en do mineur, BWV 999  
Little Prelude in C minor, BWV 999JOHANN SEBASTIAN BACH  
(1685-1750)Prélude en si mineur, opus 28, n° 6  
Prelude in B minor, Opus 28, No. 6FRÉDÉRIC CHOPIN  
(1810-1849)Chanson sans paroles, opus 62, n° 4  
Song Without Words, Opus 62, No. 4FÉLIX MENDELSSOHN  
(1809-1847)Sonatine n° 1 en do majeur  
Sonatina No. 1 in C majorWOLFGANG AMADEUS MOZART  
(1756-1791)Klavier pour deux mains  
Klavier for Four HandsDeborah Paul, piano  
Élève de / Student of Kathleen Tucker

Mai

Rita Carrière, primo  
Élève de / Student of Kathleen Tucker  
Kathleen Tucker, secondoGABRIEL FAURÉ  
(1845-1924)

Ridente la calma

Santina Spagnolo, soprano  
Élève de / Student of Robert Poliquin  
Michael Picton, piano

WOLFGANG AMADEUS MOZART

Vetchirnia Pysnia (Evening Song)

K. STYTSSENKO

Sleep Now

SAMUEL BARBER  
(né en 1910)

O Liebliche Wangen

JOHANNES BRAHMS  
(1833-1897)Prélude et fugue n° 10 en mi mineur, CBT I  
Prelude and Fugue No. 10 in E minor, WTC I

JOHANN SEBASTIAN BACH

Nocturne en mi bémol majeur, opus 9, n° 2  
Nocturne in E-flat major, Opus 9, No. 2

FRÉDÉRIC CHOPIN

Shadow Dance, opus 39, n° 8  
Tiré de / From Twelve ÉtudesEDWARD MACDOWELL  
(1861-1908)Micheline Maillet, piano  
Élève de / Student of Kathleen Tucker

Après un rêve

GABRIEL FAURÉ

Allnächtlich

ROBERT SCHUMANN  
(1810-1856)

Why Do They Shut Me Out of Heaven?

AARON COPLAND  
(1900-1991)Phyllis Stewart, mezzo soprano  
Élève de / Student of Hasmig Injejkian  
Michael Picton, piano

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Le dimanche 28 mai 1995  
à 20 h

Sunday, May 28, 1995  
8:00 p.m.

# MAYA DELICH, piano

Élève de / Student of Kathleen Tucker and Luba Zuk

Prélude et fugue en mi mineur, CBT I  
Prelude and Fugue in E minor, WTC I

Sonate en ré mineur, opus 31, n° 2  
Sonata in D minor, Opus 31, No. 2

- I      Largo : Allegro  
III     Allegretto

JOHANN SEBASTIAN BACH  
(1685-1750)

LUDWIG VAN BEETHOVEN  
(1770-1827)

Étude en do dièse mineur, opus 10, n° 4  
Etude in C-sharp minor, Opus 10, No. 4

Étude en fa mineur, opus 10, n° 9  
Etude in F minor, Opus 10, No. 4

Ballade en la bémol majeur, opus 47  
Ballade in A-flat major, Opus 47

Étude in ré dièse mineur, opus 8, n° 12  
Etude in D-sharp minor, Opus 8, No. 12

FRÉDÉRIC CHOPIN  
(1810-1849)

ROBERT SCHUMANN  
(1810-1856)

ALEXANDER SCRIBBIN  
(1872-1915)

ALEXANDRE SCRIBBIN  
(1872-1915)  
CLAUDE DEBUSSY  
(1862-1918)



# McGill

Clara Lichtenstein Recital Hall

Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculty of Music  
McGill University

Faculté de musique  
Université McGill

Le mercredi 14 juin 1995  
à 19 h

Wednesday, June 14, 1995  
7:00 p.m.

## Récital de piano / Piano Recital Élèves de / Students of TOM DAVIDSON

Fiesta  
Largo

Alouette  
Cops and Robbers

Jennifer Gonzalez

The Little Norwegian

Minuette en sol mineur / in G minor

Sonatina en fa / in F  
Allegro assai (premier mouvement / first movement)

Soldiers Song

Eric Gonzalez

JAMES BASTIEN  
ANTONIN DVOŘÁK  
(1841-1904)  
traditionnel  
JAMES BASTIEN

Chaconne

Anatole Manniste

CORNELIUS GURLITT  
(1820-1904)  
JEAN PHILIPPE RAMEAU  
(1683-1764)

LUDWIG VAN BEETHOVEN  
(1770-1827)  
BÉLA BARTÓK  
(1881-1945)

Sierra Sunset

Melisa Melnyk

JOHANN PACHELBEL  
(1653-1706)

Sonatina en fa / in F

Larghetto (premier mouvement / first movement)  
Notturno, opus 54, n° 4

Andrea Choi

WOLFGANG AMADEUS MOZART  
(1756-1791)  
EDVARD GRIEG  
(1843-1907)

Puck, opus 71, n° 3

Tara Ryan

EDVARD GRIEG

Sonate en mi / in E, opus 14, n° 1

Rondo (troisième mouvement / third movement)

Yu Wai Yee

LUDWIG VAN BEETHOVEN

Sonate en mi / in E, opus 14, n° 1

Allegretto (deuxième mouvement / second movement)

Traumerei, opus 15, n° 7 *Kinderszenen*

David Zacharin

LUDWIG VAN BEETHOVEN

ROBERT SCHUMANN  
(1810-1856)

Prélude en si mineur / in B minor

Invention en la mineur / in A minor

Prélude en mi mineur / in E minor

Rouben Ishayek

FRÉDERIC CHOPIN  
(1810-1849)

JOHANN SEBASTIAN BACH  
(1685-1750)

FRÉDERIC CHOPIN

Étude en do diése mineur / in C-sharp minor, opus 2, n° 1

ALEXANDER SCRIBBIN  
(1872-1915)

La cathédrale engloutie

Verki Tunteng

CLAUDE DEBUSSY  
(1862-1918)

# Requiem à la bisou \ Piano Recital

## Etages de \ Signes de Tom DAVIDSON

JAMES BARTON  
ARTHUR BOYCE  
(1691-1766)  
Händel  
JAMES BARTON

Giovanni Girolamo  
(1650-1700)  
Jean-Baptiste Lully  
(1632-1687)  
Ludwig van Beethoven  
(1770-1827)  
Heinrich Ignaz  
(1783-1868)

Johann Fischer  
(1725-1790)

Hector Berlioz

Motonao Yamagishi  
(1895-1965)  
Baron Gérard  
(1848-1908)

Hayao Goto

Ludwig van Beethoven

François-Joseph Haydn  
Robert Schumann  
(1813-1856)

Frédéric Chopin  
(1810-1849)  
Franz Liszt  
(1811-1886)  
Grieg Edvard

Frédéric Chopin  
(1810-1849)  
Frédéric Chopin  
(1810-1849)

Jeanne Gauthier

Prix Gauthier

Audrey Marquette

Prélude à l'apôtre

Sonate en ut majeur \ n° 1  
Pianino (duo) mouvement V (1er mouvement)

André Goff

Jean Gagné

Sonate en ré majeur \ n° 2, op. 1  
Piano (duo) mouvement V (1er mouvement)

Intervalle

Konstantin Zemlyanov

Fond en do majeur à la C major - page 2, n° 1

Alain Jutras

The First Movement

Musique en sol mineur \ n° 2 minor

Sonate en ré majeur \ n° 1, op. 1  
Arioso (duo) mouvement V (1er mouvement)

Prix Gauthier

Claudine

Sonate à deux

Sonate à deux \ n° 3

Alain Jutras

Prélude en ré mineur \ n° 1 minor

Sonate en ut mineur \ n° 2 minor

Fond en ré mineur à la C major

Précisez votre destination

Télé

# McGill

## Clara Lichtenstein Recital Hall

Le jeudi 15 juin 1995  
à 19 h

Faculty of Music, McGill University  
555 Sherbrooke Street West  
Room C209  
Telephone 398-5145

## Salle de récital Clara Lichtenstein

Faculté de musique, Université McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest  
Salle C209  
Téléphone 398-5145

Thursday, June 15, 1995  
7:00 p.m.

## Élèves de / Students of Jolán Ilona Kovács

Twinkle, Twinkle, Little Star (theme)

SHINICHI SUZUKI  
(n. / b. 1898)

Austin Tecks-Bleurer, violon / violin

Rustic Dance

JOHANN SEBASTIAN BACH  
(1685-1750)  
WILLIAM LEE

Popcorn

Jeffrey Macdonald-Ursescu, piano

Twinkle, Twinkle, Little Star (Theme)

SHINICHI SUZUKI

Veronica Carbonaro, violon / violin

Hickory Dickory Dock  
Silver Skates

LEILA FLETCHER

Alexander Davidson, piano

Ah! Mon beau château

MARC BÉLANGER

Leigh Roper, violon / violin

May Song

SHINICHI SUZUKI

Louis-Jean Bernardson, violon / violin

Chorale  
Hide and Seek

JOHANN SEBASTIAN BACH  
L. NIAMATH

Stephen Paek, piano

Allegro

SHINICHI SUZUKI

James Abruzzese, violon / violin

Russian Folk Tune

LUDWIG VAN BEETHOVEN  
(1770-1827)  
L. NIAMATH

March of the Terrible Trolls

Emese Tökés, piano

Minuet  
Prelude

JOHANN SEBASTIAN BACH  
OCTAVIO PINTO  
(1890-1950)

Clare Roper, piano

Gavotte

PADRE MARTINI  
(1706-1784)  
O. RIEDING

Rondino

Laurence Paek, violon / violin

(verso / over)

Country Dance

JOSEPH HAYDN  
(1732-1809)

Happy Moments

DANIEL GOTTLÖB TÜRK  
(1756-1813)

Black Eye Blues

D. KRAEHENBUEHL

Philip Ugrina, piano

Bourrée

WOLFGANG AMADEUS MOZART  
(1756-1791)

Stuck Horn Boogie

D. KRAEHENBUEHL

Tania Jasmin Harilal, piano

Gavotte und Musette

JEAN-BAPTISTE LULLY  
(1632-1687)

Concerto, Opus 13 (first movement)

F. SEITZ

Nadia Shanti Harilal, violon / violin

Polonaise

JOHANN SEBASTIAN BACH  
ROBERT SCHUMANN  
(1810-1856)

The Wild Horsemen, Opus 68, No. 8

Isabelle Plante, piano

Minuet

LUIGI BOCCHERINI  
(1743-1805)

Meghan Brown, violon / violin

Concerto, Opus 13 (first movement)

F. SEITZ

Genevieve Golt, violon / violin

Sonatina, Opus 36, No. 1

MUZIO CLEMENTI  
(1752-1832)  
Y. NAKADA

A Green Caterpillar and a Butterfly

Andrea Macdonald-Ursecu, piano

La cinquantaine

GABRIELLE-MARIE  
F. KURCHLER

Concertino in D, Opus 15 (first movement)

Tania Jasmin Harilal, violon / violin

Concerto in B minor, Opus 35 (first movement)

O. RIEDING

Veronique Taylor, violon / violin

Les noces de Figaro - Le crociato

CHARLES DANCLE  
(1817-1907)  
O. RIEDING

Concerto in B minor, Opus 35 (third movement)

Sabrina Kiss, violon / violin

Andantino

FERDINANDO CARULLI  
(1770-1841)

Gypsy Rondo

JOSEPH HAYDN

Joseph Au-Yeung, marimba  
élève de / student of Aldo Mazza

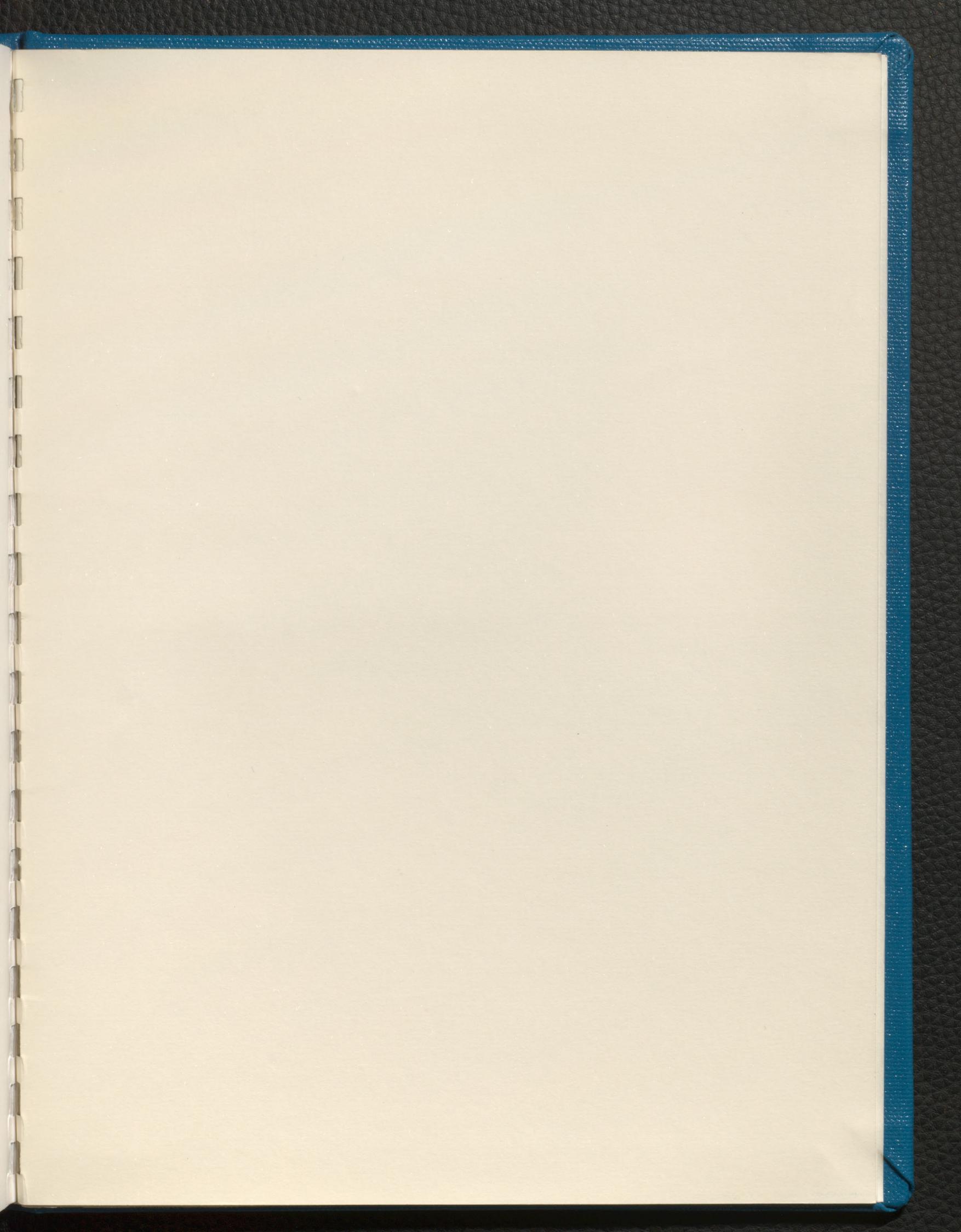
Dance of the Aborigines

Y. NAKADA

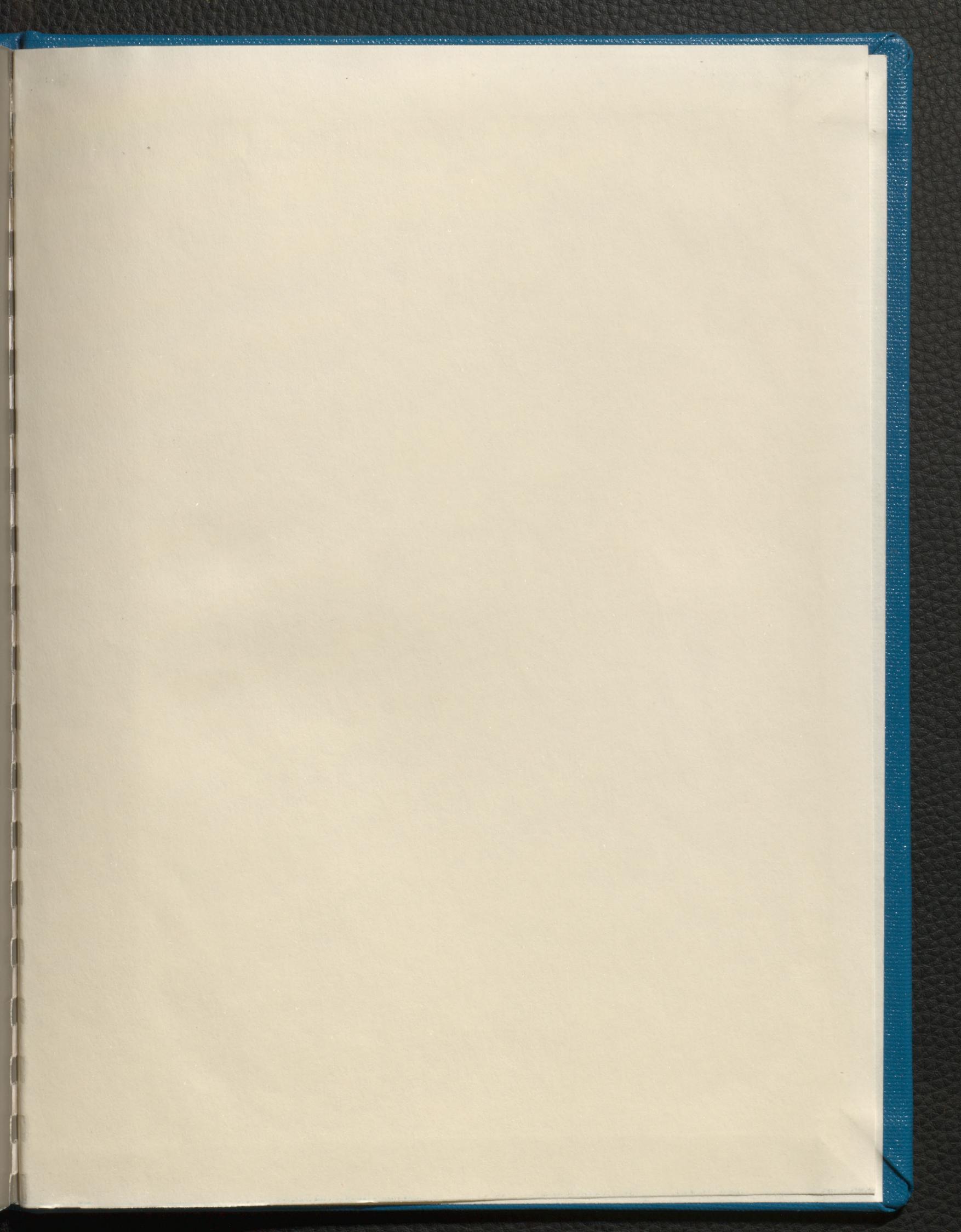
Japanese Festival (Duo)

Song of the Twilight

Sabrina Kiss, piano



SC 1924



SIG 15224

